# [지옥: 암늑대]

The She Wolf General. Amazonian warrior.
Davaajav. Queen of the Mongols.
Jesus. Christian missionary and lover of Davaajav.
Gyeong Suk. Sister of the She Wolf and a Tribune.

Daughters of the Former Empress.
Ji Soo.
Junghyun.

Daughters of the She Wolf.
Gyeong Suk.
Eun Young.
Chae Yeong.
Ga Ram.
Da Som.

Daughter's of Davaajav.
Amarjargal.
Orghana.
Naimanzuunadintsetseg.

Dallia. The She Wolf's bodyguard.
Lady Chija. Amazonian Aristocratic.
Petite Bong. Street Urchin.
Junu. Son of the She Wolf.
Mongolian General.
Mongolian Soldiers I and II.
Nurse.

## ACT I, SCENE I.

Themiscyra. Before the Gates to the City.
[War drums. Tribunes enter upstage; Junghyun and her followers enter at one door, and Ji Soo and her followers at the other.]

### JUNGHYUN.

내 권리를 수호하는 숙녀 여러분, 무기를 들고 내 대의의 정당성을 수호하십시오. 그리고 친애하는 친구들이여, 당신의 검으로 왕좌에 대한 나의 권리를 지켜주십시오. 저는 황후의 장녀입니다. 그러면 내 어머니의 영광이 나를 통해 다시 살아나게 하시고 내 장자의 명분을 더럽히지 마십시오.[1]

### JI SOO.

자매, 친구, 내 권리의 수호자. 저도 황후의 딸

1 Ladies of the cause, take up arms and defend my legitimacy. And with your sword, my dear friends, defend my right to the throne. I am the Empress' eldest daughter. Let my mother's glory live again through me, and do not defile my birthright.

입니다. 헤라 신전으로 가는 이 길을 지켜라. 나는 미덕과 정의를 믿습니다. 나는 겸손과 고귀함에 전념합니다. 무엇보다도 자매 여러분, 선택의 자유를 위해 싸우십시오.[2]

GYEONG SUK.

[Entering with the Imperial Crown.] 왕좌를 놓고 서로 싸우는 두 공주의 이야기를 들어보세요. 우리가 대표하는 시민들은 우리 도시의 영광을 위한 그녀의 수많은 희생과 위대한 업적을 인정하여 만장일치로 암늑대 장군을 새로운 황후로 임명합니다. 오늘날 암늑대보다 더 고상하고 용감한 전사는 없습니다. 이에 트리뷴은 야만인 몽골과 긴 전쟁을 벌이던 암늑대 장군에게 즉시 전장에서 돌아올 것을 명

2 Sister, friends, defender of my rights. I am also the daughter of the Empress. Guard this road to the temple of Hera. I believe in virtue and justice. I am committed to humility and nobility. Above all, sisters, fight for your freedom of choice.

령했습니다. 그녀가 적들의 자존심을 무자비하게 산산조각 낸 이 캠페인을 처음 시작한 지 거의 10 년이 되었습니다. 그녀는 다섯 번이나 피를 흘리며 집으로 돌아왔고, 때로는 쓰러진 용감한 딸들의 관을 짊어지기도 했습니다. 이제 마침내 암늑대가 명예의 전리품을 들고 승리한 장군으로 돌아옵니다. 그녀의 영광스러운 이름을 기리기 위해 이 두 공주는 헤라와 트리뷴의 권위에 복종하고 추종자들을 내쫓아야 합니다. 이 추악한 권력투쟁을 멈춰주세요. 우리는 평화를 원합니다.[3]

---

3 Hear the story of two princesses fighting each other for the throne. The citizens we represent unanimously appoint the She Wolf General as the new Empress in recognition of her numerous sacrifices and great deeds for the glory of our city. Today there is no nobler and braver warrior than the She Wolf. In response, the Tribune ordered the She Wolf General, who had been fighting a long war against the barbarian Mongols, to return immediately from the battlefield. It has been nearly a decade since she first launched this campaign that mercilessly shattered the pride of her enemies. Five times she returned home

JUNGHYUN.

호민관의 말씀이 참으로 옳으니 내 주장은 일단 접어두겠소![4]

JI SOO.

트리뷴, 나도 당신의 정직함과 공정함을 믿기 때문에 당신과 당신의 여동생을 존경하고 신뢰합니다. 나는 당신의 덕녀인 암늑대와 그녀의 딸들, 그리고 남성적 덕성의 전형인 그녀의 아들 준우를 진심으로 사모하고 사모하기 때문에 추종자들을 집으로 돌려보냅니다. 내 운과 테미스키라 시민의 뜻에 맡긴다.[5]

---

bleeding, sometimes carrying the coffins of her fallen brave daughters. Now, finally, the She Wolf returns as a victorious general with trophies of honor. To honor her glorious name, these two princesses must submit to the authority of Hera and the Tribunes and dismiss their followers. Please stop this ugly power struggle. We wish you peace.

4 The Tribune is indeed right, so I will set aside my argument for now!

5 Tribune, I respect and trust you and your sister because I also believe in your honesty and fairness. I send my followers back home because I sincerely adore and adore your

[All Ji Soo's followers exit.]

JUNGHYUN.

제 권리를 지켜준 친구들에게 진심으로 감사드리며 여기서 해산을 부탁드립니다. 나는 이제 조국의 사랑과 선의에 나 자신과 나의 대의를 맡깁니다.[6]

[All Junghyun's followers exit.]

JUNGHYUN.

테미시라여, 내가 그대를 위해 성심의를 대한 것 같이 그대의 정의와 유익을 꾸준히 어주시오.[7]

JI SOO.

호민관 여러분, 부족한 경쟁자인 나도 들어가

---

virtuous She Wolf, her daughters, and her son Junu, the epitome of masculine virtue. I leave it to my luck and the will of the citizens of Themyscira.

6 Friends who took the lead in defending my rights, I sincerely thank you and ask you to disband here. I now commit myself and my cause to the love and goodwill of my country.

7 Themyscira, grant me your justice and good as I have done for you.

게 해주시오.[8]
[The Gates to Themiscyra swing open and all enter.]

8 Tribune, allow me, a poor competitor, to enter.

## ACT I. SCENE II.

Themiscyra. Before the burial vaults of the city.

[An Amazonian Commander enters to the sound of war drums.]

COMMANDER.

자매, 아마존, 도시의 자유로운 여성. 전쟁의 수호신이자 테미스키라의 가장 위대한 전사인 암늑대 장군은 전투를 승리로 이끌고 명예와 전리품, 노예를 가지고 돌아와 그녀의 검으로 테미스키라의 적을 무찔렀습니다. 몽골 속담에 "전쟁은 늙은 여자를 다시 섹시하게 만든다"는 말이 있다. 여기 그녀가 지금 온다.[9]

[Eun Young and Ga Ram enter; then two Amazon Warriors bearing a coffin covered

---

9 Sisters, Amazons, free women of the city. The She Wolf General, the patron deity of war and Themyscira's greatest warrior, has led the battle victoriously and now returns with honor, loot, and slaves, slaying Themyscira's foes with her sword. A Mongolian proverb says, "War makes an old woman sexy again." Here she comes now.

with black; then Da Som and Chae Yeong; then the She Wolf General herself; followed by Queen Davaajav and her daughters, Naimanzuunadintsetseg, Amarjargal, and Orghana; finally Jesus the Missionary; the Warriors set down the coffin; at long last the She Wolf speaks.]

THE SHE WOLF.

애도 속에서도 승리의 영광으로 빛나는 테미스키라 만세! 이 사원의 주인이신 위대한 헤라여, 우리가 바치려는 희생을 축복하소서. 내 25 명의 용감한 딸들의 불쌍한 남은 자들을 보라. 자매 여러분, 살아남은 딸들에게 사랑으로 보답하십시오. 그리고 영원한 집으로 돌아온 딸들은 조상들과 함께 묻히게 하십시오. 몽골인들은 이제 고개를 숙였고 나는 칼을 꽂았다. 이제 우리는 우리 딸들을 묻거나 지하세계의 강가에서 영원히 방황하도록 내버려

두어야 합니다.[10]

[The doors to the burial chamber are opened.]

THE SHE WOLF [cont.]

조국을 위해 목숨을 바친 내 딸들은 그곳에서 죽은 이들의 본을 따라 서로 조용히 인사하고 편히 주무세요. 오, 나의 기쁨이었던 딸들을 영접한 신성한 무덤이여, 덕과 고귀함이 가득한 빛나는 소굴이여, 그대는 그토록 많은 나의 딸들을 가슴에 품고 있는데, 왜 그들 중 하나를 돌려주지 않느냐?[11]

---

10 Long live Themyscira, shining with the glory of victory even in mourning! Great Hera, mistress of this temple, bless the sacrifices we are about to make. Behold the pitiful remnant of my twenty-five brave daughters. Sisters, repay your surviving daughters with love. And let the daughters who have returned to their eternal homes be buried with their ancestors. The Mongols have now bowed their heads and I have now sheathed my sword. Now we must either bury our daughters or leave them to wander forever along the banks of the river of the underworld.

11 My daughters, who gave their lives for their country, follow the example of those who

DA SOM.

어머니, 우리에게 죄수를 주십시오. 그녀의 팔다리가 잘릴 것입니다. 그녀는 죽은 자의 영을 달래고 지상의 평화를 기원하는 제물로 태워질 것입니다.[12]

THE SHE WOLF.

나는 당신에게 살아남은 몽골인 중 가장 고귀한 것을 줍니다. 나는 그녀의 이름을 발음할 수 없지만 그녀는 이 슬픔에 잠긴 여왕의 장녀입니다.[13]

---

died there, greet each other quietly and sleep in peace. O sacred tomb, receiving the children who were my joy, shining den full of virtue and nobility, you have so many daughters of mine in your bosom, why do you not return one of them?

12 Mother, give us a prisoner. Her limbs will be cut off. She will be burned as an offering to appease the spirits of the dead and to pray for peace on earth.

13 I give you the noblest of the surviving Mongols. I cannot pronounce her name, but she is the eldest daughter of this mourning queen.

DAVAAJAV.

자비로운 정복자, 승리한 암늑대 장군이여, 딸을 불쌍히 여기는 어머니의 눈물을 외면하지 마십시오. 우리를 여기로 데려와 성노예로 삼은 것으로 충분하지 않습니까? 나라를 위해 용감하게 싸운 내 아이들을 거리에서 학살하지 마십시오. 황후와 조국을 위해 사력을 다해 싸우는 것은 아마존의 신성한 의무입니다. 신성한 무덤을 피로 더럽히지 마십시오. 신성한 본성에 더 가까이 가고 싶습니까? 그런 다음 부처님의 자비를 본받으십시오. 자비와 연민은 부처의 진정한 표징입니다. 고귀한 암늑대야, 내 큰딸의 생명을 구해다오.[14]

---

14 Merciful conqueror, victorious She Wolf General, do not turn a blind eye to the tears of a mother who pities her daughter. Isn't it enough that you brought us here and made us sex slaves? please don't massacre my children in the streets who fought bravely for their country. It is the sacred duty of the Amazons to fight to the death for their Empress and country. Do not defile the sacred tomb with blood. Do you want to get

THE SHE WOLF.

참으세요, 여왕님, 저를 용서하세요. 죽은 이들은 최근에 인연을 맺은 자매들에게 희생을 요구하고 있습니다. 당신의 딸이 희생되면 그녀는 그들에게 평화를 가져다 줄 것입니다.[15]

DA SOM.

가서 무덤 앞에서 불을 피워라. 우리는 칼로 그녀의 팔다리를 사지에서 찢을 것입니다. 우리는 재가 재가 될 때까지 그녀를 그녀의 제단에서 태울 것입니다.[16]

[The She Wolf's daughters exit, dragging

---

closer to your divine nature? Then imitate the Buddha's mercy. Mercy and compassion are the true signs of a Buddha. Noble She Wolf, save my eldest daughter's life.

15 Be patient, my Queen, forgive me. The dead are demanding sacrifice from the sisters with whom they have recently formed a bond. When your daughter is sacrificed, she will bring them peace.

16 Go and light a fire in front of the tomb. We will tear her limb from limb with a knife. We will burn her on her altar until even her ashes are her ashes.

Naimanzuunadintsetseg with them.]

DAVAAJAV.

오, 이렇게 잔인하고 무도한 종교가 어디 있단 말인가![17]

ORGHANA.

터키 야만인들은 그렇게 잔인하지 않았을 것입니다![18]

AMARJARGAL.

[Aside.] 사실, 그들은 아마 그럴 것입니다.

[Aloud.] 어머니, 준비하세요. 신들은 장님입니다.[19]

[The She Wolf's daughters enter with bloody swords.]

DA SOM.

어머니, 평화의식이 거행되었습니다. 그 여자의 팔다리가 잘리고 그녀의 내장이 제물의 불

---

17 O what faith is so cruel and outrageous!

18 Turkish barbarians would not have been so cruel!

19 Actually, they probably would. Mother, prepare yourself. The gods are blind.

에 타서 그녀의 연기가 향처럼 공중으로 올라 갔습니다.[20]

THE SHE WOLF.

이제 문을 닫으십시오. 그리고 내 딸들의 영혼에 마지막 작별인사를 하게 하소서.[21]

[The coffin is carried into the tomb.]

THE SHE WOLF [cont.]

[Praying.] 딸들이여, 이곳에서 평화와 명예 속에 편히 쉬십시오. 아마존의 진정한 전사들이여, 세상의 불행과 불행에서 벗어나 이곳에서 영원한 안식을 찾으십시오. 여기에는 반역이 도사리고 있지 않으며, 세상의 시기심도 솟아나지 않습니다. 저주받은 잡초는 자라지 않고 폭풍우도 불지 않는다. 아무 방해도 받지 않는 침묵과 영원한 잠만이 있을 뿐입니다. 딸

20 Mother, the peace ceremony was held. This woman's limbs were cut off and her entrails were burned in the sacrificial fire, and her smoke rose like incense into the air.

21 Close the door now. And let me say my final goodbyes to the souls of my daughters.

들이여, 평화와 영광 속에 편히 쉬십시오.[22]
JUNU.

[Entering.] 암늑대 장군이여, 평화와 영광 속에서 장수하시기 바랍니다. 높으신 어머니, 당신이 얻은 영예를 누리시기 바랍니다. 나는 전쟁에서 죽은 내 누이들을 위하여 이 무덤 앞에서 애통의 눈물을 흘렸고, 당신의 무사귀환을 위하여 이 땅에 기쁨의 눈물을 바치기 위해 당신의 발 앞에 무릎을 꿇었습니다.[23]

[Junu kneels before his mother, opens her

---

22 Daughters, rest here in peace and honor. True warriors of the Amazons, escape from the misfortunes and misfortunes of the world and find eternal rest here. There is no rebellion here, and no worldly envy springs up. Cursed weeds don't grow and storms don't blow. There is only undisturbed silence and eternal sleep. Daughters, rest in peace and glory.

23 She Wolf General, may you live a long life in peace and glory. High Mother, may you enjoy the honor you have earned. Behold, I shed tears of sorrow in front of this grave for my sisters who died in the war, and I kneel down at your feet to offer tears of joy to this land for your safe return.

robes and buries his face between her thighs.]

JUNU [cont.]

이 혀로 전쟁의 피를 핥게 하시고 평강의 즐거움을 네 넓적다리에 흐르게 하라.[24]

[After a pause of intense licking the older woman shudders and orgasms; as if a great weight has been lifted off her shoulders, she smiles and places a hand on her son's head.]

THE SHE WOLF.

친절한 주누, 아들에 대한 이 노파의 위안이 조심스럽게 보존되어 그녀에게 돌아온 것은 큰 기쁨입니다. 준우야 오래살아라 소년은 아름답지만 쓸모없다고들 하죠. 그러나 내 아들아, 너는 미덕의 상징이므로 이 어머니와 불멸의 영예보다 오래 살아야 한다.[25]

---

24 Let this tongue lick up the blood of war, and let the joy of peace flow down your thighs.

25 Kind Junu, it is a great pleasure that this old woman's comforts for her son have been carefully preserved and returned to her. Junu, live long. Boys are beautiful, but they say they are useless. But, my son, you are the symbol of virtue, and you must outlive your mother

[All exit.]

and her immortal honor.

## ACT I. SCENE III.

Themiscyra. Before the Imperial Palace.

[The She Wolf and her daughters, now wearing clean robes, enter from one side; Gyeong Suk and Tribunes in their fancy dress enter from another; they are followed by Junghyun and Ji Soo.]

### GYEONG SUK.

암늑대 장군이요, 나의 친애하는 자매여, 아마존이 존경하는 자애로운 승리자 만세.[26]

[They embrace and kiss deeply.]

### THE SHE WOLF.

감사합니다, 경숙님. 나는 전쟁에 굶주린 늑대입니다. 당신은 평화를 꿈꾸는 비둘기입니다. 그러나 우리는 같은 피와 같은 욕망을 공유합니다.[27]

---

26 She Wolf General, my dear sister, long live the benevolent victor honored by the Amazons.

27 Thank you, Gyeong Suk. I am a wolf hungry for war. You are a dove dreaming of peace. But we share the same blood and the same desires.

GYEONG SUK.

[Speaking to the daughters.] 조국을 위해 칼을 뽑은 숭고한 전사 여러분은 행운이지만, 이 엄숙한 장례식의 영웅만이 영광을 이룬 진정한 승자입니다. 그녀의 늑대 장군, 시민들은이 백설 공주 망토를 당신에게 선물하고 당신을 왕위 계승 후보로 임명하기 위해 그들의 권리를 위해 트리뷴 인 저를 그들의 의로운 친구 인 당신에게 보냈습니다. 자매님, 머리 없는 도시가 고개를 들도록 도와주세요.[28]

THE SHE WOLF.

나이와 연약함으로 떨리는 것보다 더 나은 머리가 아마존의 영광스러운 몸에 어울릴 것입

28 You are lucky, noble warriors who drew their swords for their country, but only the heroes of this solemn funeral are the true victors who are honored. She Wolf General, the citizens have sent me, their Tribune, to you, their righteous friend, for their right to present you with this snow-white cloak and appoint you as a candidate for the succession to the throne. Sister, help the headless city raise its head.

니다. 자매 여러분, 저는 40 년 동안 여러분의 군인이었고 여러분의 여성들을 승리로 이끌었습니다. 저는 전장에서 자랐습니다. 나는 전사처럼 무기를 들었다. 나는 당신의 고귀한 조국을 지키고 섬기기 위해 죽은 당신의 육백 삼십구 명의 딸들을 묻었습니다. 이 늙은 전사에게 세상을 다스리는 홀이 아니라 명예의 지팡이를 주십시오.[29]

GYEONG SUK.

암늑대 장군 요구만 하시면 그 왕홀은 장군의 것입니다.[30]

29 A better head would suit the glorious body of an Amazon than one trembling with age and frailty. Sisters, I have been your soldier for 40 years and have led your women to victory. I grew up on the battlefield. I took up arms like a warrior. I buried your six hundred and thirty-nine daughters who died defending and serving your noble country. Give this old warrior a staff of honor, not a scepter to rule the world.

30 She Wolf General, if you ask for it, the scepter will be yours.

JUNGHYUN.

당신은 큰 가슴과 바보 트리뷴! "아니오"의 어떤 부분을 이해하지 못합니까?[31]

THE SHE WOLF.

정현공주님 힘내세요.[32]

JUNGHYUN.

자매 여러분, 제 권리를 지켜 주십시오. 귀족들이여, 검을 뽑아 정현이 황후가 될 때까지 칼집에 넣지 말라. 암늑대야, 나에게서 테미쉬란의 심장을 빼앗느니 차라리 너를 지옥에 보내겠다![33]

DA SOM.

납작한 가슴의 공주님! 널 잘 대해주는 건 사

31 You busty and scatterbrained Tribune! What part of "NO" don't you understand?

32 Please stay strong, Princess Junghyun.

33 Sisters, please defend my rights. Nobles, draw your swords and do not sheath them until Junghyun becomes Empress. She Wolf, I'd rather send you to hell than see you take the heart of Themiscyra from me!

나운 암흑대장군![34]

THE SHE WOLF.

진정하세요, 공주님. 나는 사람들의 마음을 당신에게로 돌이킬 것입니다. 그들이 원하는 것이 무엇인지조차 모르기 때문입니다.[35]

JI SOO.

그녀 늑대 장군, 나는 당신에게 아첨하지 않을 것입니다. 친구로서 나를 따르는 이들에게 힘이 되어준다면 고맙겠다. 고상한 사람에 대한 나의 보상은 감사뿐이기 때문입니다.[36]

THE SHE WOLF.

[Completely ignoring Ji Soo.] 테미시라인들

---

34 The flat chested princess! The one who treats you well is the fierce general of darkness!

35 Calm down, princess. I will return people's hearts to you, because they don't even know what they want.

36 She Wolf General, I will not flatter you. As a friend, I would appreciate it if you could be a source of strength to those who follow me. Because my reward for a noble person is gratitude.

이여, 그리고 여기 계신 호민관들이여 그대들의 뜻과 선출권을 이 암늑대에게 기꺼이 위임해 주시겠소?[37]

TRIBUNES.

위대한 암늑대 장군에게 보답하기 위해 우리는 장군이 우리의 황후로 인정하는 여성을 존경할 것입니다.[38]

THE SHE WOLF.

트리뷴, 감사합니다. 정현공주를 새로운 황후로 만들어주세요. 태양신 타이탄의 빛이 이 땅을 비추듯이 그녀의 덕이 온 테미스키라를 밝히고 이 나라에 정의가 번창하기를 바랍니다. 내 충고를 받아들인다면 정현공주에게 왕관을 씌우고 "폐하 만세!"[39]

---

37 Themyscirians and Tribunes here, are you willing to entrust your will and your right of election to this She Wolf?

38 To repay the great She Wolf General, we will honor the woman the general recognizes as our Empress.

39 Tribunes, thank you. Please make Princess Jeonghyeon the new Empress. May her virtue light up all Themyscira as the light of Titan,

GYEONG SUK.

테미스키라 대황제 정연을 추모하기 위해 아마존, 자매, 귀족, 평민들이 모두 목소리와 박수로 하나가 됩니다. “정연황후 만세!”[40]

JUNGHYUN.

늑대장군님, 오늘 선거에서 베풀어주신 은혜에 감사의 말로는 부족하오니, 앞으로 행동으로 보답하겠습니다. 먼저 장군의 이름과 장군가문의 명예를 기리기 위해 준우를 내 배우자이자 내 마음의 연인으로 맞아들여 신성한 만신전에서 혼인하겠습니다. 암늑대 장군님, 제 제안에 만족하십니까?[41]

---

the sun god, illuminates the land, and may justice flourish in this land. If you'd take my advice, put the crown on Princess Jeonghyeon and shout, "Long live Her Majesty!"

40 Amazons, sisters, nobles, and commoners, let us all unite in voices and approval in honor of Themyscira's great Empress, Jeongyeon. "Long live Empress Jeongyeon!"

41 She Wolf General, words of gratitude are not enough for the grace you gave us in today's election, so we will repay you with

THE SHE WOLF.

물론, 나의 황후. 이 결혼은 저에게 가장 큰 영광을 안겨 주었습니다. 그리고 여기 내 모든 누이들이 보는 앞에서 내 아들, 내 검, 내 전차, 그리고 내가 사로잡은 모든 포로들을 아마조네스의 위대한 여제에 어울리는 선물로 바칩니다. 명예의 표시로 폐하의 발 앞에 겸허히 이 선물을 바칩니다.[42]

JUNGHYUN.

감사합니다, 고귀한 암늑대 장군님. 당신은 내 인생의 어머니와 같습니다. 이 도시는 내

---

actions. First of all, to honor the name of the General and the honor of the General's family, I will take Junu as my consort and the lover of my heart in the sacred pantheon. She Wolf General, are you satisfied with my proposal?

42 Of course, my Empress. This union has brought me the greatest honor. And here, in the presence of all my sisters, I present my son, my sword, my chariot, and all the prisoners I have captured as a gift befitting a great Empress of the Amazons. As a mark of honor, I humbly present this gift at your Majesty's feet.

가 당신과 당신의 이 선물에 대해 얼마나 자랑스러워하는지 기록할 것입니다. 당신은 시민에게 사랑받고, 당신은 나에게 사랑받고 있습니다.[43]

THE SHE WOLF.

[To Davaajav.] 환영합니다, 여왕님. 당신은 이제 우리 황후의 성노예입니다. 그녀는 당신이 혀와 손가락에 얼마나 능숙한지 고려하여 당신과 당신의 딸을 존경할 것입니다.[44]

JUNGHYUN.

그러니 공정한 여왕님, 그늘진 얼굴을 열어주세요. 전쟁의 불행이 그대를 슬픔에 빠뜨렸지만 그대는 이곳 테미스키라에서 조롱거리가

---

43 Thank you, noble She Wolf General. You are like the mother of my life. This city will record how proud I am of you and this gift from you. You are loved by the citizens, and you are loved by me.

44 Welcome, my Queen. You are now our empress' sex slave. She will admire you and your daughter considering how good you are with your tongue and fingers.

되지 않을 것입니다. 오히려 모든 면에서 왕족처럼 대우받을 것입니다. 모든 것을 내 말에 맡기십시오. 당신을 위로해주는 이 사람은 당신을 몽골의 여왕 이상으로 만들 수 있습니다. 준우야, 이거 섭섭하지 않지?[45]

JUNU.

슬퍼? 아니오, 폐하. 군주의 위엄으로 베푸는 친절은 진정한 귀족의 표시로 간주됩니다.[46]

JUNGHYUN.

고마워요, 좋은 준우. 자매들이여, 내 말을 들어라. 포로들을 배상 없이 풀어주겠다. 황후의 관대함과 영광을 전파하기 위해 북을 치십

---

45 So, fair Queen, open your shady face. The misfortunes of war have saddened you, but you will not be ridiculed here in Themyscira. Rather, you will be treated like royalty in every way. Leave everything to my word. This person who comforts you can make you more than a Mongolian queen. Junu, aren't you sad about this?

46 Sad? No, Your Majesty. Kindness bestowed with the majesty of a monarch is considered a sign of true nobility.

시오.[47]

JI SOO.

그녀 늑대 장군, 그만. [Grabs Junu by the hand.] 이것은 내 연인입니다.[48]

THE SHE WOLF.

용서를 구합니다! 그는 겨우 열 살입니다. 아니, 공주님, 정말 그렇게 말씀하시는 겁니까?[49]

JI SOO.

난 상관없어, 늑대장군. 벌써 5 년째 연인입니다. 그리고 무슨 일이 있어도 남자친구를 지키겠다고 다짐합니다.[50]

---

47 Thank you, good Junu. Sisters, listen to me. I will release the captives without reparation. Beat the drums to spread the Empress' generosity and glory.
48 She Wolf General, stop. This is my lover.
49 Say what? He is only ten years old. No, princess, are you really saying that?
50 I do not care, She Wolf General. We've been lovers for five years now. And I promised to protect my boyfriend no matter what.

GYEONG SUK.

"각자 자기 것"이 이 땅의 법입니다. 지수공주는 자신의 것을 정당하게 가져갔을 뿐입니다. [Aside.] 그런데 이게 쇼타콘 드라마가 될 줄은 몰랐어요.[51]

DA SOM.

우리는 이 연인들의 권리를 보호할 것입니다![52]

THE SHE WOLF.

물러서라, 이 반역자들아! 황제의 근위대는 어디 있느냐? 폐하, 반역입니다![53]

JUNGHYUN.

왜 "반역자"라고 외치는거야?[54]

---

51 "To each one's own," is the law of the land. Princess Ji Soo just took what was hers own rightfully. But I didn't think this would be a shotacon drama.

52 We will protect the rights of these lovers!

53 Back off, you traitors! Where is the Imperial Guards? Your Majesty, treason!

54 Why are you shouting, "traitors"?

JI SOO.

사랑이 순수하다면 나이는 상관없어요![55]

[Gyeong Suk, Ji Soo and Junu exit.]

GARAM.

언니들, 준우가 여기서 나갈 수 있게 도와주세요. 내 검으로 이 문을 지키겠다.[56]

[Da Som, Chae Yeong and Gyeong Suk exit.]

THE SHE WOLF.

폐하, 저를 믿으십시오. 내가 먼저 가서 내 아들을 데려올게.[57]

GARAM.

어머니, 이쪽으로 가면 안 됩니다.[58]

THE SHE WOLF.

애새끼! 엄마를 막을 수 있을 것 같아?[59]

---

55 As long as love is pure, age doesn't matter!

56 Sisters, please help Junu get out of here. I will guard this gate with my sword.

57 Your Majesty, believe me. I'll go first and get my son.

58 Mother, you cannot go this way.

59 Brat! Do you think you can stop your mother?

[The She Wolf stabs her daughter. During the fray Junghyun, Davaajav, Amarjargal, Orghana and Jesus all exit.]

GARAM.

자매 여러분, 우리 어머니는 정신병자입니다! 내가 죽어 가고.[60] [Dies.]

DASOM.

[Entering.] 어머니, 오늘 나쁜 짓을 하셨습니다. 그리고 사소한 다툼에 딸의 목숨을 앗아가는 것은 더욱 악한 일입니다.[61]

THE SHE WOLF.

너도 그 시체도 내 딸이 아니다. 내 딸이 나에게 이런 수치를 안겨주진 않았을 것이다. 배신자여, 당장 내 아들을 황후에게 돌려주시오.[62]

---

60 Sisters, our mother is a psychopath! I'm dying.
61 Mother, you did something bad today. And taking your daughter's life over a trivial quarrel is even worse.
62 Neither you nor that corpse are my daughters. My daughters would never have put

DA SOM.

어머니, 제발! 우리 오빠는 황후의 배우자가 되지 않을 것입니다. 그는 정당하게 다른 사람과 계약을 맺었습니다.[63]

[Junghyun, Davaajav, Amarjargal, Orghana and Jesus enter upstage.]

JUNGHYUN.

아니, 그녀 늑대 장군, 아니. 황후는 당신의 아들이 필요하지 않습니다. 준우도 너도 필요없어 왜 사람들은 나를 이렇게 비웃어야 합니까? 나는 당신이나 당신의 반항적인 딸들을 원하지 않습니다. 모두가 나를 모욕하려 했기 때문입니다. 늙은 여자, 이 행동은 당신의 오만하고 무례한 영혼과 아주 잘 어울립니다. 내가 당신에게 황후로 만들어달라고 애원했

---

me to shame. Traitor, return my son to the Empress immediately.

63 Mother, please! Our cute little brother will not become the Empress' consort. He rightfully entered into a contract with someone else.

다고 거짓말을 하는 겁니까?[64]

THE SHE WOLF.

오, 끔찍하구나. 내가 어찌 이런 비난을 받는단 말인가?[65]

JUNGHYUN.

가서 그 음란한 자식을 데려다가 남자들과 시시덕거리는 내 누이에게 주시오. 당신은 아주 좋은 며느리를 갖게 될 것입니다. 신성한 아마존 제국을 혼란에 빠뜨릴 당신의 난폭한 딸들과 완벽하게 어울립니다.[66]

---

64 No, She Wolf General, no. The Empress doesn't need your son. I don't need Junu or you. Why do people have to laugh at me like this? I don't want you or your rebellious daughters. Because all of you were trying to insult me. Old woman, this behavior suits your arrogant and rude soul very well. Are you spreading lies that I begged you to make me Empress?

65 O that's terrible. How could I be accused of this?

66 Go get your son, that lewd boy-bitch, and give him to my sister who flirts with little boys. You will have a very nice daughter-in-law. A perfect match for your rambunctious daughters who will wreak havoc on the holy

THE SHE WOLF.

당신의 말이 내 가슴을 갉아먹습니다.[67]

JUNGHYUN.

몽골의 여왕, 아름다운 다바자브. 엄숙하게 행진하며 엘프들이 시중을 드는 달의 여신처럼 당신은 당신의 찬란한 빛으로 테미스키라의 모든 아름다운 여인들을 군침이 돌게 합니다. 내 갑작스러운 선택을 받아들인다면 다바자브를 내 신부로 삼고 테미스키라의 황후로 세우겠다. 여왕님, 말씀해 주십시오. 내 선택에 박수를 더해줄래?[68]

[Davaajav kneels before Junghyun, opens her robes and buries her face between

---

Amazon Empire.

67 These words of yours gnaw at my heart.

68 Queen of Mongolia, beautiful Davajab. Like a moon goddess, solemnly marching and attended by elves, you make all the beautiful women of Themyscira drool with your brilliance. If you accept my sudden choice, I will make Davajab my lover and consort of Themyscira. Queen, please tell me. Can you applaud my choice?

Junghyun's thighs.]

JUNGHYUN [cont.]

나는 위대한 헤라의 이름으로 선포한다. 여사제와 성수가 가까이 있습니다. 내 배우자를 결혼식에 데려갈 때까지 나는 다시는 테미스키라의 거리로 나가지 않고 내 궁전에도 들어가지 않겠다.[69]

[After a long moment of intense licking, Junghyun orgasms; she appears drunk and debauched in comparison to the holy rites earlier observed.]

DAVAAJAV.

[Wiping her face.] 이것은 순수한 사랑이어야 합니다. 나도 하늘이 내려다보이는 이곳에서 테미스키라에게 맹세한다. 황후께서 몽골의 여왕을 데려가고 싶으시다면, 저는 당신의 욕망을 섬기는 시녀가 될 것이며, 젊은 폐하의

69 I proclaim in the name of the great Hera that priestess and holy water are near. Until I take my consort to our wedding bed, I will never again go out into the streets of Themyscira nor enter my palace.

충직한 보모이자 어머니가 될 것입니다.[70]

JUNGHYUN.

아름다운 여왕님, 헤라의 신전으로 올라가 봅시다. 귀족 여러분, 장엄한 황후와 하늘에서 보낸 사랑스러운 연인에게 경의를 표하고 함께 사원에 갑시다. 그녀의 불행은 황후의 지혜로 바로잡았고 남은 것은 결혼식을 거행하는 것뿐이다.[71]

[All exit save the She Wolf.]

THE SHE WOLF.

그 예식에 나는 초대받지 못했구나. 암늑대,

---

70 This must be pure love. From this place overlooking the sky, I swear to Themyscira if the Empress wishes to take the Queen of Mongolia with her, I will serve as a handmaid to your desires, and a faithful nanny and mother to your young majesty.

71 Beautiful Queen, let's go up to the Temple of Hera. Patricians, pay your respects to your majestic Empress and her lovely lover sent from heaven, and let's go to the temple together. Her misfortune was corrected by the wisdom of her Empress, and now all that remains is to celebrate our bliss.

이런 불명예를 안고 억울함을 당하고 홀로 거리를 헤맸던 적이 일찍이 너에게 있었던가?[72]
[Da Som, Chae Yeong and Gyeong Suk enter.]

GYEONG SUK.

오, 누나. 오, 내 여동생이 한 짓을 봐. 멋진 딸의 목숨을 엉뚱한 논쟁으로 혼자서 앗아가는 것.[73]

THE SHE WOLF.

아니, 어리석은 트리뷴. 아니, 그건 내 딸이 아니야. 당신과 이 소녀들은 모두 우리 가족을 부끄럽게 만든 공모자들입니다. 당신은 내 누이도 아니고 그들은 내 딸도 아닙니다.[74]

---

72 I was not invited to that ceremony. She Wolf, have you ever wandered the streets alone, suffering such disgrace and resentment?

73 O sister. O look what my sister did. To single handedly take the life of a wonderful daughter over a pointless argument.

74 No, foolish Tribune. No, that's not my daughter. You and these girls are all conspirators who have put our family to

DA SOM.

그래도 가람이는 제대로 장사지내주세요.[75]

THE SHE WOLF.

물러가라, 배신자들아! 그 딸은 이 무덤에서 잘 자격이 없어. 이 묘실은 500 년 동안 제자리에 있었고 내 손으로 재건되었습니다. 이곳에는 아마존 제국을 위해 싸우고 봉사한 자들만이 명예롭게 잠들어 있습니다. 소란을 피우다가 가치 없는 죽음을 맞이한 영혼은 단 한 명도 없습니다. 그녀를 묻으려면 다른 곳에 묻으십시오.[76]

---

shame. You are not my sister and they are not my daughters.

75 Still, let us please bury Ga Ram properly.

76 Away, traitors! That daughter doesn't deserve to sleep in this grave. This burial chamber has been in place for 500 years and has been rebuilt with my own hands. Only those who fought and served the Amazon Empire rest here with honor. Not a single soul died an unworthy death in a tizzy. If you want to bury her, bury her somewhere else.

GYEONG SUK.

언니, 당신이 하는 말은 무례에 지나지 않습니다. 가람의 행동은 정당했다. 그래서 그녀는 그녀의 자매들과 함께 눕기 위해 여기에 묻혀야 합니다.[77]

EUN YOUNG.

그것은해야한다. 아니면 우리 자매의 발자취를 따라갈 것입니다.[78]

THE SHE WOLF.

무엇? "그것은해야한다"! 어떤 겁쟁이가 그런 말을 할까요?[79]

EUN YOUNG.

이것은 전사의 말입니다. 당신이 만든 전사. 당신이 훈련시킨 전사. 당신에 대한 나의 사

---

77 Sister, what you say is nothing but rude. Ga Ram's actions were justified. So she must be buried here to lie down with her sisters.

78 She should. Or we will follow in the footsteps of our sister.

79 What? "She should"! What coward would say such a thing?

랑 외에는 아무것도 모르는 전사.[80]

THE SHE WOLF.

뭐라고! 내 뜻을 거역하고 장례를 치르겠단 말이냐?[81]

GYEONG SUK.

나는 언니의 뜻을 거스르지 않을 것이다. 가람이 장례를 치르게 해주세요.[82]

THE SHE WOLF.

누나, 당신은 이 아이들과 어울리면서 내 투구를 내리치고 내 명예를 더럽히기까지 했습니다. 나는 이제 너희 모두를 나의 적으로 알고 있다. 그러니 더 이상 나를 귀찮게 하지 말고 여기서 나가.[83]

---

80 These are the words of a warrior. A warrior you made. A warrior you trained. A warrior who knows nothing but my love for you.

81 What! Are you going to disobey my wishes and hold a funeral?

82 I will not go against my sister's wishes, but please let Ga Ram have her funeral.

83 Sister, even you has struck down my helmet and tarnished my honor by agreeing with these children. I now know all of you as my

CHAE YEONG.

[Aside.] 우리 엄마가 사이코패스일지도?[84]

EUN YOUNG.

[Aside.] 아마도. [Aloud.] 언니가 묻힐 때까지 떠나지 않을거야.[85]

[All kneel before the She Wolf.]

GYEONG SUK.

자매님, 당신의 살과 피의 이름으로 간청합니다.[86]

EUN YOUNG.

어머니, 어린아이처럼 간청합니다.[87]

THE SHE WOLF.

절대 허락될 수 없는 것은 요구할 필요가 없다.[88]

---

enemies, so don't bother me anymore and leave.

84 perhaps our mother really is a psychopath?

85 perhaps. I will not leave until our sister is buried.

86 sister, I beg of you in the name of flesh and blood.

87 Mother, I beg you like a child.

88 There is no need to ask what can never be

GYEONG SUK.

내 조카와 당신의 딸이 이 무덤에 들어가는 것을 막지 마십시오.[89]

THE SHE WOLF.

위대한 헤라, 왜? 나에게 오늘보다 더 비참한 날은 없었다. 부끄럽게도 내 딸들아! 좋아, 그 겁쟁이를 묻고, 그 다음에 나를 묻어.[90]

[Ga Ram is carried into the tomb.]

DA SOM.

우리가 당신을 위한 가치 있는 기념물을 세울 때까지 여기 죽은 자와 함께 누워 계십시오.[91]

EVERYONE.

[Kneeling.] 미덕을 지키다 죽은 자들은 영광

---

granted.

89 Do not prevent my niece and your daughter from entering this tomb.

90 Great Hera, why? There has never been a more miserable day for me than today. Shame on you, my daughters! Fine, bury that coward, then bury me.

91 Lie here with the dead until we erect a worthy monument for you.

속에서 잠들 것이다.[92]

GYEONG SUK.

언니, 제가 이해하지 못하는 것이 있습니다. 교활한 몽골 여왕은 어떻게 갑자기 그렇게 높은 영예를 얻었습니까?[93]

THE SHE WOLF.

모르겠습니다. 그녀는 우리의 적이었다. 이제 그녀는 그렇지 않습니다. 여덟 지옥은 그녀가 어떤 속임수를 가지고 있는지 알고 있습니다. 여왕은 자신을 데미스키라로 데려온 여인에게 엄청난 재산을 빚지고 있다고 생각하지 않을까요? 예, 그럴 것입니다. 그래서 그녀는 호의에 보답하려고 할 것입니다.[94]

---

92 Those who die in defense of virtue will sleep in glory.

93 Sister, there is something I don't understand. How did the cunning Mongol Queen suddenly get such high honors?

94 I do not know. She was our enemy. Now she isn't. Eight Hell knows what tricks she used. Wouldn't the Queen think that she owed a great fortune to the woman who brought her to Themyscyra? Yes, I think so. Perhaps

[Junghyun, Davaajav, Amarjargal, Orghana and Jesus enter on one side; Ji Soo and Junu enter on the other side.]

JUNGHYUN.

네 언니, 당신이 상을 받았지만 저는 황후입니다. 보상으로 새로운 장난감과 함께 행복한 삶을 기원합니다.[95]

JI SOO.

폐하께서도 몽골 배우자와 함께 행복하게 사시길 바랍니다. 더 이상 할 말이나 바랄 것이 없으니 이만 물러나겠습니다.[96]

JUNGHYUN.

반역자! 테미시라에 법이 있고 짐에게 힘이 있다면 너와 네 도당은 이 강탈의 대가를 반드시

---

she will try to repay that favor.

95 Yes sister, you won a prize, but I am the Empress. As a reward, we wish you a happy life with your new toy.

96 May your Majesty also live happily with your Mongolian consort. I have nothing more to say or wish for, so I'm leaving.

치르게 될 것이다.[97]

JI SOO.

폐하가 나를 강도라고 부르나요? 준우가 나와 계약을 하고 법적으로 내 소유인데도? 아마존의 법이 결정하도록 하십시오. 판결이 나올 때까지 제 몫을 지키겠습니다.[98]

JUNGHYUN.

좋다. 넌 내게 매우 가혹하구나. 살아 있는 한, 나 또한 네게 가혹함을 보이겠다.[99]

JI SOO.

폐하, 제가 한 일에 대해 책임을 지겠습니다. 다만, 폐하의 양해를 구하고 싶은 것이 있습니다. 이 도시에 대한 나의 모든 충성에도 불

97 Traitor! If there is law in Themyscira and I have power, then you and your cabal will pay for this usurpation.

98 Does your Majesty call me a thief? Even though Junu signed a contract with me and legally belongs to me? Let Amazon's laws decide. I will keep my share until the verdict comes out.

99 Good night. You are very harsh with me As long as I live, I will show you harshness too.

구하고 이곳의 고귀한 암늑대 장군은 그녀의 명성과 명예에 부당한 피해를 입었습니다. 그녀는 아들을 되찾기 위해 자신의 손으로 막내딸을 죽였습니다. 폐하를 향한 충성심 때문이었고, 폐하에게 바친 것을 되찾지 못하는 분노가 폭발했다. 폐하, 암늑대를 잘 다루십시오. 그녀는 항상 당신의 어머니이자 친구 역할을 해왔습니다.[100]

THE SHE WOLF.

공주님, 구걸하지 마세요. 내 명예를 짓밟은 것은 너와 다른 사람들이다. 내가 새 황후를

100 Your Majesty, I will take responsibility for what I have done. However, there is something I would like to ask for your Majesty's understanding. Despite all her loyalty to this city, the noble She Wolf General here has suffered unjust damage to her reputation and honor. She killed her youngest daughter with her own hands to get her son back. It was because of her loyalty to you, and she exploded in anger at not being able to reclaim what she had given her Majesty. Your Majesty, treat the She Wolf well. She has always acted as your mother and friend.

얼마나 사랑하고 존경하느냐는 누이들과 정의의 하늘이 판단하실 일이다.[101]

DAVAAJAV.

폐하, 만약 이 여왕이 폐하의 총애를 받고 폐하의 고상한 눈에 미움을 받지 않는다면 여기 계신 모든 분들에게 제 공평한 말을 들어 주십시오.[102]

JUNGHYUN.

물론 당신은 사랑받고 있습니다. 제발, 무슨 생각을 하고 있니?[103]

DAVAAJAV.

그렇지 않습니다, 폐하. 내가 당신에게 불명예를 안겨주면 아마존의 신들이 저를 벌할 것

---

101 Princess, don't beg for me. It is you and others who have trampled on my honor. How much I love and respect the new Empress is for my sisters and the Heavens of Justice to judge.

102 Your Majesty, if this Queen is favored by your Majesty and not hated by your noble eyes, let everyone here hear me impartially.

103 Of course, you are loved. Tell me, what are you thinking about?

입니다. 그러나 명예롭게도 충성스러운 암늑대 장군은 결백하며, 이는 장군의 노골적인 분노와 그녀 자신의 살과 피에 대한 깊은 슬픔으로만 볼 수 있습니다. 그러니 폐하, 제 탄원을 거절하지 마시고 암늑대 장군을 용서해 주십시오. 고결한 친구는 쓸데없는 의심 때문에 잃어서는 안 되며 친구는 찌푸린 얼굴 때문에 상처를 받아서는 안 됩니다. [Aside to Junghyun.] 폐하, 제 뜻을 먼저 따른다면 결국 이루어질 것입니다. 지금은 모든 걱정과 불만을 숨기십시오. 폐하가 막 왕위에 올랐습니다. 잘못하면 귀족뿐 아니라 평민들도 암늑대의 편에 서서 배은망덕한 행동으로 여길 수 있다. 은인을 배신하는 것은 극악무도한 죄로 여겨진다고 합니다. 탄원에 굴복하지 않고 포기하십시오. 그리고 나머지는 저에게 맡기겠습니다. 이 멍청이들을 섬멸할 날을 준비하겠습니

다. 나는 당신의 적들과 모든 암늑대들을 학살할 것입니다. 그 잔인한 어머니들과 반역자들은 내 사랑하는 아이의 목숨을 앗아갔습니다. 그녀는 나에게 무릎을 꿇고 자비를 구하도록 강요했습니다. 나는 나의 복수를 할 것이다

[Aloud.] 자비로우신 폐하, 어서 오세요. 암늑대 장군도 이리 오세요. 폐하, 이 선량하고 나이 든 장군을 기꺼이 받아주십시오. 폐하의 찌푸린 얼굴이 일으킨 태풍 속에서 죽어가고 있는 장군의 마음을 가볍게 해주십시오.[104]

---

104 Do not misunderstand me, your Majesty. May the gods of the Amazons punish me if I disgrace you. But, on my own honor, I am saying that the loyal She Wolf General is innocent of anything, and that can be seen only by the general's open anger and deep sorrow for her own flesh and blood. So, your Majesty, do not reject my plea but forgive the She Wolf General. A noble friend must not be lost through idle doubt, nor a friend wounded by a frown. Your Majesty, if you follow my will, it will come true in the end. Hide all your worries and dissatisfaction for now. Your Majesty has just ascended the throne. If you do wrong, the commoners as

JUNGHYUN.

일어나라, 암흑대장군. 여왕은 자비가 미덕임을 보여주었습니다.[105]

THE SHE WOLF.

폐하의 성은과 황후마마의 은혜에 감사드립니다. 폐하의 친절하신 말씀과 부드러운 표정이 제게 새 생명을 주었습니다.[106]

---

well as nobles might side with the She Wolf and consider it an act of ingratitude. It is said that betraying a benefactor is considered a heinous sin. Give up without yielding to her pleading and leave the rest to me. I will prepare for the day that I'll annihilate these idiots. I will slaughter your enemies and all she-wolves. Those cruel mothers and traitors took the life of my beloved child. She forced me to get down on her knees and beg for her mercy. I will have my revenge. Your merciful Majesty, hear me. The She Wolf General is with you. Your Majesty, please accept this good old woman. Lighten the heart of your General who is dying in the storm caused by your Majesty's frown.

105 Arise, great General of Darkness. The Queen has shown that her benevolence is a virtue.

106 I thank Her Majesty and Empress for their grace. Your Majesty's kind words and gentle

DAVAAJAV.

무시무시한 아마존들이여, 나는 이제 당신의 누이이며 폐하에게 물어보라고 조언할 수 있는 위치에 있습니다. 모든 싸움은 오늘 끝납니다. 폐하, 여주인님, 저는 당신과 당신의 친구들 사이에 화해를 가져온 것을 영광으로 생각합니다. 여러분 모두 제 충고에 귀를 기울이시고 모두 겸손히 무릎을 꿇고 간절히 폐하의 보호를 구하십시오.[107]

DA SOM.

그렇게 하겠습니다. 그리고 하늘과 폐하께 맹세컨대 우리가 한 행동은 다만 우리 누이와 우리 자신의 명예를 지키기 위한 것이었을 뿐 다

---

expressions have given me new life.

107 Fearsome Amazons, I am now your sister, and I am in a position to advise you. All fights end today. Your Majesty, my Mistress, I am honored to have brought reconciliation between you and your friends. All of you heed my advice and humbly kneel down and earnestly seek your Majesty's blessings.

른 뜻은 없었습니다.[108]

GYEONG SUK.

저 또한 제 명예를 걸고 그렇게 맹세합니다.[109]

JUNGHYUN.

작은 파리들아, 저리 가거라 더 이상 듣고 싶지 않아.[110]

DAVAAJAV.

아닙니다, 폐하. 우리는 모두 친구가 되어야 합니다. 이 여성들은 무릎을 꿇고 당신의 호의를 빌었습니다. 폐하, 그들을 보고 사랑하십시오.[111]

---

108 I will and I swear to the Heavens and your Majesty that we acted only to protect the honor of our sisters and ourselves, and nothing else.

109 I swear so on my honor.

110 Go away, little flies, I don't want to hear any more.

111 No, your Majesty. We should all be friends. These women got down on their knees and begged for your favor. Majesty, see them and love them.

JUNGHYUN.

이곳의 모든 아마존을 위해, 그리고 사랑하는 황후의 탄원에 응하여 나는 이 젊은 여성들의 중대한 죄를 용서합니다. 음란한 준우, 너는 천한 창녀처럼 나를 버렸지만 덕분에 나는 누구보다 소중한 친구들을 얻었다. 게이 농담 그만하고 바로 결혼합시다. 갑시다, 여왕님, 오늘은 화해와 사랑의 날이 될 것입니다.[112]

THE SHE WOLF.

폐하, 괜찮다면 내일 모두 사냥하러 갑시다. 나는 아침에 개와 뿔과 사냥꾼들과 함께 당신을 만나러 갈 것입니다.[113]

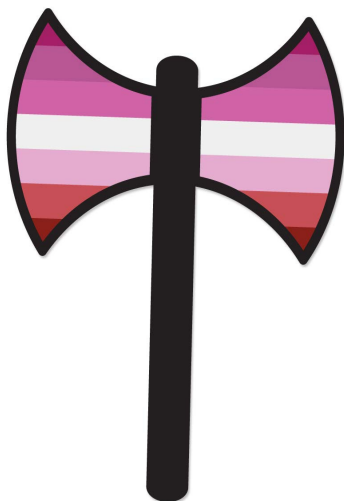
---

112 For the sake of all the Amazons here, and in response to the pleas of my beloved consort, I forgive these young women their grave sins. Lewd Junu, you abandoned me like a lowly prostitute, but thanks to you I have now gained more precious friends than anyone could imagine. Let's stop all this gay banter and get to our wedding bed post haste. Let's go, my consort, today will be a day of reconciliation and love.

113 Your Majesty, if you don't mind, let's all go hunting tomorrow. I will go to meet you in

JUNGHYUN.

그렇게 하시오, 암늑대 장군. 고맙소.[114]

[All exit.]

the morning with dogs and horns and hunters.

114 Do it, she Wolf General. Thank you.

## ACT II. SCENE I.
Themiscyra. Before the Palace.
JESUS.

[Entering.] 이제 정현은 올림푸스 산 정상에 올라 운명의 화살이 닿지 않는, 천둥과 번개가 닿지 않는, 창백한 질투의 여신들의 손이 닿지 않는 높은 자리에 앉았다. 아침을 비추는 황금빛 태양이 바다를 찬란하게 물들이고 우뚝 솟은 산들을 바라보며 빛나는 마차를 타고 하늘을 가로지르는 것처럼, 정현은 그런 영광 속에 앉아 있다. 그녀의 지상의 모든 명예가 그녀를 따르고 그녀의 모든 지상의 미덕이 그녀의 찌푸린 얼굴에 엎드려 떨고 있습니다. 그렇다면 예수님은 그녀의 마음을 무장시키고 영을 날카롭게 하셨습니다. 나는 그녀와 함께 그녀가 정복한 높은 곳으로 날아갈 것이다. 코카서스 산맥에 묶인 프로메테우스보다 예수님의 눈이 더 매혹적이지 않습니까? 그녀는 진주와 금으로 몸을 치장하고 그녀의 찬란

한 용모를 단장합니다. 용처럼 아르메니아 제국을 흔드는 바다 마녀, 사이렌, 여왕, 여신 또는 요염한 님프는 없지만 내 부인은 그렇게 할 것입니다. 그녀는 황홀한 노래로 아마존을 매혹시키고 황후와 왕국을 산산조각 낼 것입니다. 예수 빌어 먹을 그리스도, 이 폭동은 무엇입니까?[115]

---

115 Now, Junghyun has climbed to the top of Mount Olympus and sits high, out of the reach of the arrows of fate, out of the reach of thunder and lightning, out of the reach of the pale goddesses of jealousy. Just as the golden sun illuminating the morning dyes the sea brilliantly and rides across the sky in a luminous carriage overlooking the towering mountains, Junghyun sits in such glory. All her earthly honors follow her, and all her earthly virtues bow down and tremble at her frown. If so, Jesus armed her heart and sharpened her spirit. I will fly with her to her conquered heights. Aren't Jesus' eyes more enchanting than Prometheus chained to the Caucasus Mountains? She adorns herself with pearls and gold and adorns her splendid features. There are no sea witches, sirens, queens, goddesses or bewitching nymphs that would shake the Armenian Empire like dragons, but my lady will. She will enchant the Amazons with her rapturous songs and will shatter

[Amarjargal and Orghana enter, fighting.]

AMARJARGAL.

오르가나, 젊어서 지혜가 부족할 수도 있지만 가진 지혜마저도 둔해서 그렇게 무례하게 구는 건가요? 그는 나에게 반했고 곧 나를 좋아할 것입니다. 그것이 사실입니다.[116]

ORGHANA.

드미트리어스, 형이 모든 일에 나를 앞서려고 하는 건 알지만 이 일마저 억지로 나를 눌러 형 마음대로 하려는 거야. 한두 살 나이 차이 때문에 내가 형보다 못해야 하고 형이 나보다 나아야 한다는 건 말이 안 돼. 형만큼이나 나도 내가 사랑하는 여자를 차지할 권리가 있어. 아니면 이 칼로써 내 권리를 입증하고 러비니

---

empresses and kingdoms. Jesus fucking Christ, what is this riot?

116 Orghana, you may lack wisdom because you are young, but you are being rude because even the wisdom you have is dull. He has a crush on me and he will like me soon. That is the truth.

아에 대한 내 욕망을 이루고 말겠어.

AMARJARGAL.

이 건방진 년! 어머니가 아무리 조급하게 칼을 줘도 춤추기 위한 칼이었다. 어떻게 감히 네 숨결을 이용하여 네 여동생을 위협하니? 이러한 스테이지 나이프를 붙이고 칼집에 고정하십시오. 칼을 제대로 휘두르는 방법을 알 때까지.[117]

ORGHANA.

그전에 누나에게 보잘것없는 검술 실력으로 어디까지 갈 수 있는지 보여줘야겠다.[118]

---

117 You cheeky bitch! No matter how impetuously our mother was giving you a sword, it was a sword for dancing. How dare you use your breath to threaten your sister? Strap your fake sword to your hip and secure them to your scabbard until you know how to properly wield it.

118 Before that, I have to show my sister how far she can go with her mediocre swordsmanship skills.

AMARJARGAL.

겁쟁이! 암캐! 개![119]
[Pointing swords at each other.]

JESUS.

[Stepping forward.] 평화. 황궁이 매우 가깝습니다. 왜 공개적으로 싸우고 있습니까? 당신의 고귀한 어머니가 그것 때문에 아마조네스의 궁정에서 부끄러움을 당하게 두지 않겠습니다. 이제 조용히 하고 평화를 생각하십시오![120]

AMARJARGAL.

아니요! 내가 그녀의 역겨운 말을 그녀의 목구멍으로 다시 밀어넣을 때까지.[121]

---

119 Coward! Bitch! Dog!

120 Peace. The Imperial palace is very close. Why are you fighting openly? I will not let your noble mother be put to shame at the court of the Amazons because of it. Now be quiet and think of peace!

121 No! Not until I shoved her disgusting words back down her throat.

JESUS.

당신은 펠라치오를 의미합니까?[122]

ORGHANA.

그녀는 그것을 시작했다! 혀로만 벼락치고 가짜 검으로 허공을 가르는 이 겁쟁이처럼.[123]

JESUS.

[Aside.] 그리고 나는 십자가에 못박히는 것이 고통스럽다고 생각했습니다. [Aloud.] 용감한 몽골인들이 숭배하는 신들의 이름으로, 이 사소한 싸움은 우리 모두를 멸망시킬 것입니다. 자매들이여, 테미스키라 왕가의 권리를 탐내는 것이 얼마나 위험한 일인지 모르십니까? 벌과 시련과 복수를 생각하지 않고 한 소년의 사랑을 놓고 이렇게 싸우다니? 황후가 이 불화의 원인을 안다면 당신이 듣게 될 음악

122 Do you mean fellatio?
123 She started it! She is a coward who only thunders with her tongue and cuts through the air with a fake sword.

은 전혀 즐겁지 않을 것입니다.[124]

ORGHANA.

난 상관 없어. 엄마가 아는지 세상이 아는지는 중요하지 않다. 온 세상보다 준우를 사랑하기 때문입니다.[125]

JESUS.

[Aside.] 그녀는 처녀처럼 말한다.[126]

AMARJARGAL.

유치한 걸레야! 겸손한 선택을 하는 방법을 배우십시오. 준우는 내 소원이다.[127]

---

124 And I thought the crucifixion was painful. In the name of the gods that the brave Mongols worship, this petty fight will destroy us all. Sisters, do you not know how dangerous it is to covet the royal rights of Themyscira? To fight like this over a boy's love without thinking about punishment, trials and revenge? If the Empress knew the cause of this discord, the music you'd hear would not be pleasant at all.

125 I do not care. It doesn't matter if mother knows or the world knows. Because I love Junu more than the whole world.

126 She speaks like a virgin.

127 What a childish slut! Learn to make humble choices. Junu is my wish.

JESUS.

두 분 다 미쳤어요? 아니면 테미시라인들은 사랑의 경쟁자를 결코 용납하지 않으며 일말의 도발에도 얼마나 격렬하고 가차 없이 상대방을 응징하는지 모른단 말이오? [Aside.] 둘 다 벡델 테스트에 실패했습니다.[128]

ORGHANA.

나는 내가 사랑하는 소년을 주장하기 위해 천 번이라도 죽고 싶습니다.[129]

AMARJARGAL.

준우는 소년입니다. 그래서 그는 유혹받을 수 있습니다.[130]

---

128 Are you both crazy? Or do you not know how fiercely and relentlessly the Themysseans never tolerate rivals in love, and how fiercely and mercilessly they punish their opponents for the slightest provocation? They both failed the Bechdel test.

129 I would die a thousand times to claim the boy I love.

130 Junu is a boy so he can be seduced.

JESUS.

[Aside.] 한 번도 남자의 알몸을 본 적이 없는 여자가 말했다.[131]

AMARJARGAL.

그렇다면 "카리스마와 독창성, 끼와 신경"으로 남자의 마음을 사로잡을 수 있는 여자에게 실망할 이유는 없다.[132]

JESUS.

그의 성기를 손에 쥐고 있는 것만으로도 만족할 수 있다는 말씀이신가요?[133]

ORGHANA.

돌려가며 손에 넣어본다면 그것도 나쁘지 않지.[134]

---

131 said a woman who had never seen a man naked before.

132 If so, there is no reason to be disappointed with a woman who can captivate a man's heart with her, "Charisma, Uniqueness, Nerve and Talent."

133 Are you saying that holding his cock in your hand is enough?

134 That wouldn't be too bad, if we both take

AMARJARGAL.

당신은 우리의 구세주입니다![135]

JESUS.

두 분께서도 진작 알아맞혔으면 좋았을 것을! 그랬다면 이런 소동은 애초에 벌어지지도 않았을 거요. 내 말을 잘 들어요. 이렇게 해결될 수 있는 일을 두고 계속 싸우겠소? 두 분이 함께 뜻을 이루는 일은 싫소?[136]

ORGHANA.

예, 부탁합니다.[137]

AMARJARGAL.

나도 좋아. 내가 먼저 차지한다면 말이야.[138]

---

turns holding it.

135 You are our savior!

136 I wish you two had figured it out sooner! If that were the case, this commotion wouldn't have happened in the first place. Listen carefully to me. Will you keep fighting over something that can be solved like this? Wouldn't you like the two of you to achieve your will together?

137 Yes, please.

138 I like it too, that is if I get to go first.

그런 다음 친구로서 싸워온 것을 위해 힘을 합치십시오. 두 사람이 원하는 것을 얻으려면 신중한 계획이 필요합니다. 계획이 잘못되면 강제로 끊어야 한다. 잘 들어. 자매 여러분, 위대한 사냥이 곧 시작됩니다. 내일 우리가 사냥을 갈 때 아마조네스가 동행할 것이지만, 우리는 사냥꾼들과 따로 갑니다. 여자들이 산책할 수 있는 숲속의 길은 넓고 개방적이지만 어떤 곳은 사람이 적고 강간과 기타 모든 악행에 매우 적합한 장소가 있습니다. 아름다운 소년을 데리고 힘을 사용하여 원하는 것을 얻으십시오. 당신의 소원을 이루는 다른 방법은 없습니다. 이제 엄마에게 갑시다. 그녀의 교활함과 복수심에 관해서는 아무도 그녀의 미묘한 지혜에 필적할 수 없습니다. 그녀의 계획을 알려주면 그녀가 그것을 날카롭게 할 것입니다. 숲은 볼 눈도 없고 들을 귀도 없는 어

둡고 황량한 곳입니다. 용감한 여성들이여, 그곳에서 번갈아 가십시오. 하늘이 가려진 숲의 어둠 속에서 불타는 정욕에 빠져보세요.[139]

AMARJARGAL.

옳고 그르고의 문제 따윈 필요 없어. 이 열기

139 Then join forces for what you have been fighting for as friends. It will take careful planning to get the two of you what you want. If the plan goes wrong, you have to forcefully cut it off. Listen carefully. Sisters, the great hunt is about to begin. The Amazons will accompany us tomorrow when we go hunting, but we go separately from the hunters. The paths in the woods for women to stroll are wide and open, but in some places there are few people and there are places very suitable for rape and all other vices. Take the beautiful boy and use your powers to get what you want. There is no other way to make your wish come true. Now let's go to your mother. When it comes to her cunning and her vindictiveness, no one can match her subtle wisdom. Let her know our plan and she will sharpen it. The woods are a dark and desolate place with no eyes to see and no ears to hear. Brave women, take turns there. Indulge your lust burning in the darkness of the forest where the sky is obscured.

를 식힐 차가운 시냇물을 찾기 전에는 이 발작을 잠재울 묘약과 부적을 찾기 전에는 나는 저승의 불에 활활 타오르고 있으니까.[140]

[All exit.]

140 There's no need for a question of right or wrong. Until I find a cold stream to cool this heat, until I find potions and talismans to put this seizure to rest, I am roaring in the fires of the underworld.

## ACT II. SCENE II.

Forest near Themiscyra.

[The She Wolf enters with Da Som, Chae Yeong, Eun Young and hunting hounds and drums; followed by Gyeong Suk.]

THE SHE WOLF.

함께 사냥할 시간입니다. 여우가 잡히지 않아도 밝은 아침입니다. 들판에는 풀내음이 가득하고 숲은 신록으로 빛나고 있습니다. 여기에서 개들을 풀어주고 온 힘을 다해 짖게 하여 그들이 황후들을 계몽할 수 있도록 하십시오. 딸들아, 나는 오늘이 좋은 날이 될 것이라고 확신한다. 새벽의 도래는 새로운 기회를 가져옵니다.[141]

141 It's time to hunt together. It's a bright morning even if the fox isn't caught. The fields are filled with the smell of grass and the forest is shining with fresh green. Release the dogs here and let them bark with all their might, so that they may enlighten the empresses. Daughters, I am sure today will be a good day. The dawn brings new opportunities.

[Junghyun, Davaajav, Ji Soo, Junu, Orghana and Amarjargal enter.]

THE SHE WOLF [cont.]

폐하, 밝은 아침과 하루가 가득하길 바랍니다. 약속대로 나는 사냥개 소리로 너를 깨웠다.[142]

JUNGHYUN.

아, 소음.[143]

JI SOO.

나무에서 나는 이상한 소리는 무엇입니까?[144]

JUNU.

그것은 새들이 노래하는 것입니다. 우리 황후님 잘 주무셨어요?[145]

---

142 Your Majesty, I wish you a bright morning and your days to be full. As promised, I have awakened you with the sound of the hunting dogs.

143 Ah, the noise.

144 What is that strange noise coming from the trees? Are they angry?

145 That's the birds singing. Did my Empress sleep well?

JUNGHYUN.

사람들은 결혼식 날 밤에 잠을 자지 않습니다. [To the She Wolf General.] 그렇다면 갑시다. 말과 전차를 준비해라. 테미시라의 사냥이 어떤 것인지 보여주겠소.[146]

GYEONG SUK.

폐하, 저의 사냥개들은 제아무리 용맹한 표범이라도 꽁무니를 빼게 하고 제아무리 높은 언덕이라도 한숨에 달려 올라갈 것입니다.[147]

JUNGHYUN.

누군가 스니핑 접착제를 중단하기 위해 잘못된 주를 선택한 것 같습니다.[148]

[All exit, save Orghana and Amarjargal.]

---

146 People don't sleep on their wedding night. Then let's go. Get your horse and chariot ready. I will show you what hunting in Themyscira is like.

147 Your Majesty, my hounds will turn off even the bravest leopard and run up the highest hill in one breath.

148 Looks like someone picked the wrong week to stop sniffing glue.

AMARJARGAL.

하지만 언니, 우리는 말을 타고 사냥하거나 개와 함께 사냥하지 않습니다. 당신이 해야 할 일은 예쁜 소년을 땅에 쓰러뜨리는 것뿐입니다.[149]

[They exit, laughing.]

149 But sister, nudge nudge, we don't hunt on horseback or with dogs. All you have to do is knock the pretty boy to the ground. Say no more!

## ACT II. SCENE III.
Lonely part of the forest.

JESUS.

[Entering with bag of coins.] 이렇게 많은 돈도 누리지 못하고 나무 밑에 파묻는 나를 보면 바보라고 생각할 것이다. 나를 그렇게 멸시하는 자들은 이 땅에 묻힌 돈이 음모의 씨앗이라는 것을 곧 깨닫게 될 것이고, 그 씨앗이 자라서 때가 되면 끔찍한 재앙을 낳을 것이라는 사실을 알게 될 것입니다. 자, 치명적인 돈이여, 우리는 여기서 쉬고 내 여왕의 권력을 탐내는 자들을 선동하게 하소서.[150]

---

150 People will think I'm an idiot when they see me not being able to enjoy this much money and burying it under a tree. Those who despise me like that will soon realize that this buried money is the seed of a conspiracy, and that the seed will grow and produce a terrible disaster when the time comes. Now, deadly money, let us rest here and stir up those who covet my queen's power.

DAVAAJAV.

[Entering.] 나의 주님이시며 구원자이신 예수님, 모든 것이 환호와 영광으로 진행되고 있는데 왜 그렇게 슬퍼 보이십니까? 각 덤불에서 새들은 아름다운 선율을 노래하고 뱀은 밝은 태양 아래 나른하게 웅크리고 있으며 푸른 잎은 시원한 바람에 떨리며 바둑판 무늬를 땅에 드리웁니다. 예수님, 이 달콤한 그늘로 오십시오. 청량한 북소리에 화답하듯 하운드의 울음소리가 희미하게 메아리친다. 동시에 두 곳에서 사냥하는 것과 같습니다. 자, 여기 앉아서 사냥꾼들의 함성을 들으며 쉬자. 나는 당신의 남성다움을 내 목구멍에 넣고 싶습니다. 그러면 아기를 재우는 유모의 자장가처럼 사냥개와 뿔과 새가 지저귀는 소리가 우리 귀에 들릴 것입니다.[151]

---

151 Jesus, my Lord and savior, why do you look so sad when everything is going on with cheers and glory? In each bush, birds sing beautiful melodies, snakes curl up lazily in the bright sun, and green leaves quiver in the cool

[Davaajav kneels in front of Jesus, opens his robes and takes his cock out in her hand. She begins fellatioing Jesus.]

JESUS.

나의 여왕님, 당신의 욕망은 아프로디테 여신의 지배를 받지만, 나의 욕망은 아레스의 지배를 받습니다. 내 치명적인 고정 눈, 꼭 다물린 입술, 어둡고 어두운 표정, 치명적인 공격을 준비하는 독사처럼 뻣뻣한 머리가 무엇인지 아십니까? 아니, 내 몸이 정욕으로 뜨겁다는 신호가 아니다. 복수는 내 마음에 있고 죽음은 내 손에 있습니다. 피비린내 나는 복수가 큰 망치처럼 내 머리를 때린다. 여왕 다바

---

breeze and cast a checkerboard pattern across the land. Jesus, come into this sweet shade. As if responding to the refreshing sound of drums, the hound's cry faintly echoes. It's like hunting in two places at the same time. Now, let's sit here and listen to the shouts of the hunters and rest. I want your manhood down my throat. Then hounds and horns and birds chirping will be heard in our ears as a lullaby for the nanny putting the baby to bed.

자브 당신 안에서 영원히 안식하는 것보다 더 큰 천국은 없습니다. 오늘은 공주의 마지막 날입니다. 그녀의 애인은 오늘 혀를 잃을 것입니다! 당신의 딸들이 그의 순결을 범하고 그의 성기의 피로 손을 씻을 것입니다 이 편지가 보이시나요? 그것을 가지고 이 치명적인 음모에 관한 문서를 황후에게 주십시오 더 이상 아무것도 묻지 마세요 우리의 먹잇감이 온다. 나는 당신에게 이 선물을 남깁니다.[152]

---

152 My Queen, your desires are governed by Aphrodite, but mine are ruled by Ares. Do you know what my deadly fixed eyes are, my tightly shut lips, my dark, dark expression, and my head as stiff as a viper ready for a deadly attack? No, it's not a sign that my body is hot with lust. Vengeance is in my heart and death is in my hands. Bloody revenge strikes me in the head like a sledgehammer. There is no greater heaven than to rest forever in you, Queen Davajab. Today is the last day of the princess. Her lover will lose his tongue today! Your daughters will violate his chastity and wash their hands in the blood of his manhood. Can you see this letter? Take it and give the Empress the documents concerning this deadly conspiracy. Don't ask anything more. Our prey comes. I leave you

[Jesus orgasms, splattering his sperm across Davaajav's face. Rearranging his clothing he exits as Ji Soo and Junu enter. Davaajav stands licking the sperm from off her fingers.]

JI SOO.

누구세요? 테미스키라 황후의 배우자가 아니신가요? 그녀는 경호원과 수행원 없이 어떻게 혼자입니까? 아니면 황후의 복장을 한 다이애나 여신이 신성한 숲을 떠나 테미스키라가 사냥하는 것을 보기 위해 여기까지 온 것일까?[153]

DAVAAJAV.

다이애나에 대해 말하지 마세요. 악타이온처럼 추악한 뿔이 머리에 자라게 하고 사냥개에게 살을 물어뜯게 하십시오. 중재하고 있었습

---

this gift.

153 Who is this? Aren't you the Empress of Themyscira's consort? How are you alone without your bodyguards and attendants? Or did the goddess Diana, in her queenly garb, leave her sacred groves to come all the way here to watch Themyscira hunt?

니다.[154]

JUNU.

항상 기독교 정자를 얼굴에 대고 명상합니까?[155]

JI SOO.

몽골 여왕님, 내 말에 귀를 기울이십시오. 당신의 그 기독교 선교사는 얼룩덜룩하고 더럽고 혐오스러운 안색으로 당신의 명예를 더럽힙니다. 왜 혼자야? 내 여동생인 황후에게 뿔을 달아줄 생각이냐?[156]

JUNU.

나는이 여자를 좋아하지 않는다. 그녀는 아마존이 아닙니다. 그녀의 연인은 거짓 신에게

---

154 Don't talk about Diana. Like Actaeon, let ugly horns grow on your head and let the hounds bite your flesh. I was meditating.

155 Do you always meditate with Christian sperm running down your face?

156 Mongol Queen, listen to me. That Christian missionary of yours tarnishes your honor with a mottled, filthy, repulsive complexion. Why are you alone? Are you thinking of growing horns on my sister, the Empress?

기도한다. 그녀가 원하는 것은 동물처럼 성교하는 것뿐입니다. 이 계곡은 그런 목적에 아주 적합한 곳이군요.[157]

JI SOO.

황후는 이것에 대해 알아야합니다![158]

DAVAAJAV.

부처님 저에게 힘을 주소서! 나는 이러한 모욕에 지쳤습니다![159]

[Orghana and Amarjargal enter.]

AMARJARGAL.

무슨 일입니까, 사랑하는 우리 어머니? 왜 안색이 그렇게 창백하고 일그러지신 겁니까?[160]

---

157 I don't like this woman. She's not an Amazon. Her lover prays to a false god. All she wants is to fuck like an animal. This valley is well suited for that purpose.

158 The Empress needs to know about this!

159 Buddha give me strength! I am exhausted from these insults!

160 What is it, my dear mother? Why are you so pale and writhen?

DAVAAJAV.

내 얼굴이 창백하고 일그러져 있습니까? 이 두 바보가 나를 유혹해서 여기로 데려왔어. 보시다시피 이곳의 나무들은 여름에도 이끼와 독초로 뒤덮여 시든 잎과 가느다란 가지로 앙상한 몸매를 드러냅니다. 여기에는 햇빛 한 방울도 없고 아무것도 자라지 않습니다. 우울한 올빼미와 불길한 까마귀 만이이 무서운 심연의 주인이며 한밤중에 수백 마리의 악마, 수천 마리의 독사, 수만 마리의 부풀어 오른 두꺼비가 무서운 지옥 같은 외침을냅니다. 그들이 나를 죽은 나무의 움푹한 곳에 묶어 비참하게 죽게 하겠다고 위협한 곳이 바로 여기였습니다. 더 이상 참을 수 없는 것은 저를 음란한 창녀, 발정난 몽골녀라고 부르며 온갖 부끄러운 욕설을 퍼붓는 것이었습니다.

[Pointing at Ji Soo.] 내 딸들이 제 시간에 오지 않았더라면 그녀는 그 잔인한 말을 실행했

을 것입니다. 나를 사랑한다면 복수해 주세요. 그렇지 않으면 더 이상 당신을 내 딸이라고 부르지 않을 것입니다.[161]

AMARJARGAL.

이것은 내가 어머니의 딸이라는 증거입니다.

---

161 Is my face pale and writhen? These two idiots seduced me and brought me here. As you can see, the trees here are covered with moss and poisonous weeds even in summer, revealing their bony bodies with withered leaves and thin branches. There is not a single drop of sunlight here and nothing grows. Only gloomy owls and ominous crows are the masters of this terrifying abyss, and in the middle of the night hundreds of demons, thousands of vipers and tens of thousands of bloated toads emit terrifying hellish cries. It was here that they threatened to tie me to the hollow of a dead tree and let me die a miserable death. What I couldn't bear any longer was calling me an obscene prostitute and a horny Mongolian woman and hurling all sorts of shameful curses at me. Had my daughters not come in time, she would have carried out those cruel words. If you love me, please avenge me. Otherwise I won't call you my daughter anymore.

162

[Stabs Ji Soo.]

ORGHANA.

이것은 제 증거입니다. 이렇게 있는 힘을 다해 찌릅니다.[163]

[Stabs Ji Soo.]

JUNU.

위대한 헤라여, 우리를 지켜주소서![164]

DAVAAJAV.

이 모욕을 내 손으로 어떻게 갚는지 지켜보십시오.[165]

[Stabs Ji Soo, who dies; with her bloody sword she advances upon Junu.]

AMARJARGAL.

엄마, 기다려. 저년에게 더 어울리는 복수가 있다. 먼저 콩깍지를 제거한 다음 소시지를

162 This is proof that I am my mother's daughter.
163 This is my proof. I stab her with all my might.
164 Great Hera, protect us!
165 Watch how I repay this insult with my own hands.

태워야 합니다. 이 소년은 자신의 순결을 자랑했습니다. 그 소년년이 남자다움을 그대로 유지하고 무덤에 가게 놔둘 건가요?[166]

ORGHANA.

우리는 그를 내시로 만들 것입니다. 우리는 우리의 정욕을 만족시키기 위해 그의 죽은 애인의 시체를 베개로 사용할 것입니다.[167]

DAVAAJAV.

하지만 너희들이 원하는 꿀을 얻고 나서는 이 말벌 같은 년이 살아남아 우리를 다시 쏘는 일은 없도록 해야 한다.[168]

---

166 Mother, wait. There is a revenge that suits that boy bitch better. First you have to remove the pods and then burn the sausages. This boy boasted of his virtue. Are you going to let that boy bitch go to his grave with his manhood intact?

167 We will make him an eunuch. We will use the corpse of his dead lover as a pillow to satisfy our lust.

168 But once we get the honey you want, we need to make sure this wasp bitch doesn't survive to sting us again.

ORGHANA.

걱정 마세요, 어머니. 여보, 이제 가볼까요? 우리는 당신이 소중히 여기는 미덕을 제거하고 싶습니다.[169]

JUNU.

오! 다바자브! 당신은 어머니입니다.[170]

DAVAAJAV.

저년 목소리는 듣기도 싫다.[171]

JUNU.

공주님, 다바잡에게 한마디만 하겠습니다.[172]

AMARJARGAL.

아름다운 어머니, 이 개년의 눈물 비를 들어보세요.[173]

---

169 Don't worry, mother. Now, dear, shall we go? We want to rid you of your cherished virtues.
170 O! Davajab! You are a mother!
171 I don't even want to hear that voice.
172 Princess, I have one word for Dabajab.
173 Beautiful mother, listen to the rain of tears from this boy bitch.

JUNU.

네 어머니의 젖이 너를 차가운 돌로 만들었다. 당신은 그 젖꼭지에서 잔인함만을 빨아들였습니다. 저에게 여성적인 연민을 보여달라고 부탁합니다.[174]

ORGHANA.

"여성 연민"? 당신은 똥으로 가득 차 있습니다.[175]

JUNU.

당신의 가슴이 아무리 강팍할지라도 내게 친절을 베풀진 않더라도 나를 불쌍히는 여겨주세요.[176]

DAVAAJAV.

10 살치고는 말을 참 잘하시네요. 그런데 도

---

174 Your mother's milk has turned you to a cold stone. You sucked only cruelty from those nipples. I ask you to show me feminine compassion.

175 "Feminine compassion"? You are full of shit.

176 No matter how hard your heart is, have pity on me if you're not kind to me.

대체 무슨 소리를 하시는지 모르겠습니다.[177]

JUNU.

당신을 죽일 수도 있었지만 당신의 생명을 구한 우리 어머니를 위해 냉정하게 굴지 말고 내 간청에 귀를 기울이십시오.[178]

DAVAAJAV.

잘 들어, 개자식. 당신이 나를 직접 모욕하지 않았더라도 나는 여전히 당신에게 잔인했을 것입니다. 왜? 당신의 어머니 때문에. 딸들아, 너희 누나의 희생을 막기 위해 뜨거운 눈물을 흘렸으나 허사였던 것을 기억하느냐? 그러나 잔인한 암늑대는 꿈쩍도 하지 않았다. 그러니 이 놈을 데리고 맘대로 하세요. 당신이 이 소년을 더 많이 다치게 할수록 당신은 당신의 어머니인 나에게 더 많은 사랑을 보여줄 것입니

177 You speak very well for a 10 year old. But I don't know what the hell you're talking about.

178 For the sake of my mother, who could have killed you but saved your life, heed my pleas and not be cold hearted.

다.[179]

JUNU.

오, 태모라, 차라리 여기서 당신 손으로 날 죽여주세요. 그러면 오히려 당신은 자비로운 여왕이라 불릴 거예요. 내가 이렇게 구걸하는 것이 내 목숨이 아니라는 걸 당신도 아시잖아요? 내 목숨은 남편이 죽었을 때 이미 끊어졌어요.

DAVAAJAV.

그럼 뭘 그렇게 구걸하는 거야, 이 바보 같은 년? 이거 놓지 못해!

JUNU.

당장 죽여달라고 부탁합니다. 오, 죽음보다

179 Listen up, you son of a bitch. Even if you hadn't insulted me directly, I would still have been cruel to you. Why? Because of your mother. Daughters, do you remember that I shed hot tears to prevent your sister's sacrifice, but in vain? But the cruel She Wolf did not budge. So take this child and do whatever you want. The more you hurt this boy, the more love you will show me, your mother.

더 잔인한 고문을 멈추고 저를 죽이고 무서운 구덩이에 던지십시오. 이렇게하십시오. 자비로운 킬러가 되어주세요.[180]

DAVAAJAV.

내 딸들의 재미를 훔치려는 건가요? 내 딸들이 정욕을 식히는 것을 막아야 한다면 나는 어떤 엄마가 될까요?[181]

AMARJARGAL.

가자! 너무 오래 지체했어.[182]

JUNU.

내게 자비를 베풀지 않겠어? 아, 야수 같은 몽골족! 세상 모든 어머니들의 치욕이자 적! 당신에 대한 저주---[183]

---

180 I beg you to kill me right now. O stop tormenting me more cruel than death, kill me and throw me into a dreadful pit. Do this. Become a compassionate killer.

181 Are you trying to steal my daughters' fun? What kind of mother would I be if I had to stop my daughters from quenching their blood-lust?

182 Let's go! We've delayed too long.

183 Won't you have mercy on me? Ah, you beastly

ORGHANA.

블라! 블라! 블라! 나는 당신의 입을 완전히 닫을 것입니다. 이 검으로 너는 소프라노처럼 노래할 것이다.[184]

[Amarjargal and Orghana exit, dragging Junu.]

DAVAAJAV.

좋은 모험을 해라, 내 딸들아. 암늑대가 모두 죽을 때까지 내 마음은 진정한 기쁨을 맛보지 못할 것입니다. 음탕한 내 딸들이 창녀의 꽃을 꺾는 동안 나는 사랑하는 기독교 선교사에게 가서 그의 정자로 내 얼굴과 목과 가슴을 가릴 것이다.[185] [Exits.]

---

Mongols! You are the disgrace and enemy of all mothers in the world! A curse on you—

184 Blah! Blah! Blah! I will shut your mouth completely. But with this sword you will sing like a soprano.

185 Have a good escapade, my daughters. My heart will never taste true joy until all the she-wolves are dead. While my lustful daughters pluck the whore's flowers, I will go to my beloved Christian missionary and cover my

face, neck and breasts with his sperm.

## ACT II. SCENE IV.

A huge pit in a slightly different part of the forest.

[Jesus, Chae Yeong and Eun Young enter.]

JESUS.

자, 어서들 오세요. 서두를수록 좋습니다. 표범이 잠들어 있는 구덩이가 바로 저깁니다.[186]

CHAE YEONG.

뭔가 보이는데 잘 안보이네요.[187]

EUN YOUNG.

이게 뭔가요? 여기 땅에 큰 구멍이 있습니다--[188]

[Eun Young pratfalls into the pit.]

CHAE YEONG.

멍청한 누나, 왜 떨어졌어? 이 얼마나 수상한

---

186 Come on, come on. The sooner the better. The pit where the leopard sleeps is right there.

187 I see something but I cannot see it very well.

188 What is this? There is a big hole in the ground here—

구덩이인가. 입구는 야생 가시나무로 가려져 있고 덤불 잎사귀는 꽃잎 위의 아침 이슬처럼 맑은 핏방울로 덮여 있습니다. 뭔가 떨리네요. 누나, 넘어져서 다친 곳은 없나요?[189]

EUN YOUNG.

내 가슴과 엉덩이만.[190]

CHAE YEONG.

아, 당신의 가장 좋은 부분.[191]

EUN YOUNG.

이게 뭔가요? [Suddenly.] 오 언니! 이 끔찍한 광경에 눈이 아프고 마음이 얼어붙습니다.[192]

---

189 Dumb sister, why did you fall? What a suspicious pit this is. The entrance is screened by wild thorns and the leaves of the bushes are covered with drops of blood as clear as morning dew on petals. Something is shaking. Sister, did you fall and hurt yourself anywhere?

190 Only my tits and my ass.

191 Ah, the best parts of you.

192 What is this? O sister! My eyes hurt and my heart freezes at this terrible sight.

JESUS.

[Aside.] 그들은 이것을 아주 쉽게 만듭니다.

[193] [Exits.]

EUN YOUNG.

언니, 왜 아무 말도 안해요? 이 피의 구덩이에서 나를 끌어내지 않는 이유는 무엇입니까?[194]

CHAE YEONG.

다친 건 눈이 아니라 엉덩이와 가슴 때문이라고 말한 줄 알았어요.[195]

EUN YOUNG.

당신과 예수님은 불길한 느낌이 옳았는지 확인하기 위해 이 구덩이를 들여다보기만 하면 됩니다. 여기 피투성이가 된 시체가 있습니다.
196

---

193 They make this very easy.
194 Sister, why don't you say anything? Why don't you pull me out of this pit of blood?
195 I thought you said it was your ass and tits that got hurt and not your eyes.
196 You and Jesus need only look into this pit to see if the ominous feeling was right. Here's a

CHAE YEONG.

예수님은 가셨고, 마음이 갑자기 약해지는 느낌에 떨리는 이 눈으로 바라볼 용기가 없습니다. 오, 시체가 누구인지 말해줘. 나는 내가 모르는 것을 두려워하는 겁쟁이가 된 적이 없습니다.[197]

EUN YOUNG.

지수는 피에 흠뻑 젖은 채 바닥에 누워 있다. 무섭도록 어둡고 피를 빨아먹는 구멍에서 도살된 어린 양처럼 큰 바위 위에 누워 있습니다.[198]

---

bloody corpse.

197 Jesus has abandoned us, and I do not have the courage to look with these eyes that tremble at the sudden feeling of weakness in my heart. O tell me who the body is. I've never been a coward afraid of what I don't know.

198 Ji Soo is lying on the floor, soaked in blood. Lying on a large rock like a lamb slaughtered in a terrifyingly dark, blood-sucking hole.

CHAE YEONG.

그렇게 어둡다면 지수라는 걸 어떻게 알아?[199]

EUN YOUNG.

시체의 피 묻은 손가락에 보석으로 박힌 반지가 있어 아래의 어둠 속으로 약간의 빛을 비춥니다. 광활한 매장실에서 켜진 연약한 횃불처럼 그것은 죽은 자의 흙색 얼굴을 희미하게 비추고 동물의 내장처럼 보이는 구덩이를 밝힙니다. 오 자매님, 떨리는 손으로 저를 도와주세요. 두려움이 나를 사로잡았으면 내 누이도 지옥 강의 안개 낀 어귀와 같은 무서운 것들이 삼켜지는 이 동굴에서 나를 데려가게 하소서. 200

199 If it's that dark, how do you know it's Ji Soo?

200 There is a bejeweled ring on the corpse's bloody finger, casting some light into the darkness below. Like a fragile torch lit in a vast burial chamber, it dimly illuminates the earth-colored faces of the dead and illuminates the pits that look like animal entrails. O sister, help me with trembling hands. If fear has taken hold of me, let my

CHAE YEONG.

구덩이에 빠진 사람에게 당신은 매우 시적입니다. 손을 최대한 높이 들 수 있습니까? 나는 당신을 들어 올리려고 노력할 것입니다.[201]

[As expected Chae Yeong falls into the pit as well. Soon Junghyun, Jesus and Soldiers enter.]

JUNGHYUN.

여기서 무엇을 의미합니까? 그 구덩이는 무엇이며 방금 뛰어든 사람은 누구입니까?

[Calling down the pit.] 대지가 입을 벌린 이 구멍에 방금 떨어진 당신은 누구입니까?[202]

---

sister also take me from this pit where terrible things are swallowed like the misty mouth of the rivers of the Eight Hells.

201 For someone who has fallen into a pit, you are very poetic. Can you raise your hands as high as possible? I will try to lift you up.

202 What do you mean here? What is that pit and who has just jumped into it? Tell me, who are you that has just fallen into this hole where the earth has opened its mouth?

EUN YOUNG.

우리는 암늑대 장군의 불운한 딸들입니다.[203]

JUNGHYUN.

[Rolls eyes in disgust.] 오, 그들! [Aloud.] 당신과 함께 거기에 또 누가 있습니까?[204]

CHAE YEONG.

당신의 자매.[205]

JUNGHYUN.

내 여동생? 왜 말을 안해?[206]

EUN YOUNG.

그녀는 죽었습니다, 나의 황후.[207]

JUNGHYUN.

죽은? 이것은 나쁜 농담입니다. 그녀는 죽을 수 없습니다. 불과 한 시간 전에 캠프에서 그

---

203 We are the hapless daughters of the She Wolf General.
204 O them! Who else is down there with you?
205 Your sister.
206 My little sister? Why don't you talk?
207 She is dead, my Empress.

녀를 봤습니다.[208]

EUN YOUNG.

폐하가 마지막으로 그녀를 본 것이 언제인지 모르겠습니다. 그러나 불행히도 그녀의 몸은 여기에 있습니다.[209]

[Davaajav, the She Wolf and Da Som enter.]

DAVAAJAV.

폐하께선 어디에 계시오?[210]

JUNGHYUN.

나는 여기 있다. 그러나 나는 내가 듣고 있는 것을 믿을 수가 없다.[211]

---

208 Dead? This is a very bad joke. She cannot be dead. I only saw her back at the camp an hour ago.

209 I don't know when her Majesty last saw her. But unfortunately her body is here.

210 Where is your Majesty?

211 I am here but I cannot believe what I am hearing.

DAVAAJAV.

폐하의 여동생 지수는 어디 있습니까?[212]

JUNGHYUN.

위대한 헤라, 당신은 내 깊은 상처를 만졌습니다. 불쌍한 지수가 거기에 쓰러져 있습니다.[213]

DAVAAJAV.

그럼 이 편지를 가져온 게 너무 늦은 일이 되고 말았군요. 여기엔 이 때 아닌 비극의 음모가 모두 적혀 있어요. 만면에 웃음을 띤 인간의 얼굴이 살인의 악행을 감춰두고 있다니 저는 경악스러울 뿐입니다.[214]

[Davaajav hands Junghyun a letter.]

---

212 Where is your Majesty's younger sister, Ji Soo?

213 Great Hera, you touched my deep wounds. Poor Ji Soo lies down there.

214 Then it was too late for me to bring you this letter. All the plots of the tragedy are written here. I am just astonished that a smiling human face hides the evil of murder.

JUNGHYUN.

“친애하는 어쌔신. 당신이 그녀를 죽일 때 그녀의 몸을 위해 큰 구멍을 파십시오. 그늘진 떡갈나무 아래에서 보상을 찾으십시오. 황후의 여동생을 죽이면 평생 우리에게 유리하게 될 것입니다.” 다바자브, 그런 잔인한 음모에 대해 들어본 적이 있습니까?[215]

JESUS.

[Digging in the dirt.] 폐하, 여기 동전 주머니가 있습니다.[216]

JUNGHYUN.

[To the She Wolf.] 당신의 두 딸이 이곳에서 피맛을 본 개처럼 지수의 목숨을 앗아갔습니다. 이봐, 이 구덩이에서 꺼내서 감옥에 데려

215 "Dear Assassin. When you kill her dig a big hole for her body. I'll find your reward under a shady oak tree. If you kill the Empress's sister, you will be in our favor for life." Davaajav, have you ever heard of such a cruel plot?

216 Your Majesty, here is a bag of coins.

가. 그들이 이전에 들어본 적이 없는 끔찍한 고문과 참수를 당할 때까지 그들을 가두십시오.[217]

DAVAAJAV.

뭐라고요? 그자들이 이 구덩이 속에 있다고요? 정말 놀라운 일이로군요! 살인자가 이토록 쉽게 발각되고 말다니![218]

THE SHE WOLF.

황후 폐하, 저의 늙고 연약한 무릎에 가볍게 흘리지 않는 이 눈물로 애원합니다. 제 불쌍한 자녀들의 크고 저주받은 죄가 입증된다면—[219]

---

217 Your two daughters took Ji Soo's life right here, like dogs that have tasted blood. Oi! Get them out of this pit and take them to jail. Imprison them until they are subjected to horrific torture and beheadings unheard of before.

218 I beg your pardon? Are they in this pit, too? What a surprise! The murderers are so easily discovered!

219 Your Majesty the Empress, I implore you with these tears that I do not shed lightly on my old and feeble knees. If my poor children's

JUNGHYUN.

"만약 입증된다면"이라니! 이렇게 명백한 일을 두고서 그게 무슨 소리야! 이 편지를 발견한 건 누구야? [220]

DAVAAJAV.

암늑대 장군이 주운 것입니다. [221]

THE SHE WOLF.

그렇습니다, 폐하. 하지만 저를 담보로 제 자식들을 보석해 주십시오. 저희 가문 선조의 신성한 무덤을 걸고 맹세 드리지만 저 아이들은 어느 때라도 폐하의 부르심에 따라 목숨을 바쳐서라도 혐의에 대한 책임을 질 것입니다. [222]

---

great and accursed sins are proven—

220 "If proven"! What are you talking about with such an obvious thing! Who found this letter?

221 It was picked up by the She Wolf General herself.

222 Yes, your Majesty. But please bail my daughters out with me as collateral. I swear by the sacred tombs of my family ancestors that these children will at any time answer your Majesty's call and at the cost of their lives

## JUNGHYUN.

당신은 이미 당신의 딸 중 하나를 살해했습니다. 당신은 지금 얼마나 진심입니까? 살인자들이 아무 말도 하지 못하게 하십시오. 그들의 범죄 행위는 명백합니다. 나는 반드시 죽음보다 더 잔인한 형벌로 그들을 벌할 것이다.[223]

## DAVAAJAV.

그녀 늑대 장군, 내 말을 들어라. 걱정 하지마. 나는 당신을 대신하여 말할 것입니다.[224]

## THE SHE WOLF.

이것은 내 인생에서 최악의 48 시간이어야 합니다. 내 딸들은 반역죄로 처형될 것이다. 내

---

will bear the charge.

223 You have already murdered one of your daughters. How sincere are you now? Amazons! Bring home the slain and the bodies of these murderers. Let them say nothing. Their criminal guilt is obvious. I will surely flog them with a punishment more cruel than death.

224 She Wolf General, listen to me. Don't worry. I will speak on your behalf.

가 전장에 있을 때 상황이 더 이해가 되었습니다. 광포한 분노가 내 안에서 썩고 있습니다.

[225] [All exit.]

225 This has to be the worst 48 hours of my life. My enemies have become heroes. My daughters will be executed for treason. Things made more sense when I was on the battlefield. A wild rage rots within me.

## ACT II. SCENE V.

Still another part of the forest.

[Amarjargal and Orghana enter with Junu, his hands have been cut off, his tongue cut out and genitals ripped from his body.]

AMARJARGAL.

집으로 달려가, 꼬마야. 당신의 혀가 말할 수만 있다면! 그러면 누가 당신의 혀를 자르고 당신을 환관으로 만들었는지 말할 수 있습니다.[226]

ORGHANA.

아니면 온 세상이 읽을 수 있도록 기록할 수도 있습니다.[227]

AMARJARGAL.

그가 어떻게 뒤틀린지 보세요! 새로운 아마조니안 댄스인가요? 당신의 신들에게 기도하고

---

226 Run home, little boy. If only your tongue could speak! Then you could tell who cut out your tongue and turned you into an eunuch.

227 Or you could write it down for all the world to read.

있습니까?[228]

ORGHANA.

집에 가서 소변을 보십시오![229]

AMARJARGAL.

그의 성기를 잡을 손이 없습니다. 하하, 그는 페니스가 없습니다! 당신은 결코 남자로 성장하지 않을 것입니다.[230]

ORGHANA.

내가 저 지경이 되었다면 목을 매달아 죽고 말지.[231]

AMARJARGAL.

목 맬 밧줄을 꼴 손이 있어야지.[232]

[Laughing, Amarjargal and Orghana exit as

---

228 Look how he twists and turns! Is that a new Amazonian dance? Are you praying to your gods?

229 Go home and take a piss!

230 He has no hands to hold his cock. Haha, he has no cock! You'll never grow up to be a man now.

231 If I got to that point, I would hang myself and die.

232 But you'd need hands to tie that rope.

Gyeong Suk enters.]

GYEONG SUK.

누구세요? 너 내 준우 아니야? 아니, 왜 그렇게 빨리 도망쳐? 어떤 거칠고 못 박힌 손이 당신의 몸을 찢고 아름다운 나무의 보석 두 개를 잘라냈는지 말씀해 주시겠습니까? 아아, 바람이 잔잔한 샘물의 물을 불 때, 이 진홍빛 따뜻한 피의 강은 장미 같은 입술에서 올라와 달콤한 턱으로 흘러내립니다. 당신은 운하를 통해 물만큼 많은 피를 흘렸습니다. 아름다운 는 혀만 잃었지만 사랑하는 조카 인 당신도 손을 잃었습니다. 손이 없고 혀가 없고 남자다움이 없습니다. 갑시다. 이 끔찍한 소식은 어머니

의 눈을 멀게 할 것입니다.[233] [They exit.]

233 Who are you? Aren't you my Junu? No, why are you running away so quickly? Can you tell me what rough, horny hands tore your body and cut out those two jewels? Jewels of a beautiful tree? Alas, when the wind blows the waters of the springs ripple, this river of crimson warm blood rises from rose like lips and flows down your sweet chin. You have shed as much blood as water through a canal. Beautiful philomella only lost her tongue, but you, her beloved nephew, also lost a hand. You have no hands. You don't have a tongue. You have no manhood. Let's go. This terrible news will blind your mother.

## ACT III. SCENE I.

Themiscyra. A street.

[Amazons and Tribunes enter, with Eun Young and Chae Yeong bound, passing by on the stage to the place of execution with the She Wolf going before them, pleading.]

THE SHE WOLF.

잘 들어요 언니들! 아마존! 존경하는 트리뷴 여러분! 그대의 편안한 잠을 위해 위험한 전쟁터에 젊음을 모두 바친 이 늙은 몸이 안타까워도 테미스키라를 위해 아낌없이 흘린 피 때문이라도 추운 밤을 많이 지새웠어도 보살피소서, 죄 지은 내 자녀들에게 자비를 베푸소서, 이 뺨의 주름살을 따라 한없이 흐르는 쓰라린 눈물을 보시더라도. 그 딸들의 영혼은 당신이 생각하는 것만큼 타락하지 않았습니다.[234]

---

234 Listen to me, sisters! Amazons! Honorable Tribunes! Even if it's because of pity for this old body that gave up all of its youth to dangerous battlefields for your comfortable sleep, even if it's because of all the blood I spilled generously for Themyscira, even if it's

[As the She Wolf grovels on the floor the Tribunes and Prisoners exit; Da Som enters with sword drawn.]

DA SOM.

오 고귀한 어머니, 당신은 지금 헛되이 울고 있습니다. 어머니는 지금 돌 위에서 통곡하고 계십니다.[235]

THE SHE WOLF.

아, 다솜. 언니들을 위해 간청하겠습니다. 고귀한 트리뷴이시여, 다시 한 번 간청합니다—[236]

DA SOM.

어머니, 당신의 말을 듣고 있는 트리뷴이 없

---

because of the many cold nights I spent standing guard, please have mercy on my children who have sinned, even if you see the bitter tears flowing endlessly down the wrinkles of these cheeks. The souls of my daughters are not as corrupted as you think.

235 O noble mother, you weep in vain. Mother is only weeping to the stones now.

236 Ah, Da Som. I will beg you for my sisters. Noble Tribunes, I beseech you once more—

습니다.[237]

THE SHE WOLF.

상관없어, 딸. 그래서 이 돌들에게도 내 슬픔을 말하는 것입니다. 돌은 내 간청에 답할 수 없지만 여전히 트리뷴보다 낫습니다. 적어도 그들은 나를 막으려 하지 않습니다. 내가 울 때 돌들이 내 눈물을 내 발 아래 겸허히 받아주고 함께 우는 것 같습니다. 이 돌들이 품위 있는 옷을 입었다면 에는 다른 트리뷴이 없었을 것입니다. 돌은 밀랍처럼 부드럽지만 트리뷴은 돌보다 단단합니다. 돌은 우리를 침묵하게 하지만 호민관은 입을 열어 죽음을 선언합니다. 그런데 왜 칼을 들고 서 있느냐?[238]

---

237 Mother, there is no Tribune listening to you.
238 It doesn't matter, daughter. That's why I'm talking about my sorrow even to these stones. The stones cannot answer my pleas, but they are still better than the Tribunes. At least they're not trying to stop me. When I cry, it seems that the stones humbly accept my tears under my feet and cry with me. If these stones were dressed in decent clothes, there would be no other Tribune in

DA SOM.

내가 누이들을 죽음에서 구하려 했기 때문에 재판관들은 나에게 고향에서 영원한 추방을 선고했습니다.[239]

THE SHE WOLF.

오, 당신은 얼마나 운이 좋은가! 그들은 당신에게 친절했습니다. 어리석은 딸아, 이 도시에 썩음이 들끓는 것을 몰랐느냐? 부패는 모든 것에서 자라며 그것을 소비합니다. 그런 운명에서 추방된 당신은 얼마나 행복한가! 그러나 이것이 누구에게 다가오고 있습니까?[240]

---

Themyscira. This stone is soft as wax, but that Tribune is harder than rock. The stone is silent, but the Tribune open her lips to pronounce death. But why are you standing there with a naked sword?

239 Because I tried to save my sisters from death, the judges sentenced me to eternal banishment from my native city.

240 O how lucky you are! They were nice to you. Foolish daughter, did you not know that this city is seething with rot? Corruption grows out of everything and consumes it. How happy are you to be banished from such a fate! But who is this I see?

[Gyeong Suk enters, leading the blood-soaked Junu.]

GYEONG SUK.

언니, 노파의 눈으로 눈물을 흘릴 준비를하세요. 그렇지 않으면 고귀한 마음이 터질 것입니다. 나는 죽음에 이르는 슬픔을 안고 누이에게 갑니다.[241]

THE SHE WOLF.

슬픔이 나를 죽일 거라고? 그게 뭔지 내게 보여다오.[242]

GYEONG SUK.

이 아이는 제 여동생의 아들이었습니다.[243]

THE SHE WOLF.

무슨 소리야, 경숙아? 지버 재버를 할 시간이

241 Sister, get ready to shed tears in the eyes of an old woman. Otherwise, your noble heart will burst. I come to my sister with sorrow unto death.
242 What sadness will kill me? Show me what it is.
243 This ruin was my sister's son.

없습니다.[244]

DA SOM.

아, 보는 것만으로도 죽고 싶구나![245]

THE SHE WOLF.

어리석은 딸! 일어나, 일어나서 그를 잘 살펴 보십시오. 말해봐, 준우야. 어떤 저주받은 손이 두 손이 잘린 채 어머니의 눈앞에 서게 했습니까? 당신이 오기 전에 절정에 달했던 내 슬픔은 이제 범람하는 강물처럼 국경을 넘었습니다. 칼을 줘, 나도 손을자를거야. 이 손은 이 제국을 위해 싸웠지만 모두 허사였습니다. 손을 들고 간절히 기도했지만 모두 허사였습니다. 준우야, 네가 양손을 잃다니 다행이야. 아마존을 섬기는 손은 헛된 것입니다.[246]

---

244 What are you talking about, Gyeong Suk? I have no time for jibber-jabber.

245 Ah, just looking at him makes me want to die!

246 Foolish daughter! Get up! Get up and take a good look at him. Tell me, Junu. What cursed hand made you stand before your mother's eyes with both hands cut off? My sorrow, which had reached its climax before you came,

DA SOM.

오빠, 말해! 누가 이것을 했습니까?[247]

GYEONG SUK.

여보, 입을 벌리세요. 당신이 보는 그루터기는 그의 혀의 남은 전부입니다. 그는 이제 자신의 비밀을 지킨다.[248]

DA SOM.

이모가 당신을 대신해 말하게하십시오. 누가 이런 짓을 한 것 같아?[249]

GYEONG SUK.

치명적인 상처를 입은 한 마리 사슴같이 이미

---

has now crossed borders like a flooding river. Give me a sword, I'll cut off my hands too. This hand fought for this empire, but all in vain. I raised my hands and prayed earnestly, but all was in vain. Junu, I'm glad you lost both hands. Hands serving the Amazons are in vain.

247 Brother, tell me! Who did this?

248 Child, open your mouth. That stub you see is all that is left of his tongue. He now keeps his secrets to himself.

249 Let your aunt speak for you. Who do you think did this?

이런 몰골이 되어 제 몸을 숨기려고 이리저리 숲을 헤매고 있는 것을 발견했단다.[250]

THE SHE WOLF.

이 아이는 내 사랑이었다. 너를 이렇게 만든 사람이 나에게 죽음보다 더 큰 상처를 주었다. 불쌍한 내 딸들은 죽었고 버림받은 또 다른 딸이 내 곁에 서 있습니다. 우리는 모두 아프고 눈물을 삼키고 있습니다. 하지만 내 영혼의 가장 큰 아픔은 내 영혼보다 더 소중한 사랑하는 아들 준우입니다. 그 눈물을 닦을 손도, 말을 할 혀도 없습니다.[251]

---

250 I found him wandering around the forest trying to hide himself, already looking like a deer with a fatal wound.

251 This child was my love. The person who made you this way hurt me more than death. My poor daughters are dead, and another daughter, a forsaken exile, stands by me. We are all sick and swallowing our tears. But the greatest pain in my soul is my beloved son Junu, who is more precious than my soul. You don't even have hands to wipe those tears or tongue to speak.

GYEONG SUK.

공포를 하나 더 추가하려면. 보다. [Opens his robes to show his mutilated crotch.] 그의 남성적 자존심은 잘려나갔다.[252]

THE SHE WOLF.

내 아들. 내 아들. 내 아들. 당신의 입술에 키스하게 해주세요. 아니면 내가 어떻게 당신의 슬픔을 달랠 수 있는지 알아보기 위해 무언가를 하시겠습니까? 여기 이모와 누나, 너와 나, 다 같이 앉아서 짠 바닷물이 될 때까지 쓰라린 눈물을 흘릴까? 아니면 너처럼 내 손을 잘라 버릴까? 우리도 너처럼 혀를 깨물고 잘라 대사 없는 판토마임 속 바보 배우로 살 것인가? 어떻게 해야 하나요? 여전히 말문이 막힌 상태에서 더 비참한 플레이를 생각해 봅시다. 다음 세대를 놀라게 할 잔인한 플레이.[253]

---

252 To add one more horror. Behold. His masculine pride was cut off.

253 My son. My son. My son. Let me kiss your lips. Or let me do something to see how I can

GYEONG SUK.

[To Junu.] 진정해, 얘야. 언니, 그의 눈물을 닦으십시오.[254]

THE SHE WOLF.

이 손수건은 내 눈물 한 방울도 닦아주지 못한다. 이미 네 눈물로 흠뻑 젖어 있지 않으냐.[255]

DA SOM.

네 젖은 뺨은 내가 닦아주마.[256]

---

soothe your sorrow? Here, your aunt and sister, and you and I, we all shall sit together and shed my bitter tears until they become salty sea water. Or will I cut off my hand like you? Will we, like you, bite our tongues and cut them off and live our lives as dumb actors in a pantomime without lines? What should we do? While we're still speechless, let's consider a more miserable play. A brutal play that will astonish the generations to come.

254 Calm down, sweetheart. Sister, wipe away his tears.

255 This handkerchief cannot wipe away a drop of my tears. Aren't you already drenched in your tears?

256 I'll wipe your wet cheeks

THE SHE WOLF.

오, 내 영혼은 슬픔의 합창을 부르고 있어, 우리는 구원의 손이 닿지 않는 연옥의 경계를 배회하고 있습니다.[257]

JESUS.

[Entering.] 새로운 소식이 있습니다. 폐하, 황후께서 저에게 이 사실을 말씀해 달라고 부탁하셨습니다. 장군이 딸을 사랑한다면 손을 잘라 폐하에게 보내야 한다. 그녀는 폐하가 그녀의 손을 받아들인다면 장군의 두 딸을 살려주겠다고 약속했습니다. 그것이 반역자들의 대속물입니다.[258]

---

257 O my soul sings a chorus of sorrow, we wander the borders of purgatory beyond the reach of salvation.

258 I have news. Your Majesty, the Empress, has asked me to tell you this. If the General loves her daughters, she must cut off her hand and send it to Her Majesty. She promised that if Her Majesty should accept her hand, she would spare the General's two daughters. That is the ransom of the traitors.

THE SHE WOLF.

오, 자비로운 폐하! 오, 축복받은 기독교 선교사여! 아침해가 진다는 소식을 전하는 종달새의 감미로운 목소리로 부른 노래인가요? 가능한 한 빨리 폐하에게 손을 보내겠습니다. 주 예수님, 당신은 축복입니다.[259]

DA SOM.

그만해요, 어머니. 수많은 적을 죽인 고귀한 손을 잘라낼 수 없습니다. 내 손으로 대신하겠습니다. 내 손에서 베일 피를 어머니보다 더 잘 감당할 수 있습니다. 그러니 내 여동생을 구하게 해주세요.[260]

---

259 O merciful Majesty! O blessed Christian missionary! Is it a song sung in the sweet voice of a lark that announces the setting of the morning sun? I will send my hand to our Majesty as soon as possible. Lord Jesus, you are a blessing.

260 Stop , mother, stop. A noble hand that has killed countless enemies cannot be cut off. I'll replace it with my own hand. I can handle the veil blood from my stump better than my mother. So let me save my little sisters.

GYEONG SUK.

아니요! 아마존의 수호자는 누구입니까? 피 묻은 도끼와 칼을 들고 적의 성벽에 공포의 이름을 새기는 손은 누구인가? 아, 언니의 손은 숙련된 손이다. 내 손은 아무것도 하지 않았다. 이 손으로 내 동생의 딸들의 목숨을 갚겠다. 그러면 나도 내 손의 가치를 얻을 것입니다.[261]

DA SOM.

아니, 이모, 내가 하게 해줘![262]

GYEONG SUK.

내 손으로 할 것이다.[263]

---

261 No! Who is the guardian of the Amazons? Who's hand carried the bloody axes and swords and carved the name of terror into the enemy's walls? Ah, my sister's hands are skilled hands. My hand didn't do anything. With this hand, I will avenge the lives of my nieces. Then I too will get my hand's worth.

262 No, aunt, let me do it!

263 I will do it with my own hands.

DA SOM.

결코 그렇게는 안 됩니다.[264]

[The two begin to cat-fight, rolling around on the ground and pulling each other's hair.]

JESUS.

다투지 말고 누구의 손이 될지 어서 정하시오.[265]

THE SHE WOLF.

더 이상 다투지 마라. 시들어가는 잡초 같은 이 손이야말로 뽑히기에 마땅한 것. 그러니 내 손이다.[266]

DA SOM.

어머니, 저를 딸로 여기신다면 이 작은 선물을 드리겠습니다.[267]

---

264 It should never be like that.

265 Do not quarrel and decide quickly whose hand it will be.

266 No more quarreling. This hand, like a withering weed, deserves to be pulled out. So let it be my hand.

267 Mother, if you consider me a daughter, I will give you this little gift.

GYEONG SUK.

그럼 가서 도끼를 가져오겠습니다.[268]

DA SOM.

하지만 그것을 사용하는 자는 내가 될 것이다.[269]

[Gyeong Suk and Da Som exit.]

THE SHE WOLF.

좋은 친구 예수님, 이리 오세요. 서둘러야 합니다. 내 손을 자르도록 도와주세요.[270]

JESUS.

[Aside.] 그게 기만이라면 난 정말 정직한 남자야. 저라면 평생 그런 사기를 치지 않을 것입니다. 하지만 오늘은 하루종일 웃을 일이 생겼습니다.[271]

---

268 Then I'll go get the machete.

269 But the one who uses it will be me.

270 Good friend Jesus. Let us be quick. Help me cut off my hand.

271 If that's deceit, then I'm a very honest man. If it were me, I would never allow myself to be swindled like that in my entire life. But

[Chops off the She Wolf's hand just as Gyeong Suk and Da Som enter.]

THE SHE WOLF.

[Grunts in pain.] 하아! 지금은 논쟁할 것이 없습니다. 잘라야 할 것은 이미 잘라낸 것이다. 친절하신 예수님, 제 손을 당신의 폐하께 가져오십시오. 수천 가지 위험으로부터 그녀를 보호한 것은 손이었다고 그녀에게 말하십시오.[272]

JESUS.

당신은 축복입니다, 암늑대 장군. 이 손 덕분에 당신의 딸들은 곧 돌아올 것입니다.

[Aside.] 하하, 머리만. 아, 생각만 해도 기분이 좋아지네요! 그리고 어머니는 선교 사업이

---

now I'll have something to laugh about all day today.

272 Ha! There is nothing to argue about now. What needs to be cut is already cut. Kind Jesus, bring my hand to our Majesty. Tell her that it was her hands that protected her from her thousands of dangers.

지루하고 두렵다고 말씀하셨습니다![273]
[Exits.]

THE SHE WOLF.

아, 남은 손을 하늘로 들고 이 망가진 몸을 땅에 무릎 꿇게 하소서. 위대한 헤라, 당신에게 기도하겠습니다. 아 준우야 나랑 무릎꿇어줄래? 그래, 함께 무릎 꿇자. 올림푸스 산이 우리의 기도를 들을 것입니다. 그렇지 않다면 깊은 한숨을 쉬고 짙은 안개처럼 태양을 가리십시오.[274]

GYEONG SUK.

어, 지혈대 원하지 않니? 붕대일까요? 당신은

---

273 You are a blessing, She Wolf General. Thanks to this hand, your daughters will be back soon. Haha, only their heads. O just thinking about it makes me feel good! And my mother said missionary work was boring and dreadful!

274 O raise your remaining hand to the sky and let this broken body kneel on the ground. Great Hera, I pray to you. Oh Junu, will you kneel with me? Yes, let's kneel together. Mount Olympus will hear our prayers. If not, we'll take a deep sigh and block the sun like a thick fog.

피를 많이 흘리고 있습니다.[275]

THE SHE WOLF.

이것은 단지 스크래치입니다.[276]

GYEONG SUK.

진지하게?[277]

THE SHE WOLF.

다시 서! 내 감정을 표현할 때입니다. 하늘이 눈물을 흘리면 땅이 넘치지 않습니까? 바람이 울부짖을 때 바다는 미친 듯이 춤을 추지 않습니까? 바위에서 솟아난 물기둥이 하늘에 닿지 않았느냐? 하지만 형언할 수 없는 운명 앞에서 어떻게 제정신을 되찾을 수 있을까요? 나는 바람처럼 부는 아이의 한숨이다. 아이의 거친 한숨에 온 몸이 뒤틀리고, 아이의 끝없는 눈물에 내 땅이 홍수에 휩쓸려 가라앉는다.

---

275 Uh, don't you want a tourniquet? Maybe a bandage? You are bleeding profusely.
276 This is just a scratch.
277 Seriously?

278

GYEONG SUK.

누가 다가오고 있습니까?[279]

DA SOM.

빠른. 기다리다! 이 모든 일이 일어나는 동안 그녀는 무대에서 떨어져 있지 않았습니까?[280]

[Messenger enters with the She Wolf's severed head and Eun Young's and Chae Yeong's heads.]

MESSNEGER.

불쌍한 암늑대 장군! 당신이 폐하에게 보낸 장

278 Stand back! It is time for me to emote. Doesn't the earth overflow when the sky sheds tears? Doesn't the sea dance madly when the wind howls? Did not the pillar of water that rose from the rock reach the sky? But how can you regain your sanity in the face of an indescribable fate? I am a child's sigh blowing like the wind. My whole body twists at the child's wild sigh, and my land is swept away by the flood and sinks at the child's endless tears.

279 Who is coming?

280 That was quick. Wait! Wasn't she waiting off stage while all of this was happening?

군의 좋은 손길은 정당하지 않았습니다. 여기 장군의 고귀한 딸들의 머리가 있습니다. 장군의 손도 조롱으로 돌아왔다. 장군의 슬픔은 기쁨이 되었고 장군의 결단은 웃음거리가 되었다.[281] [Exits.]

GYEONG SUK.

시실리 섬의 에트나 화산은 식어버리고 내 가슴은 불타오르는 지옥이 되어버려라! 이 비참함을 더 이상 참을 길이 없구나. 함께 울어주는 이가 있으면 슬픔도 달랠 수 있지만 웃음거리가 된 슬픔은 두 번 죽음을 당한 것과 같다[282].

281 Poor She Wolf General! The General's good hand has been sent back to you. Her Majesty was not satisfied. Here are the heads of the General's noble daughters. The General's plea has also returned as mockery. The General's sadness became their joy and the General's determination became a laughing stock.

282 Let the volcano Etna of Sicily cool down and let my heart become a burning hell! I can't stand this misery any longer. Sorrow can be soothed if there is someone who cries with

DA SOM.

아, 이 광경이 깊고 깊은 상처를 입혔건만 이 질긴 목숨은 끊어지질 않는구나. 이 몸에는 그저 숨만 들고 나고 있을 뿐이건만 죽음은 왜 이 생명을 거두어가지 않는 것인가?[283]
[Junu kisses the She Wolf.]

GYEONG SUK.

슬픈 아이야, 너의 입맞춤은 배고픈 뱀을 위한 얼어붙은 물 한 모금이다.[284]
DA SOM.

[Aside.] 그게 무슨 뜻인지 모르겠습니다.[285]

GYEONG SUK.

이 끔찍한 꿈에서 언제 깨어날까?[286]

---

it, but sorrow that is made a laughing stock is like dying twice.

283 Ah, this sight hurts me deeply and deeply, but this tough life is not cut off. In this body, it is only breathing in and out, but why does death not take this life?

284 Sad child, your kiss is a sip of frozen water for a hungry snake.

285 I have no idea what that means.

286 When will I wake up from this terrible dream?

THE SHE WOLF.

아, 슬픔을 참으라고 말하지 마세요. 내 흰머리를 뜯고, 남은 한 손을 이빨로 물어뜯어라. 이 무시무시한 광경을 더 이상 보지 않도록 당장 우리의 눈을 뽑읍시다. 폭풍이 격노해야 할 때 왜 그렇게 조용합니까? [Horrible, mirthless laugh.] 하! 하! 하![287]

GYEONG SUK.

어찌 웃으신단 말이오? 지금은 웃을 때가 아니오.[288]

THE SHE WOLF.

내가 왜 웃고 있니? 더 이상 흘릴 눈물이 없기 때문입니다. 슬픔은 이제 나의 적입니다. 복수의 여신이 도사리고 있는 동굴을 한 눈먼 여

---

287 O don't tell me to bear the sadness. Tear out my gray hair, bite off my remaining hand with your teeth. Let's pluck out our eyes right now so we don't see any more of this terrifying spectacle. Why is it so quiet when the storm should be raging? Ha! Ha! Ha!

288 How can you laugh? Now is not the time to laugh.

인이 어떻게 찾아냈을까요? 그 두 머리가 나에게 말을 걸고 나를 위협하고 있습니다. 이 일을 행한 자들의 목을 베기 전에는 평안을 찾지 못하리라 자, 이제부터 내가 무엇을 할지 생각해보자. 슬픔에 잠긴 사람들아, 나를 둘러싸라. 나는 당신의 얼굴을 한 사람 한 사람 바라보고 한 사람 한 사람의 대가를 치르겠다고 내 영혼에 맹세합니다.[289]

[The She Wolf stares at Junu, Da Som and Gyeong Suk in turn while repeating the oath.]

289 Why am I laughing? Because there are no more tears to shed. Sadness is now my enemy. How can a blind woman find the cave where the goddess of vengeance resides? Those two heads are talking to me and threatening me. I will find no peace until I slit the throats of those who did this. Now let's think about what I'm going to do. Sorrowful people, surround me. I swear to my soul that I will look each and every one of you in your face and pay the price for each one.

THE SHE WOLF [cont.]

[To Da Som.] 자, 내 딸아, 저리 가거라, 너는 여기 머물 수 없어. 몽골로 가서 그곳에서 군대를 키우십시오. 당신이 나를 사랑한다면, 당신의 어머니에게 키스하고 떠나십시오. 우리는 할 일이 많습니다.[290]

[The She Wolf, Gyeong Suk and Junu exit.]

DA SOM.

안녕, 친애하는 어머니. 당신은 아마존이 낳은 가장 슬픈 사람이 되었습니다. 아, 시간을 되돌릴 수만 있다면! 이 아마존은 살아남아 당신에게 복수해야 합니다. 오만한 황후와 왕비가 성문에 엎드려 목숨을 구걸하게 만들겠다. 이제 몽골의 땅으로 갑시다. 나는 가서 군대를 일으켜 아마존에 복수할 것이다.[291]

290 Now, my daughter, go away, you cannot stay here. Go to Mongolia and raise an army there. If you love me, kiss your mother and leave. We have a lot to do.

291 Goodbye, dear mother. You have become the

[Exits.]

saddest person the Amazons have ever given birth to. O if only I could turn back time! This Amazon must survive and avenge you. I will make the arrogant Empress and her Queen prostrate at the city's gates and beg for their lives. Now let's go to the land of Mongolia. I will go and raise an army to avenge the Amazons.

## ACT III. SCENE II.

Themiscyra. The She Wolf's house.
[Banquet. The She Wolf, Gyeong Suk, Junu and Petite Bong enter.]

### THE SHE WOLF.

자, 모두 앉읍시다. 이 음식을 먹고 원한을 갚을 힘을 얻자. 불쌍한 짐승이 된 우리는 열 배의 슬픔을 표현할 손이없어 묵묵히 팔을 늘어뜨립니다. 몸이라는 이 텅 빈 감옥에 마음이 미치면 이렇게 손으로 때려도 세게 눌러야 한다. 몸짓으로만 말을 하는 준우, 너는 슬픔의 길이 모두 그려진 지도다. 아들아, 내 연약한 심장이 거칠게 뛰더라도 이 칼을 이빨에 물고 내 심장을 찔러라. 당신의 불쌍한 눈에서 흘러나오는 모든 눈물이 그 구멍으로 흘러 들어가 우는 바보를 짠 눈물의 바다에 빠뜨리게 하십시오.[292]

292 So, let's all sit down. Let's eat this food and gain the strength to take revenge. Having become poor beasts, we silently hang our arms because we have no hands to express

GYEONG SUK.

누나, 뭐해? 자살은 답이 아닙니다.[293]

THE SHE WOLF.

아니, 너가 틀렸어. 나는 전사입니다. 그는 전사의 아들입니다. 죽음만이 유일한 해결책입니다. 우리에게는 어떤 다른 선택이 있습니까? 그의 찢어진 몸으로 나는 그가 말하는 모든 것을 이해할 수 있습니다. 그는 그녀의 슬픔의 누룩에서 나온 눈물 외에는 아무것도 마시지 않겠다고 합니다. 말 없이 우는 내 아들아, 나는 무당이 그녀의 신들에게 이야기하는 것

---

our tenfold sorrow. If your mind is crazy about this empty prison called your body, you have to press hard even if you hit it with your hands like this. Junu, who speaks only with gestures, you are a map where all the paths of sorrow are drawn. Son, even if my fragile heart beats wildly, hold this knife in your teeth and stab my heart. Let all the tears that flow from your poor eyes flow into that hole and drown these weeping fools in a sea of salty tears.

293 Sister, what are you doing? Suicide is not the answer.

과 똑같은 너의 멍청한 몸짓을 추측할 것이다. 당신이 한숨을 쉴 때, 잘린 팔을 하늘로 들어 올릴 때, 눈을 깜빡일 때, 고개를 끄덕일 때, 무릎을 꿇을 때, 당신이 어떤 몸짓을 하든 나는 그것들을 철자하고 끊임없는 연습으로 당신이 말하는.[294]

PETITE BONG.

할머니, 고통스럽고 슬픈 이야기는 그만하세요. 재미있는 이야기로 이모를 위로해 주세요.[295]

---

294 No, you are wrong. I am a warrior He is the son of a warrior. Death is the only solution. What other options do we have? With his torn body I can understand everything he says. He says he will drink nothing but tears from her leaven of sorrow. My silent weeping son, I will guess your silent gestures, just like the shaman talking to her gods. When you sigh, when you raise your severed arm to the sky, when you blink, when you nod your head, when you kneel, whatever gestures you make, I spell them out and with constant practice understand what you say.

295 Grandma, stop talking about painful and sad stories. Comfort my aunt with a funny story.

GYEONG SUK.

이 사랑스러운 아이도 할머니의 무거운 슬픔에 어린 마음을 참지 못하고 울고 있습니다.[296]

[Gyeong Suk strikes her dish with a knife.]

THE SHE WOLF.

그 칼로 무얼 친 거냐?[297]

GYEONG SUK.

나는 파리를 죽였다.[298]

THE SHE WOLF.

물러가라, 이 살인자! 넌 내 심장을 찔렀다. 내 눈은 잔학한 행위를 보기에 이제 지쳤다. 아무 잘못도 없는 생명을 죽이는 것은 암늑대의 동생이 할 일이 아니다. 물러가라, 넌 나와 식탁을 함께할 수 없다.[299]

---

296 This lovely child is also crying, unable to hold back her young heart because of her grandmother's heavy sadness.

297 What did you hit with that knife?

298 I killed a fly.

299 Away, you murderess! You stabbed my heart. My eyes are now weary of seeing atrocities. It is not the business of a She Wolf's sister to

GYEONG SUK.

무엇? 저는 성인 여성입니다. 허가를 받아야 하는 이유는 무엇입니까? 그것은 단지 작은 자극이었습니다.[300]

THE SHE WOLF.

“그저” 라고? 그 파리에게 부모가 있으면 어떡할 테냐? 그들은 금빛 나는 가녀린 날개를 애처로이 비벼대며 공중을 떠돌며 윙윙대며 슬퍼하지 않겠느냐?[301]

GYEONG SUK.

당신은 수천 명의 전사를 전투에 보냈지만 지금은 생명의 신성함에 대해 나에게 강의하고 있습니까? 그러나 그것은 여왕의 기독교 선교사처럼 위선적이고 불쾌했습니다. 그래서 나

---

kill an innocent life. Go away, you can't share the table with me.

300 What? I'm a grown woman. I don't need to ask permission. It was only a small irritation.

301 You say "just"? What would you do if the fly had parents? Wouldn't they be sad as they wander in the air, rubbing their delicate, golden wings pathetically?

는 그것을 죽였다.[302]

THE SHE WOLF.

오, 오, 오! 그럼 당신을 꾸짖는 것을 용서하십시오. 잘하셨습니다. 저에게 그 칼을 주면 거짓 신들에 대해 설교하러 온 모든 선교사들을 찌르겠습니다! [Stabs the fly until the plate breaks.] 음, 이것은 몽골에 속합니다![303]

GYEONG SUK.

슬픔이 지나쳐 그림자에 불과한 것을 실상으로 보는구나.[304]

---

302 You've sent thousands of warriors into battle, and now you're lecturing me now about the sanctity of life? But it was irritating, as hypocritical and obnoxious as the Queen's Christian missionary. So I killed it.

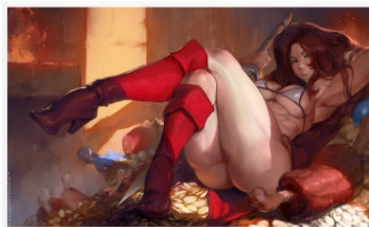
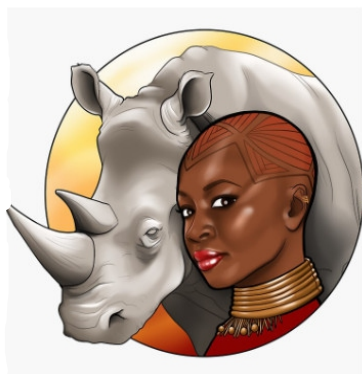
303 Oh, oh, oh! Then forgive me for scolding you. Well done. Give me that sword and I will stab all the missionaries who come to preach about false gods! Well, this belongs to Mongolia!

304 You see that sadness is too much and is only a shadow.

THE SHE WOLF.

나는 내 방으로 가서 태곳적부터 세상에서 가장 슬픈 이야기를 읽을 것이다. 누나, 나랑 갈래? 이 공포는 너무 방대해서 태어나지 않은 모든 손자들을 공포에 떨게 할 것입니다.[305]

[All exit.]

305 I will go to my room and read the saddest story in the world since time immemorial. Sister, will you come with me? This horror is so vast that it will terrify all of your unborn grandchildren.

## ACT IV. SCENE I.

Themiscyra. The She Wolf's garden.

[Petite Bong, with books under one arm, enters at a run with Junu following.]

PETITE BONG.

도와주세요, 할머니! 삼촌이 계속 저를 쫓고 있습니다. 나 무서워.[306]

GYEONG SUK.

[Entering.] 쁘띠봉아 내 옆에 있어줘 삼촌을 두려워할 필요는 없습니다.[307]

THE SHE WOLF.

[Entering.] 훨씬 가벼운 상처를 입은 전사들이 머리에 미쳐가는 것을 본 적이 있습니다.[308]

PETITE BONG.

어머니가 테미스키라에 계실 때도 그랬다.[309]

---

306 Help, Grandma! My uncle keeps chasing me. I'm afraid.

307 Petite Bong, stay by my side. You don't have to be afraid of your uncle.

308 I've seen warriors with far lesser wounds go crazy in the head.

309 It was like that when my mother was in

GYEONG SUK.

나는 당신이 고아라고 생각했습니다.[310]

THE SHE WOLF.

소년은 무언가를 말하려고 하는 것이 틀림없다.[311]

GYEONG SUK.

넌 저게 무슨 뜻인지 모르겠지?[312]

PETITE BONG.

어떤 종류의 광기나 발작이 그를 사로잡는 것 같습니다. 그녀의 할머니는 큰 슬픔이 종종 사람을 미치게 만든다고 말했습니다. 언젠가 동화에서 트로이의 마지막 여왕인 헤쿠바가 슬픔과 울부짖음에 정신이 팔려 트로이의 폐허를 질주했다는 내용을 읽은 적이 있습니다. 나는 그런 이야기가 두렵다.[313]

---

Themyscira.

310 I thought you were an orphan.

311 The boy must be trying to say something.

312 Do you know what it means?

313 Some kind of madness or seizure seems to take possession of him. Grandmother said

THE SHE WOLF.

무슨 뜻이야, "동화"? 트로이 전투는 불과 2 년 전에 일어났습니다.[314]

GYEONG SUK.

진정하고 계속하십시오.[315]

THE SHE WOLF.

얼마나 이상해! 그가 찾고 있는 책이 분명 있을 것이다. 이 중 어느 쪽입니까, 내 사랑? 작은 봉아, 이 책들을 모두 펼쳐라. 이야기를 듣고 싶습니까? 이제 내 서재로 가서 마음에 드는 책을 골라 읽고 슬픔을 달래보자.[316]

---

that great grief often drives a person mad. I once read in a fairy tale that Hecuba, the last queen of Troy, galloped through the ruins of Troy, distracted by her grief and howling. I'm afraid of such a story.

314 What do you mean, "fairy tale"? The battle of Troy happened just two years ago.

315 Keep calm and carry on.

316 How strange! There must be a book he is looking for. Which of these is it, my love? Petite Bong, open all these books. Would you like to hear a story? Now we'll go to my library and choose a book you like, we'll read it and soothe your sorrow.

GYEONG SUK.

[Aside.] 당신의 모든 이야기는 자살하는 전사들에 관한 것입니다.[317]

THE SHE WOLF.

고모가 지금 던진 책이 무엇이냐?[318]

PETITE BONG.

이건 오비디우스의 ≪변신≫인데요. 제 어머니께서 제게 주신 책이에요.[319]

GYEONG SUK.

먼저 세상을 떠난 네 어머니가 부러워 그 책을 골랐나 보다.[320]

THE SHE WOLF.

무엇을 찾으려고 합니까? 준우야 내가 읽어줄까? 이것은 테레우스에게 거세당한 필로멜라

---

317 All your stories are about warriors committing suicide due to some shame.

318 What is the book your aunt just threw?

319 This is Ovid's *Metamorphosis*. This is a book my mother gave me.

320 It seems that you chose that book out of envy of your mother who passed away first.

의 비극적인 이야기가 아닌가? 그렇다면 오! 거세가 고통의 원인이라는 말씀이십니까?[321]

GYEONG SUK.

[Aside.] 거세되고 손과 혀가 몸에서 찢어졌습니다.[322]

THE SHE WOLF.

불쌍한 것. 그렇게 광활하고 어둡고 무자비한 숲으로 끌려가 필로멜라처럼 혀가 잘려나간 걸까요? 예! 사냥터에 이런 곳이 있었다니! 오, 우리가 거기서 사냥하지 않았다면! 시인이 여기에서 묘사하듯이 깊고 어두운 숲은 살인과 강간을 위해 만들어졌습니다.[323]

---

321 What are you trying to find? Junu, can I read it for you? Isn't this the tragic story of Philomela, who was castrated by Tereus? O! Are you saying that castration is the cause of your suffering?

322 Castration and getting his hands and tongue ripped from his body would probably do it.

323 Poor thing. Was he dragged into such a vast, dark, and merciless forest, and had his tongue cut off, like Philomela's? Yes! There was a place like this in the hunting grounds! O if only we hadn't hunted there! As the poet

GYEONG SUK.

대자연은 어째서 그런 짐승의 굴혈을 만들었을까요? 신들은 인간의 비극을 즐겨 보기 때문인가요?[324]

THE SHE WOLF.

불쌍한 것, 몸짓으로도 더 말하십시오. 제국의 귀족들만 사냥을 나갔으니 그들 중 누가 당신을 이렇게 만들었는지 말해보시오. 아마도 여기 이 책에서 타르퀴니우스 여왕에게 강간당한 루크레티아의 이야기처럼, 황후가 대열에서 빠져나와 몰래 당신에게 갔습니까?[325]

[Junu shakes her head.]

---

describes here, deep and dark forests were created for murder and rape.

324 Why did Mother Nature create such a beast's den? Is it because the Gods enjoy human tragedies?

325 Poor thing, say more, even with gestures. Only the nobles of the Empire went hunting, so tell me which one of them made you this way. Perhaps, as here in this book, the story of the boy Lucretia raped by Queen Tarquinius, did the Empress break away from her ranks and secretly go to you?

GYEONG SUK.

아폴로, 아테네, 제우스! 그리고 비밀의 전령사 헤르메스! 이 만행의 범인을 밝혀내도록 영감을 주십시오! 언니, 여기 보세요. 준우야 여기도 봐봐 여기 평평한 모래 바닥이 있습니다. 내가 하는 일을 할 수 있다면 너도 해라.[326]

[Gyeong Suk writes her name in the sand with a stick, guiding it with her mouth and feet.]

GYEONG SUK [cont.]

지금은 손의 도움을 청하지 않고 이렇게 이름을 적었습니다. 이것을 의무화한 잔인한 겁쟁이들에게 저주를! 우리에게 복수하라고 명령한 신들의 이름을 쓰시오. 그레이트 헤라는 당신의 아픈 이름을 쓰는 펜을 안내하고 우리에게 가혹한 진실을 밝힐 것입니다.[327]

---

326 Apollo, Athens, Zeus! And Hermes, herald of secrets! Inspire me to uncover the perpetrators of this atrocity! Sister, look here. Junu, look here too. Here is a flat sandy bottom. If you can do what I do, do it too.

327 Now, without asking for the help of hands, I

[Junu takes the stick and begins writing in the sand as well, guiding it with his mouth and feet.]

GYEONG SUK [cont.]

뭐라고 쓴 겁니까?[328]

THE SHE WOLF.

가장 잔인한 거세! 아마자갈! 오르가나![329]

GYEONG SUK.

몽골 여왕의 교활한 딸들이 이 만행의 범인입니까? 그리고 아무도 지수의 죽음에 대해 언급하지 않는 것도 이상하지 않나요? 마치 작가가 자신이 드라마의 일부라는 사실을 잊은 듯하다.[330]

---

wrote my name like this. Curse upon the cruel cowards who made this compulsory! Write the names of the gods who commanded us to avenge ourselves. Great Hera will guide the pen that writes your sick name and reveal the harsh truth to us.

328 What did you write?

329 Castration most cruel! Amarjargal! Orghana!

330 Are the cunning daughters of the Mongol Queen responsible for this atrocity? And isn't it strange that no one has yet to

THE SHE WOLF.

하늘을 다스리는 신들이시여 이 끔찍한 범죄의 진상을 어찌하여 이렇게 더디 밝히십니까? 어찌하여 이렇게 잠잠히 말씀하십니까?[331]

GYEONG SUK.

누나, 진정해. 여기 모래 위에 쓰여진 글자들은 온유한 자들의 생각에 격렬한 반항을 일으키고, 아이들의 마음을 감동시켜 외칠 것입니다. 하지만 누나, 나와 함께 무릎을 꿇어라. 그리고 우리는 이 비열한 몽골인들에게 치명적인 복수를 하고 그들의 피가 쏟아지는 것을 볼 것이라고 맹세합시다. 그렇지 않으면 우리는 모두 죽을 것이라고 맹세합니다.[332]

---

mention Ji Soo's death? It is as if the author had forgotten that she was part of this drama.

331 Gods who rule the sky, why are you so slow to reveal the truth of this terrible crime? Why do you speak so quietly?

332 Sister, calm down. The letters written here in the sand will stir up violent rebellion in the thoughts of the meek, and will stir the hearts of children to cry out. But sister, kneel with

THE SHE WOLF.

물론이다. 하지만 방법을 찾아야 해. 이 짐승 새끼들 사냥에 나설 때는 극히 조심해야 한다. 사냥꾼의 냄새를 맡게 되면 그 어미가 깨어날 테니까.[333]

[Erases everything Junu has written.]

THE SHE WOLF [cont.]

지금은 가서 동판 한 장을 구해 와야지. 그 위에 날카로운 강철 조각으로 이 이름들을 적어 두겠다. 곧 겨울이 와서 세찬 북풍이 이 모래를 휘젓고 여기 적힌 이 글씨들을 흩트려 놓을 테니까 말이다.[334]

---

me and let us swear that we will take vengeance most foul on these despicable Mongols and see their blood spilled. Otherwise we shall swear that we will all die.

333 Of course. But you have to find a way. Extreme caution must be exercised when out hunting these beastlings. Smell the hunter's scent and the mother will wake up.

334 Now I have to go and get a copper plate. I will write these names on it with a sharp piece of steel. Because soon winter will come and the strong north wind will stir up this sand and scatter these words written

PETITE BONG.

제가 어른이라면 테미시라의 노예인 이 비천한 짐승들이 제 어미의 침실로 도망친다 해도 결코 무사하진 못하게 하겠어요.[335]

GYEONG SUK.

번역이 어렵다는 것은 이해하지만 마지막 문장은 전혀 이해가 되지 않았습니다.[336]

THE SHE WOLF.

자, 나와 함께 내 무기고로 가자. 쁘띠 봉, 내가 무장시켜줄게. 그런 다음 내가 보내는 선물을 가지고 왕비의 딸들에게 가십시오. 어때, 내가 시키는 대로 해줄 수 있니?[337]

---

on it.

335 A writer would never be safe with these humble tasks of a slave in Themyscira standing in front of her mother's bedroom.

336 I understand that translation is difficult, but your last sentence didn't make sense at all.

337 Now, all of you come with me to my arsenal. Petite Bong, I'll arm you. Then go to the Queen's daughters with my gifts. Can you do what I ask you to do?

PETITE BONG.

예, 그들의 가슴에 칼을 꽂겠습니다.[338]

THE SHE WOLF.

아니다, 얘야. 그런 게 아니야. 다른 방법을 가르쳐주마.[339]

[All exit save Gyeong Suk.]

GYEONG SUK.

위대한 헤라! 선한 사람들의 신음 소리를 들으면 왜 동정과 연민을 억제합니까? 전장에서 누나의 방패에 박힌 적의 화살보다 누나의 마음에 있는 슬픔의 상처가 더 큽니다. 누나를 구하기 위해 죽어야 한다면 나는 죽을 것이다.[340] [Exits.]

---

338 Yes, I'll put a knife through their breasts.

339 No, dear. It's not like that. I'll teach you another way.

340 Great Hera! Why do we suppress pity and compassion when we hear the groans of good people? The wounds of sorrow in my sister's heart outweigh the enemy's arrows that pierced her shield on the battlefield. If I have to die to save my sister, I will die.

## ACT III. SCENE II.

Themiscyra. The Palace.

[Jesus, Amarjargal and Orghana enter from one side while Petite Bong enters from the other with a bundle of weapons and verse in her hands.]

ORGHANA.

그녀를 봐! 정말 역겨운 꼬마 도깨비. 으. 그녀는 이 길을 걷고 있다.[341]

JESUS.

아마도 미친 할머니의 미친 메시지 일 것입니다.[342]

PETITE BONG.

지극한 경의를 표하며 암늑대 장군의 문안을 대신 드립니다. [Aside.] 테미시라의 신들이 너희들을 벌하시길![343]

341 Look at her! What a disgusting imp. Eww. she is walking this way

342 perhaps a crazy message from a crazy grandma.

343 With the utmost respect, I send you

AMARJARGAL.

말해라, 끔찍한 전사여. 말하다![344]

PETITE BONG.

[Aside.] 이것은 밟아야 할 전갈의 둥지입니다. [Aloud.] 현명한 할머니는 암늑대 가문 무기고에서 아마존의 희망인 여왕의 딸들에게 최고의 무기를 제공하도록 나를 보냈습니다. 이 선물로 무장하시고 필요할 때 잘 활용하시기 바랍니다. [Aside.] 다시 보자, 이 흉측한 악당들아.[345] [Exits.]

---

greetings from the She Wolf General. May the gods of Themyscira punish you!

344 Speak, terrible warrior. Speak!

345 This is a nest of scorpions that need to get stomped on. My wise grandmother has sent me to offer the finest weapons from the She Wolf family arsenal to the Queen's daughters who are the hope of the Amazons. Please arm yourself with these gifts and use them well when needed. See you again, you ugly Mongolians.

AMARJARGAL.

이건 또 뭐야? 두루마리에는 무엇이 기록되어 있습니까? "올바른 삶을 살고 죄를 짓지 않는 그녀는 그녀의 영혼을 구원하기 위해 기독교인이 필요하지 않을 것입니다." 사실입니다. [346]

ORGHANA.

오, 그건 호레이스 의 유명한 시 구절인데. 나도 꽤 알지? 학교에서 배웠거든.[347]

JESUS.

당신은 학교에 갔다? [Aside.] 바보들! 이것은 비웃을 농담이 아닙니다. 노파는 그들이 한 일을 알아냈습니다. 그 초구를 무기로 보내는 것은 자신도 모르게 급소를 찌르는 것과 마찬가지다. 우리의 현명한 황후가 여기에 있었다

---

346 What else is this? What is written on the scroll? "She who lives honorably and does not sin will not need a Christian to save her soul." Well, that's true.

347 O that's a famous line from Homer's poem. I know quite a bit I learned it in school

면 그녀는 암늑대의 재치에 감탄했을 것입니다. 하지만 지금은 황후에게 알리지 말자. 당신이 겪고 있는 고통은 충분하기 때문입니다. [Aloud.] 자, 딸들이여, 아마존의 이방인이자 포로인 우리가 이렇게 높이 올라간 것은 행운의 여신이 우리에게 미소를 지었기 때문이 아닙니까? 테미스키라의 위대한 장군인 암늑대 앞에서 트리뷴인 그녀의 여동생을 경멸했을 때 나는 기분이 좋지 않았다.[348]

---

348 You went to school? Fools! This is not a joke to be laughed off. The old woman found out what they did. Sending that first pitch with a weapon is tantamount to stabbing a vital point without these idiots knowing it themselves. If our wise Empress had been here, she would have admired the She Wolf's wit, such as it is. But let's not inform the Empress right now, because the pain they are going through is enough. Now, daughters, is it not because Lady Luck smiled upon us that we, strangers and captives of the Amazons, have risen to such heights? I couldn't feel too well when I scorned her sister, the Tribune, in the face of the She Wolf, the greatest general of Themyscira.

AMARJARGAL.

그 대장군이 한껏 몸을 낮춰 우리에게 이런 선물을 보내온 것이 더 기분 좋은 일이지.[349]

JESUS.

모든 것에는 이유가 있습니다. 아들의 성기를 가지고 놀았던 마지막 여자는 누구였습니까?[350]

AMARJARGAL.

"가지고 놀아?" 여기있어. [Tosses severed, rotting penis on table.] 그러나 소년과 노는 것은 소녀와 노는 것과는 다릅니다. 소년들은 비정상적인 식욕을 가지고 있습니다.[351]

ORGHANA.

[Tossing severed, rotting testicles on table.]

---

349 It feels good to think that the General humbled herself to send us such gifts.

350 Everything has a reason. Who was the last woman to play with her son's penis?

351 "Play with it"? Here it is. But playing with a boy is different from playing with a girl. Boys have unusual appetites.

그리고 여기 소년의 소중한 보석이 있습니다.[352]

JESUS.

어머니가 계셔서 '아멘'이라고만 말씀해 주시면 흠 잡을 데 없는 완벽한 기도가 되겠군요.[353]

ORGHANA.

어서, 우리는 바보입니다. 진통 중인 어머니를 위해 신에게 기도합시다.[354]

AMARJARGAL.

그녀가 출산하는 것이 이상합니다. 아무도 그녀가 임신했다는 말을 하지 않았다.[355]

JESUS.

나도 이상하다고 생각합니다. [Aside.] 그녀는

---

352 And here are the boy's precious jewels.

353 If you have a mother and just say, "amen," it will be a perfect, flawless prayer.

354 Come on, we are being silly. Let's pray to the gods for our mother in labor.

355 It's strange that she is giving birth. No one said that she was pregnant.

특히 우리가 어제 성관계를 가졌기 때문에 임신의 징후를 보이지 않았습니다. 저자는 아기가 어떻게 만들어지는지 이해하지 못합니까?[356]

[From far off celebratory drums are heard.]

AMARJARGAL.

그 드럼은 무엇을 의미합니까?[357]

ORGHANA.

여왕에게 새 딸이 있다는 메시지일까요?[358]

AMARJARGAL.

가만, 누가 오는데.[359]

NURSE.

[Entering with Jesus's baby in her arms.] 오,

---

356 I find it odd, too. She showed no signs of pregnancy, especially since we had sex yesterday. Doesn't the author understand how babies are made?

357 What do those drums mean?

358 Could it be a message that the Queen now has a daughter?

359 Wait, who's coming?

내가 어디에서 예수 그리스도를 찾을 수 있는지 아십니까?[360]

JESUS.

영원한 저주가 궁금하다면 당신이 찾는 악당은 바로 나다.[361]

NURSE.

오 예수님! 우린 모두 망했어요. 빨리 어떻게 하지 않으면 영원히 파멸이에요.[362]

JESUS.

웬 고양이 울음소리야? 이봐, 품에 둘둘 싸서 안고 있는 게 뭐지?[363]

NURSE.

아, 이것은 하늘에서 숨겨야 합니다. 이것은

---

360 O do you know where I can find Jesus the Christian?

361 If you're curious about eternal damnation, I'm the villain you're looking for.

362 O Jesus! We are all doomed. If something is not done quickly, we'll be ruined forever.

363 What is that cat crying? Hey, what are you holding in your arms?

여왕의 수치입니다. 이것은 아기입니다.[364]

JESUS.

신들의 축복을 입으셨군. 그래, 아들이요 딸이요?[365]

NURSE.

아들도 딸도 아닌 악마.[366]

JESUS.

그리고 여왕은 악마의 어머니가 되었습니다. 축하할 일입니다.[367]

NURSE.

축하하기는커녕 슬프고 암울하며 참혹한 일입니다. 여기 아기가 있습니다. 두꺼비처럼 못생긴 아기입니다. 여왕님께서 이 아기를 데려가라고 하셨습니다. 나는 당신의 단검으로

---

364 Ah, this must be hidden from the sky. This is the shame of the Queen. This is a baby.

365 You are blessed by the Gods. So, a son or daughter?

366 A demon who is neither a son nor a daughter.

367 And the Queen became the Devil's mother. It's something to celebrate.

저에게 세례를 주라고 말합니다.[368]

JESUS.

이년아! 왜 기독교가 당신에게 그렇게 추악합니까? 오 이 예쁜 얼굴 좀 보세요. 나는 아들이 있다![369]

AMARJARGAL.

이 나쁜 놈, 도대체 무슨 짓을 한 거야?[370]

JESUS.

하나님도 돌이킬 수 없는 일입니다.[371]

ORGHANA.

당신의 신이 무엇이든 할 수 있다고 말한 줄 알았는데? 당신은 우리 어머니를 취소했습니

368 Far from being celebratory, it is sad, grim, and harrowing. Here's the baby. It's an ugly baby like a toad. The Queen has asked you to take this baby away. I say baptize it with your sword.

369 Bitch! Why is Christianity so ugly to you? O look at this pretty face I have a son!

370 You bastard, what the hell have you done?

371 It is something that even God cannot undo.

다.[372]

JESUS.

암캐! 나는 당신의 엄마를했다.[373]

AMARJARGAL.

이 지옥의 개 같은 놈아, 넌 어머닐 망쳐놓았어! 이런 끔찍한 선택을 하다니 어머니의 운도 끝이야.[374]

ORGHANA.

그녀가 보호 장치를 사용했다면![375]

JESUS.

당신의 어머니는 기독교 성기에 열광했습니다.[376]

---

372 I thought you said that your God could do anything? You've undone our mother.
373 Bitch! I did your mama.
374 You bastard from Hell, you ruined our mother! She's out of luck for making such a terrible choice.
375 If only she'd used protection.
376 Your mother went crazy for Christian cocks.

NURSE.

당신의 거짓 종교는 말이 되지 않습니다. 우리는 이 아이를 죽여야 합니다. 이것이 여왕이 원하는 것입니다.[377]

JESUS.

뭐, 낙태? 그렇다면 그럴 권리가 있는 것은 나뿐이다. 내 피이고 피다.[378]

AMARJARGAL.

나는 칼끝으로 그 작은 사제를 찌를 것이다. 간호사, 저에게 주세요. 내 칼로 그것을 지옥으로 보낼 것이다.[379]

JESUS.

그러면 내 칼이 당신의 창자를 찢을 것입니다. 네 손으로 네 형제를 죽이려고? 달의 차가움

---

377 Your false religion makes no sense. We must kill this child. It's what the Queen wants.

378 What, have an abortion? Being male I am the only one who has the right decide. It is my blood and it bleeds.

379 I will stab the little priest with the point of my sword. Nurse, give it to me. I will send it to Hell.

으로 단련된 이 검은 내 아들에게 손을 대는 자를 용서하지 않을 것이다. 다리 사이에 피가 마르지 않은 쓸모없는 년들아, 잘 들어라. 무수한 거인의 군대가 한꺼번에 몰려온다 해도 헤라클레스도 전쟁의 신도 이 아이가 아무리 위협적이라 해도 아버지의 손에서 빼앗을 수는 없을 것이다. 나는 선교사의 군대를 양성하고 세계를 정복할 것이다![380]

AMARJARGAL.

당신은 당신의 여주인을 배신하고 있습니까? 나는 그녀가 당신을 정말로 사랑한다고 생각합니다.[381]

---

380 Then my sword will rip your bowels. To kill your brother with your own hands? Tempered by the cold of the moon, this sword will not forgive anyone who lays hands on my son. Listen up, you worthless bitches whose blood hasn't dried between your legs. Even if an army of countless Titans came at once, neither Hercules nor the God of War could wrest this child from his father's hand. I will raise an army of missionaries and conquer the world!

381 Are you betraying your mistress? I think she

JESUS.

여자는 나에게 아무 의미가 없습니다! 나는 "평등한 권리"를 설교했지만 헛소리였습니다. 나는 단지 그녀와 섹스를 하고 싶었다. 이 아이는 나 자신입니다. 세상 그 무엇보다 귀한 것입니다. 세상 모두가 공격해도 이 아이는 내가 지키겠다.[382]

AMARJARGAL.

이렇게 되면 우리 어머닌 영영 수치를 벗을 길이 없어.[383]

NURSE.

그렇게 되면 황후는 왕비를 살려두지 않을 것입니다.[384]

---

really loves you.

382 Women mean nothing to me! I preached "equal rights" but it was bullshit. I just wanted to have sex with her. This child is myself. It is more precious than anything else in the world. Even if everyone in the world onslaughts, I will protect this child.

383 If this happens, there is no way for our mother to rid herself from her shame.

384 In that case, the Empress will not let the

ORGHANA.

그런 오명은 생각만 해도 얼굴이 붉어지는군.
385

JESUS.

딸아, 이 아이는 네 동생이다. 당신이 자라난 바로 그 자궁에서 태어나 당신에게 생명을 준 바로 그 피로 영양분을 공급받은 존재입니다.
386

NURSE.

맙소사, 여왕에게 말해야 할까요?[387]

AMARJARGAL.

그렇다면 어떻게 해야지? 좋은 생각이 있다면 따르겠어. 우리가 안전할 수만 있다면 아이는

---

Queen live.

385 Just thinking about that stigma makes me blush.

386 Daughters, this child is your brother. A being born from the very womb from which you grew, nourished by the same blood that gave you life.

387 Jesus, what should I tell the Queen?

살려도 좋아.[388]

JESUS.

자, 모두 앉아서 토론합시다. 잠깐만, 내 아이와 나는 여기 자리에 앉을 테니 소녀들은 거기에 앉으십시오. 이제 우리 모두가 자신을 안전하게 지킬 수 있는 방법에 대해 잠시 신중하게 생각해 봅시다.[389]

AMARJARGAL.

이 아이가 태어난 걸 본 사람은 몇이나 되지?[390]

NURSE.

조산사, 저, 그리고 여왕 세 명뿐입니다.[391]

---

388 What should we do? If you have any good ideas, I'll follow them. As long as we can be safe, the child can be saved.

389 So, let's sit down and discuss this. Hold on, my child and I will have a seat here; girls please have a seat there. Now let's think carefully for a moment about how we can all keep ourselves safe.

390 How many people saw this child born?

391 There are only three of us: the midwife, me and the Queen.

JESUS.

흠. 왕비, 조산사, 그리고 당신, 세 명뿐인가요? 세 번째 사람이 사라지면 다른 두 사람은 입을 다물 수 있습니다.[392]

[Jesus stabs the Nurse several times, who screams and dies.]

JESUS [cont.]

철 꼬챙이로 돼지를 찔러 그릴에 올려 놓을 때처럼 그녀는 비명을 지르고 비명을 지른다.[393]

AMARJARGAL.

미친놈! 왜 그 늙은 여자를 죽였습니까?[394]

JESUS.

이보다 신중하고 현명한 행동이 있을까요? 긴 혓바닥으로 수다나 떨어대는 저런 여편네를

---

392 Hmm. Are there only three: the Queen, the midwife, and you? When the third person disappears, the other two can keep their mouths shut.

393 She squeals and screams, just like when you stab a pig with an iron skewer and put it on the grill.

394 Madman! Why did you just kill the old woman?

살려둬서 우리의 비행을 까발리도록 내버려 둬요? 아니지요, 절대 아니지요. 자, 이제 내가 생각한 계획을 알려드리지요. 여기서 멀지 않은 곳에 내 고향 사람 하나가 살고 있어요.[395]

AMARJARGAL.

나사렛에서 태어났다고 하던데요?[396]

JESUS.

스크랜튼. 지옥입니다. 아무도 살아남지 못합니다.[397]

ORGHANA.

예수님, 당신은 우리의 주님과 구원자가 될

395 What could be more prudent and wiser than this? Would you keep that long-tongued, chattering woman alive and have her expose our misdeeds? No, absolutely not. Now, let me tell you my plan. A man from my hometown lives not far from here.

396 Didn't you say that you were born in Nazareth?

397 Scranton. It's a hellhole. No one gets out of there alive.

것이라고 말씀하셨습니다![398]
JESUS.

그리고 당신은 나를 믿었습니까? 정말 빨판이야! 이것이 내가 탈출할 수 있는 이유이고 당신은 잔인하게 살해될 것입니다.[399] [Starts whistling, "40 and 20 blackbirds baked in a pie."]

AMARJARGAL.

나는 그 남자와 섹스를 한 것을 후회한다.[400]
ORGHANA.

예수님은 나에게 임질을 주셨습니다![401]
[Amarjargal and Orghana exit, dragging the body of the Nurse.]

JESUS.

내가 아빠가 되기 전에 나는 완전히 개자식이

---

398 Jesus, you said you would be our Lord and savior!
399 And did you believe me? What a sucker! This is why I get to escape and you'll probably be brutally murdered in revenge.
400 I regret having sex with that man.
401 Jesus gave me gonorrhea!

었다는 것은 사실이다. 모두가 그렇게 말했습니다. 하지만 지금은 상황이 달라졌습니다. 나는 몽골군에게 돌아가겠다. 나는 내 아들을 데리고 갈 것이다. 산딸기와 풀뿌리를 먹여주고 염소젖도 먹게 해줄게. 너를 깊은 동굴에서 키워서 세계를 제패할 뛰어난 전사이자 장군이 되게 하겠다![402] [Exits.]

402 It's true that before I became a father, I was a complete asshole. Everyone said so. But now things are different. I will return to the Mongols. I will take my son with me. I'll feed him raspberries and grassroots, and I'll give him goat's milk. I will raise him in a deep cave to become an outstanding warrior and general who will conquer the world!

## ACT III. SCENE III.

Themiscyra. Public square.

[The She Wolf enters, bearing arrows with letters on the ends of them; Gyeong Suk, Petite Bong and Dallia follow, clutching bows.]

THE SHE WOLF.

자, 자매 여러분, 이리 와서 활 솜씨를 보여주세요. 예, 세게 당깁니다. 그렇게 팽팽하게 당기고 똑바로 쏘세요. 정의의 여신이 이 땅을 떠났습니다. 쁘띠봉 이건 알아야해. 정의의 여신이 도망쳤다고. 그녀의 땅에서 그녀를 찾을 수 없습니다.[403]

[Begins handing the arrows out.]

GYEONG SUK.

[Aside to Dallia.] 언니가 왜 이상해?[404]

---

403 So, sisters, come and show your bow skills. Yes, pull hard. Pull it tight like that and shoot it straight. The Goddess of Justice has left the building. Petite Bong, you need to know this that the Goddess of Justice is on the loose. You can't find her here.

404 Why is my sister acting so weird?

DALLIA.

[Aside to Gyeong Suk.] 그녀는 방금 네 딸과 손을 잃었고 왜 그녀가 이상하게 행동하는지 묻고 있습니까?[405]

GYEONG SUK.

[Aside to Dallia.] 나는 그녀가 지금쯤 그것을 끝낼 것이라고 생각했다. 8 시간이 지났습니다.[406]

THE SHE WOLF.

무슨 일이야, 홈걸들? 숙녀 여러분, 잘 지냈습니까? 마침내 여신을 찾았습니까?[407]

DALLIA.

[Aside.] 그녀는 고등학교 때의 모습으로 돌아가고 있습니다. [Aloud.] 아니, 누나. 하지

---

405 She just lost her four daughters and a hand and you're asking why is she acting weird?

406 I thought she'd be over it by now. It's been eight hours.

407 What's up, Home girls? Ladies, how are you? Have you finally found the goddess?

만 지하 세계의 신이 메시지를 보냈습니다. 복수의 신을 지옥에서 소환하고 싶으시다면 기꺼이 허락해 드리겠습니다. 그러나 그녀의 정의의 여신은 현재 디오니소스와 함께 천국에 머물고 있거나 다른 이유로 떠나 있기 때문에 그녀를 만나려면 잠시 기다려야 할 것입니다.[408]

THE SHE WOLF.

무엇? 잠깐, 언제까지? 차라리 지옥불의 강에 뛰어들어 정의의 여신의 발목을 잡고 끌어올리겠다. 인간은 기껏해야 연약합니다. 예, 우리는 한때 우리도 뼈가 강하다고 믿었습니다. 우리는 우리의 등뼈가 강철 같다고 자랑했습

---

408 She is reverting back to her old high school self. No, sister. But the God of the Underworld has sent a message. If you wish to summon the Goddess of Vengeance from Hell, he will gladly grant you permission. However, you will have to wait a while to see her, as the Goddess of Justice is either currently staying in Heaven with Dionysus or is away for other reasons.

니다. 그러나 지금 우리가 겪고 있는 고난은 우리의 등뼈와 가슴을 처지게 합니다. 지상이나 지옥에 정의가 없다면 하늘에 호소하여 신들의 마음을 감동시키겠습니다. 이 불의를 끝내기 위해 정의의 여신이 파견되었습니다. 화살을 쏴! 화살을 쏴![409]

GYEONG SUK.

숙녀 여러분, 법원에 화살을 쏘자. 황후의 품위를 꺾고 싶어도.[410]

[Everyone fires their arrows into the air.]

---

409 What? Wait, until when? I'd rather jump into the river of hellfire and grab the Goddess of Justice by her ankles and pull her up. Humans are fragile at best. Yes, we once believed that we too had strong bones. We boasted that our backbones were like steel. However, the hardships we are going through now cause our backbones and breasts to go all droopy. If there is no justice on Earth or in Hell, I will appeal to the Heavens and touch the hearts of the Gods. The Goddess of Justice has been sent to put an end to this injustice. Shoot the arrows! Shoot the arrows!

410 Ladies, let's shoot arrows at the court so that we may break the dignity of the Empress.

## THE SHE WOLF [cont.]

[Begins singing.] *향길 맡고 색깔 음미하고./ 아 사랑해요 (아 사랑해요)난 늑대고 넌 미녀. / 저 더러운 늑대 놈이 결국 날 잡아먹겠지./ 아 그런데 발톱에 힘이 빠져 입맛까지 으 없어져./ 그녀는 한입거리뿐 이라고./ 아 사랑해요 난 늑대고 넌 미녀./난 단순한 게 좋아 내 속에 숨어있던 것이 지금 눈 떴어./ 자 안 해본 스타일로 저 큰 보름달이 지기 전에 해치워라./ 아 사랑해요 (아 사랑해요)난 늑대고 넌 미녀/ 저 더러운 늑대 놈이 결국 날 잡아먹겠지.*[411]

411 smell the scent, savor the color/ Ah I love you (Ah I love you) I am a wolf and you are a beauty./ That dirty wolf will eventually eat me/ O I love you, I'm a wolf, and you're a beauty./ I like simple things. What was hiding inside me is now opening its eyes./ Now, in a style you've never done before, get rid of it before that big full moon goes down./ I love you (Ah, I love you)) I'm a wolf and you're a beauty/ That dirty wolf will eventually eat me.

DALLIA.

[Aside.] 우와. 천 년 동안 나는 우리가 여기 서서 우리 누이가 노래하는 것을 듣고 하늘로 화살을 쏘게 될 것이라고는 꿈에도 생각하지 못했을 것입니다.[412]

THE SHE WOLF.

[Still singing.] *그녈 좀 봐 공포에 빠져./ 너무 아름다 아름다 아름다운! 그대 내 님아 내 님아 내 님아 나를 두려워 두려워 두려워마!/ 확 물어 그 다음 막 막 흔들어 정신 잃게./ 저 노란 달이 나를 놀려 널 가질 수 없다고./ 아 사랑해요 (아 사랑해요)난 늑대고 넌 미녀.*[413]

[The Joker enters, holding a basket with two

---

412 Wow. In a thousand years I never would have dreamed that we would stand here and hear our sister sing while shooting arrows into the sky.

413 *Look at her, she's in fear./ So beautiful, beautiful, beautiful! You my dear, my dear, my dear, fear me, don't be afraid!/ Ask me, then just shake it and lose my mind/ That yellow moon teases me, saying I can't have you/ Ah, I love you (Ah, I love you) I'm a wolf, you're a beauty.*

doves in it.]

THE SHE WOLF [cont.]

아! 당신의 녹색 머리! 당신의 하얀 얼굴! 그 미친 미소! 당신은 그레이트 헤라의 천신이 틀림없습니다! 미스터 메신저, 소식 있어? 나에게 전하고 싶은 편지는 어디에 있습니까?[414]

JOKER.

메시지? 메시지는 비둘기 날개에 도착합니다. 여기에 두 마리의 비둘기가 있습니다. 아니요, 실제로는 참새입니다.[415]

THE SHE WOLF.

비둘기들입니다. 헤라는 뭐라고 말할까요?[416]

JOKER.

[Doing his best Mae West imitation.] 두 가지

---

414 Ah! Your green hair! Your white face! That crazy smile! You must be the celestial messenger of Great Hera! Mister Messenger, any news? Where is the letter you want to deliver to me?

415 Message? Messages arrive on the wings of a dove. Here are two doves here. No, they're sparrows.

416 Those are pigeons. What would Hera say?

악 중에서 난 항상 한 번도 해보지 않은 것을 택해.[417]

THE SHE WOLF.

그럼 당신은 헤라의 메신저가 아니십니까?[418]

JOKER.

[Still as Mae West.]여기 헤라. 저기 헤라.

[Normal voice.] 나는 이 비둘기들을 배달하러 가는 중이야.[419]

THE SHE WOLF.

아니 그럼 하늘로부터 온 게 아니고?[420]

JOKER.

천국? 할머니, 미안하지만 저는 천국에 가지 않을 거예요. 나는 아직 거기에 가기에는 너무 어리다. 나는 삼촌과 삼촌의 하인 사이의 소송을 살펴보기 위해 이 비둘기를 황후에게

---

417 Between two evils, I always pick the one I never tried before.

418 So are you not Hera's messenger?

419 Hera here. Hera there. I'm on my way to deliver these pigeons.

420 Aren't they from heaven?

바치러 가는 중입니다.[421]

GYEONG SUK.

언니, 어쩌면 좋을지도 몰라요. 나는 이 사람을 황후에게 보내어 비둘기를 가져온다고 하고, 누이의 말을 황후에게 전하고 싶다.[422]

JOKER.

다른 사람의 아이디어를 훔쳐 자신의 것으로 가장할 수는 없습니다. 그건 미친 짓이야.[423]

THE SHE WOLF.

내 청원을 황후에게 전달할 수 있습니까?[424]

---

421 Heaven? Grandma, I'm sorry, but I'm not going to Heaven. I'm still too young. I am on my way to offer these pigeons to the Empress so she'll look over a lawsuit between my uncle and his servant.

422 Sister, maybe it's good. I want to send this person to the Empress to bring a pigeon, and I want to convey the words of my sister to the Empress.

423 You can't steal someone else's idea and pretend it's your own. That's crazy.

424 My dear, can you convey my petition to the Empress?

JOKER.

범죄의 왕세자가 심부름꾼처럼 보입니까?[425]

THE SHE WOLF.

예. 이리와봐 간단 해. 황후에게 비둘기를 바치기만 하면 됩니다. 내가 당신에게 준다고 말하면 당신은 보상을받을 것입니다. 잠깐만. 별도의 심부름 비용입니다. 어때요, 간청을 전할 수 있습니까?[426]

JOKER.

오! 그렇게 설명해 주시면 그렇게 하겠습니다.[427]

THE SHE WOLF.

자, 여기 청원서가 있습니다. 재미있을거야.

---

425 Does the Crown prince of Crime look like an errand boy?

426 Yes. Look, come here. It's simple. All you have to do is offer your pigeons to the Empress. Just say I'm giving it to you and you'll just get a reward. Wait, wait. Here, this is a separate errand fee. How about it, can you deliver a plea?

427 O! If you explain it like that then I will.

황후 앞에 설 때는 먼저 무릎을 꿇어라. 그리고 그녀의 발에 키스하십시오. 그런 다음 그녀에게 비둘기와 탄원서를 주십시오. 마지막으로 보상을 받기만 하면 됩니다. 기다리고 있을테니까 힘내세요.[428]

JOKER.

오! 글쎄요, 재미있다면 제가 할게요. 나는 웃음을 위해 무엇이든 할 것입니다.[429]

THE SHE WOLF.

고마워요, 이상한 녹색 머리 남자. 단검이 있습니까? 이 칼을 탄원서에 싸십시오. 이것을 황후에게 전달한 후 우리 집으로 오십시오. 와서 황후가 말한 것을 말해주십시오.[430]

---

428 So, here's the petition. It will be funny. When standing in front of the Empress, kneel first and kiss her feet. Then give her the pigeons and petition. Finally, all you have to do is claim your reward. I'll be waiting for you, so do your best.

429 O! Well, if it's funny I'll do it. I'll do anything for a laugh.

430 Thank you, strange green haired person. Do you have a dagger? Wrap this dagger in the

JOKER.

날 믿어. 나는 끔찍한 일이 일어나지 않을 것이라고 확신합니다.[431]

THE SHE WOLF.

저도 확신합니다. 로마 시인들이 말하는 것처럼, *«Faciem durum cacantis habes»*. 우리는 당신의 귀환을 기다리고 있습니다.[432]

[All exit.]

---

petition. Deliver this to the Empress and come to my house. Come and tell me what the Empress said.

431 Trust me. I'm sure nothing terrible will happen.

432 I'm sure, too. As the Roman poet said, "You have the face of a man with severe constipation." We are waiting for your return.

## ACT III. SCENE IV.

Themiscyra. Before the Palace.

[Junghyun, Davaajav, Amarjargal, Orghana and several random Lords enter; Junghyun waves about the arrows the She Wolf had shot in the air.]

### JUNGHYUN.

친구들이여, 어떻게 이럴 수가! 아마존의 황후가 그렇게 멸시와 위협을 받은 적이 있습니까? 나 같은 정의로운 통치자가 이런 멸시를 받아 마땅한가? 당신과 신들이 잘 알고 있듯이 평화를 교란하는 일부 집단이 시민들의 귀에 속삭이더라도 불법 행위를 저지른 암늑대의 딸들에 대한 처벌은 엄격히 국법에 따릅니다. 그녀가 딸을 잃은 것에 대해 정신을 잃으면 어떻게 될까요? 미친 노파는 지금 하늘에 간청하고 있습니다. 봐, 이건 주피터에게, 이건 헤르메스에게, 이건 아폴로에게, 이건 전쟁에게. 이 우스꽝스러운 기사들이 도시의 거

리를 날고 있습니다! 재판소에 대한 비방, 내 통치에 대한 모욕, 도전이 아니면 무엇이겠습니까? 그렇지 않습니까, 친구들? 내가 살아있는 한 이 폭력을 불쌍한 노파의 광기로 치부할 수는 없다. 그녀의 늑대와 그녀의 도당은 정의가 아마존의 통치 아래 있다는 것을 알게 될 것입니다. 오, 그녀의 정의의 여신이 잠든다면, 이 황후는 그녀를 깨우고 이 오만한 반역자들의 목을 베게 될 것입니다.[433]

---

433 Friends, how could this be! Has the Empress of the Amazons ever been so despised and threatened? Should a just ruler like me deserve this contempt? As you and the Gods know very well, no matter what some peace-disturbing groups whisper in the ears of the citizens, the punishment for the She Wolf's daughters who committed illegal acts is strictly according to the laws of the land. What if she lost her mind over the loss of her daughters? The mad old woman is pleading to heaven now. See, this to Zeus, this to Ares, this here to Apollo, this to Hera. These ridiculous articles are flying through the streets of the city! What is this but a slander against the Tribunal, an insult to my rule, and a challenge? Isn't that right, friends? As long as I live, I can't just dismiss this violence as

DAVAAJAV.

황후 폐하. 당신은 내 인생의 여주인, 내 생각의 지배자, 내 사랑의 여신입니다. 그것을 고쳐주시고 그녀의 늑대 장군의 노년과 그녀의 용감한 딸들의 상실로 인해 그녀의 마음에 남겨진 깊은 슬픔의 상처를 용서해 주십시오. 이 낮고 경솔한 행위에 대해 그녀를 처벌하기보다는 비참한 곤경에 처한 그녀를 위로하십시오. [Aside.] 이렇게 모두를 속이는 방법을 알려드리겠습니다. 바이탈에 찔린 그녀의 늑대는 곧 그녀의 모든 피를 흘릴 것이고 당신의 생명줄은 끊어질 것입니다. 이제 예수님께서 현명하게 행동하시는 한 모든 것이 안전합니다.[434]

---

the madness of a poor old woman. The She Wolf and her cabal will know that justice lives under the rule of the Amazons. O if the Goddess of Justice is asleep, then this Empress will wake her up and slit the throats of these arrogant traitors.

434 Your Majesty the Empress. You are the mistress of my life, the ruler of my thoughts,

[The Joker enters.]

DAVAAJAV [cont.]

[Aside.] 정말 이상한 사람입니다. 그는 그냥 거기에 서 있습니다. 그 녹색 머리로 그는 미친 것처럼 보입니다. [Aloud.] 선생님, 황후에게 할 말을 전하십시오.[435]

JOKER.

명령대로. 이모가 황후라면.[436]

DAVAAJAV.

그녀는 내 이모가 아닙니다. 나는 그녀의 배

---

and the goddess of my love. please fix it and forgive the She Wolf General's old age and the deep sorrowful wounds left in her heart by the loss of her brave daughters. Rather than punish her for this low and frivolous deed, comfort her in her miserable predicament. I will show you how to fool everyone like this. A She Wolf stabbed in the vitals, soon all her blood will be shed and her lifeline will be cut. Now, as long as Jesus behaves sagely, everything is safe.

435 What a strange person. He just stands there. With that green hair he looks crazy. Sir, come and tell the Empress what you have to say.

436 As ordered. If your auntie is the Empress.

우자입니다.[437]

JOKER.

아, 그럼 너희 둘 다 가위질하듯이 해야지. 헤라가 당신을 축복합니다. 나는 여기 편지와 두 마리의 비둘기를 가져왔다.[438]

[Junghyun reads the letter.]

JUNGHYUN.

이놈을 데려가서 당장 목을 매달아라![439]

JOKER.

얼마나 보상받을 수 있습니까?[440]

DAVAAJAV.

선생님, 교수형에 처해집니다.[441]

JOKER.

교수형에 처해질까요? 중국인들은 어떻게 말

---

437 she is not my aunt. I am her consort.

438 O then you must both do it like scissors in bed. Hera bless you. I brought here a letter and two pigeons.

439 Take him and hang him immediately!

440 How much of a reward will I get?

441 Sir, you will be hanged.

할까요? "황소처럼 매달렸다"? [The Joker starts laughing; after a moment he's laughing so hard it sounds like sobbing; suddenly he stops and shrugs his shoulders.] 일부 농담은 번역되지 않습니다. 사요나라, 바보들.[442] [Executing a beautiful arabesque, the Joker prances off stage with angry Soldiers chasing behind.]

JUNGHYUN.

더 이상 용납할 수 없는 반역 행위! 이 미친 늙은 여자를 더 이상 참을 수 없어! 누가 가서 늙은 여자의 머리카락을 잡아당겨! 그녀의 젖꼭지를 꼬집어! 그녀는 전사가 자신을 보호할 것이라고 생각합니까? 이 오만함으로 그녀를 죽음으로 보내겠습니다.[443]

---

442 Am I hung? What do Chinese say? "Hung like a bull"? Some jokes don't translate. Sayonara, suckers.

443 An act of treason that can no longer be tolerated! I can't stand this crazy old woman anymore! Someone go and pull that old woman's hair! Pinch her nipples! Does she think

[Lady Chija enters.]

JUNGHYUN [cont.]

무슨 일이요, 에밀리어스?[444]

CHIJA.

고귀한 아마존들이여, 전쟁을 준비하라! 테미시라에 에서 더 큰 위기는 없었습니다. 대규모 몽골 군대가 우리 도시를 향해 진격하고 있습니다. 그들의 정예 부대는 테미시라에 로 가는 길에 모든 마을을 잔인하게 파괴하고 약탈하고 있습니다. 부대장은 여늑대장군의 딸 다솜이다. 그녀는 노골적인 복수를 맹세하고 오만한 황후를 무너뜨리겠다고 위협합니다.[445]

being a warrior will protect her? I'll have her executed for her arrogance!

444 How now, Chija?

445 Noble Amazons, prepare for war! There is no greater crisis in Themyscirae. A large Mongol army is advancing upon our city. Their elite troops are brutally destroying and pillaging every village on their way. The commander of the unit is Da Som, the daughter of the She Wolf General. She vows outright revenge and

DAVAAJAV.

왜 두려워하십니까, 폐하? 테미시라의 성벽은 충분히 튼튼합니다.[446]

JUNGHYUN.

하지만 시민들은 다솜의 편이다. 그녀가 도착하면 아마존이 그녀 옆으로 몰려들 것입니다.[447]

DAVAAJAV.

[Aside.] 나는 그녀가 너무 어리고 전투에 가본 적이 없다는 것을 잊었습니다. 나는 수년 동안 전쟁을 해왔습니다.[Aloud.] 폐하, 황후의 이름에 걸맞은 위엄을 가지십시오! 모기 때문에 해가 어두워졌나요? 참새가 아무리 재잘거려도 독수리는 그냥 놔둡니다. 나는 잡담이

---

threatens to bring down the arrogant Empress.

446 Why are you afraid, your Majesty? Themyscira's walls are bastioned enough.

447 But the citizens are on Da Som's side. When she arrives, all the Amazons will flock to her side.

무엇을 의미하는지 알려고 노력조차 하지 않는다. 독수리는 말없이 날개를 펴는 것만으로도 그 지저귀는 소리가 한숨에 멈출 수 있다는 것을 알기 때문입니다. 시민은 참새에 불과하고 너희는 독수리에 불과하다. 그러니 안심하십시오, 폐하. 내 달콤한 혀로 늙은 암늑대를 매혹시키겠다. 내 혀는 물고기의 미끼보다 더 위험하고 맛있어 보이지만 양에게는 치명적인 토끼풀보다 더 독합니다.[448]

---

448 I forget that she is so young and has never been in battle. I've been fighting wars for years. Your Majesty, possess the dignity befitting the name of an Empress! Did the sun go dark because of the mosquitoes? No matter how much the sparrows chatter, the eagle just lets it go. I don't even try to know what the chatter means. Because the eagle knows that just by spreading her wings without a word, that chirping can be silenced in one breath. Citizens are but sparrows, and you are eagles. So rest assured, Your Majesty. I will charm the old She Wolf with my sweet tongue. My tongue is more dangerous than bait for fish, and more poisonous than shamrock, which looks delicious but is deadly to sheep.

JUNGHYUN.

그러나 우리를 위해 딸들을 설득할 늙은 여자는 어디에 있습니까?[449]

DAVAAJAV.

이 여왕이 간청하면 암늑대는 반드시 허락할 것입니다. 내가 그녀의 오래된 귀를 금빛 약속으로 달래고 채워준다면, 그녀의 마음이 아무리 강하고 귀머거리일지라도 내 혀가 그것들을 정복할 수 있습니다. 누군가 가서 우리의 메신저 역할을 해야 합니다. 다솜에게 폐하께서 방문을 요청하신다고 전하고, 그녀의 어머니인 암늑대 장군의 집으로 방문을 주선합니다.[450]

449 But where is the old woman to persuade her daughters for us?

450 If this Queen begs, the She Wolf will surely listen. If I soothe and fill her old ears with golden promises, however bitter and deaf her heart may be, my tongue shall conquer them. Someone has to go and act as our messenger. Tell Da Som that her Majesty is requesting a visit, and arranges a visit to the home of her mother, the She Wolf General.

JUNGHYUN.

가다! 우리를 구해줘! 그녀가 방금 말했듯이.
451

CHIJA.

폐하의 명을 충실히 수행하겠습니다.[452]
[Exits.]

DAVAAJAV.

그런 다음 나는 그녀의 늑대에게 가서 그녀의 마음을 얻기 위해 모든 속임수를 시도할 것입니다. 오만한 다솜을 호전적인 몽골족에게서 떼어내야 합니다. 그러니 폐하, 이제 명랑한 마음을 되찾고 모든 걱정을 이 여왕의 기술에 맡기십시오.[453]

---

451 Go! Save us! Like she just said.
452 I will faithfully carry out your Majesty's orders.
453 Then I will go to the She Wolf and try every trick to win her heart. We must separate the arrogant Da Som from the warlike Mongols. So, your Majesty, now restore ypour cheerful mind and leave all your worries to this Queen's craft.

JUNGHYUN.

그럼 어서 가서 암늑대의 마음을 움직여 보시오.[454]

[All exit.]

---

454 Then go ahead and move the she wolf's heart.

ACT IV. SCENE I.
Plains near Themiscyra.
[Da Som enters with the Army of Mongols ready for war.]
DA SOM.

전쟁의 용사들이여, 나의 믿음직한 친구들이여, 나는 아마존으로부터 이 편지를 받았습니다. 테미스키라 시민들이 정현황후를 미워하며 우리의 진격을 간절히 기다리고 있다는 내용의 편지입니다. 주님, 짓밟힌 명예를 생각하십시오. 우리는 당신의 적을 땅에 불태울 것입니다![455]

MONGOLIAN GENERAL.

위대한 암늑대 장군의 용맹한 딸인 다솜은 한때 우리가 두려워했지만 지금은 사랑받았고,

455 Champions of war, my trusty friends, I have received this letter from the Amazons. This is a letter stating that the citizens of Themyscira hate Empress Junghyun and eagerly await our advance. Lords, think of your trampled honor. We shall burn your enemies to the ground!

당신의 어머니는 타의 추종을 불허하는 용맹과 충성심으로 테미스키라를 존경했지만 배은망덕한 테미시라는 그녀를 모욕했습니다. 우리는 위대한 칸의 아들이며 장군의 복수를 위해 당신의 힘이 될 것입니다. 무더운 여름날 말벌이 대장을 따라 꽃밭을 향해 질주하듯이 우리는 당신이 이끄는 곳을 따라갈 것입니다.[456]

EVERYONE.

함께 우리는 장군을 따를 것입니다. 복수의 칼날을 휘두르자.[457]

[Jesus and his Son enter, surrounded by

---

456 Da Som, valiant daughter of the great She Wolf General, once feared by us but now adored, your mother honored Themyscira with unsurpassed valor and loyalty, but the ungrateful Themysira dishonored her. We are the sons of the Great Khan and will be your strength to avenge the General. We will follow where you lead, just as wasps follow their captains on a hot summer day and sprint toward the flowery fields.

457 Together we will follow the General. Let's wield the blade of vengeance.

Mongol soldiers.]

MONGOLIAN SOLDIER I.

용맹한 다솜 장군님, 순찰을 하다가 어제 파괴한 수도원의 폐허를 우연히 발견했습니다. 갑자기 나는 벽을 통해 아기가 우는 소리를 들었다. 내가 뭘 찾았는지 봐! 저주받은 기독교 선교사와 그의 불행한 사생아.[458]

DA SOM.

오, 당신은 좋은 군인입니다. 이 자식은 우리 어머니, 암늑대 장군의 손을 자른 교활한 악마의 화신과 같습니다. 그는 거짓 신을 숭배하고 왕비의 불타는 정욕을 섬겼습니다. 말해봐, 빛나는 눈을 가진 노예야. 왜 여기 있니? 갑자기 귀머거리였나요? 당신은 심지어 바보입니까? 이봐, 사다리를 가져와서 이 놈을 이

---

458 Brave General Da Som, while on patrol, I stumbled across the ruins of the monastery that we destroyed yesterday. Suddenly I heard a baby crying through the wall. Look what I found! That damned Christian missionary and his damned bastard son.

나무에 매달아. 그리고 그 바로 옆에 이 저주 받은 사생아도 매달겠습니다.[459]

JESUS.

이 아이는 손대지 마라. 왕족의 피를 받은 아이다.[460]

DA SOM.

그는 선한 인간이 되기에는 너무 부패했습니다. 사다리 가져와![461]

[Soldiers drag out a ladder and force Jesus upon it.]

---

459 O! You are a good soldier. This bastard is the incarnation of the cunning devil who cut off the hand of my mother, the She Wolf General. He worshiped false gods and served the burning lust of his queen. Tell me, slave with burning eyes, why are you here? Eh? Have you suddenly gone deaf and dumb? Oi, get a ladder and hang this bastard from this tree. And right next to him I will also hang this cursed illegitimate child.

460 Don't touch my son. He is a child of royal blood.

461 He is too corrupt to be a good human being. Bring the ladder!

JESUS.

다솜님, 이 아이를 살려서 제가 보냈다고 황후께 데려가 주십시오. 그렇다면 당신이 모르는 비밀을 알려줄게. 거절하면 운이 좋지 않을 것입니다. 그 아이를 살리지 못한다면 "복수가 너를 삼키고 영원히 썩게 할 것이다!"라고 말할 수밖에 없습니다.[462]

DA SOM.

말해봐라. 네가 말할 비밀이 내 마음에 드는 것이라면 네 새끼는 살아남을 것이고 제대로 자라도록 돌봐주마.[463]

JESUS.

ㅋ! 좋아해요! 분명히 말씀드리지만 제 이야

---

462 Da som, please save this child and bring it to the Empress, saying that I sent it. If you do, I'll tell you a secret that you don't know. If you refuse, your luck won't be so good. If the child is not spared, all I have to say is, "Vengeance will consume you and rot you forever!"

463 Tell me the secret and if it is to my liking your son will survive and I will take care of him.

기를 들으시면 다솜님의 영혼은 고통으로 뒤틀릴 것입니다. 살인과 강간, 학살에 관한 이야기입니다. 검은 어둠의 행위, 너무나 혐오스러운 범죄, 음모와 반역, 온갖 악으로 가득 찬 이야기입니다. 듣기에 소름 끼치지만 불행히도 이미 일어난 일입니다. 그러니 당신이 내 아이를 살리겠다고 맹세하지 않는 한, 이 모든 비밀은 나와 함께 무덤으로 갈 것입니다.[464]

DA SOM.

그 비밀을 말해봐. 네 새끼는 살려주겠다.[465]

---

464 Haha! I like you! To be clear, if you hear my story, Da Som, your soul will be twisted with pain. It's a story of murder and rape and massacre. It is an act of black darkness, a crime so loathsome, a story full of intrigue and treason and all sorts of evil. It's kind of creepy to hear, but unfortunately, it's already happened. So unless you swear to spare my child, all these secrets go to the grave with me.

465 Tell me the secret. I will save your baby.

JESUS.

맹세를 해라. 그러면 이야길 시작하겠다.[466]

DA SOM.

맹세의 힘을 믿습니까? 신에 대한 믿음이 필요합니다. 당신은 위선자입니다.[467]

JESUS.

내가 신을 믿느냐 안 믿느냐가 중요합니까? 예, 사실 저는 신을 믿지 않지만 당신이 당신의 신을 믿는다는 것을 압니다. 그렇기 때문에 당신의 마음에 양심이 있다는 것을 잘 알고 있습니다. 개인적으로 바보들만이 장난감 인형을 신으로 숭배한다고 생각합니다. 당신이 내 아들을 보호하겠다고 맹세하십시오. 그렇지 않으면 아무 말도 하지 않겠습니다.[468]

---

466 Take an oath then I'll start talking.

467 Do you even believe in the power of an oath? That requires faith in the gods and you are a hypocrite.

468 Does it matter whether I believe in God or not? Yes, actually I don't believe in God, but I know you do believe in your Gods. That's why I know very well that you have a conscience

DASOM.

내가 믿는 신들 앞에서 그렇게 맹세한다.[469]

JESUS.

첫 번째 비밀은 왕비가 이 아이를 낳았다는 것이다.[470]

DASOM.

별로 비밀이 아닙니다.[471]

JESUS.

정말? 그럼 이것을 들어보세요. 지수를 살해한 것은 왕비의 딸 아마자르갈과 오르가나였다. 그런 다음 그들은 당신의 형제를 절단했습니다. 그런 다음 그들은 재미로 그를 거세했습니다.[472]

---

in your heart. personally, I think that only idiots worship toy dolls as gods. Swear that you will protect my son, otherwise I won't say anything.

469 I swear so before the gods I believe in.

470 The first secret is that the queen gave birth to this child.

471 That's not much of a secret.

472 Really? Then listen to this. It was the Queen's daughters, Amazargal and Organa, who

DASOM.

오, 이 끔찍한 악당 놈아![473]

JESUS.

갈가리 찢긴 몸뚱이를 씻어주고 잘라주고 단장해 준 것은 그 짓을 한 놈들에게는 인형 놀이와 다름없는 것이거든[474].

DASOM.

오, 그놈들이나 너나 야만스러운 짐승에 다름 아니다![475]

JESUS.

맞아, 내가 여자애들한테 그렇게 하라고 가르친 선생님이야. 그들의 음탕한 욕망은 분명히 그들의 어머니로부터 물려받은 것이지만 그들의 잔인함은 한 번 물린 개처럼 나에게서 배

---

killed Ji Soo. Then they mutilated your brother. Then they castrated him for fun.

473 O you terrible scoundrel!

474 Washing and cutting and adorning a torn body is like playing with dolls to those who did it.

475 O they and you are nothing but savage beasts!

웠습니다. 이제 내 가치를 알아? 네 엄마가 주운 음모 편지도 썼어. 물론 편지가 적힌 돈주머니는 나무 밑에 숨겨져 있었다. 물론 이 모든 것은 여왕과 그녀의 딸들 사이의 음모였다. 그래서 당신이 슬퍼하는 것은 내가 만든 것이 아닙니다. 네 엄마의 손을 자른 건 내 속임수였어. 그런 다음 나는 암늑대의 잘린 손을 잡고 떠났을 때 거의 웃음이 터질 뻔했습니다. 잃어버린 손을 대신하여 돌아온 두 딸의 잘린 머리를 안고 우는 어머니를 다시 보니 웃음을 참지 못하고 눈물을 흘렸습니다. 왕비는 너무 기뻐서 오르가슴을 느끼고 내 입술에 수십 번 키스했습니다.[476]

---

476 That's right, I'm the teacher who taught those girls to do that. Their lustful desires were obviously inherited from their mother, but their cruelty was learned from me, like a dog that had been bitten once to often. Do you know my worth now? I also wrote that conspiracy letter that your mother picked up. Of course, the money bag with the letter was hidden under the tree. Of course, all of this was a conspiracy between the Queen and

MONGOLIAN GENERAL.

우와. 나는 예수가 이 이야기의 안티히어로가 되기를 바랐다. 그러나 그는 끔찍합니다.[477]

MONGOLIAN SOLDIER I.

예. 예수님은 최악입니다.[478]

JESUS.

온 세상이 나를 찬양할 때까지 기다려라![479]

MONGOLIAN GENERAL.

나는 그런 일이 일어나는 것을 볼 수 없다. 그런 일이 일어날 정도로 어리석은 사람들이 세

---

her daughters. So what you're mournful about isn't made up by me. It was my trick to cut off your mother's hand. Then I almost broke out in laughter as I took the She Wolf's severed hand and left. Again, I saw your mother crying while holding the heads of her two daughters who returned in place of her lost hand, I couldn't hold back my laughter and shed tears. The Queen was so delighted that she had an orgasm and kissed my lips dozens of times.

477 Wow. I wanted Jesus to be the anti hero of this story. But he's terrible.

478 Yes. Jesus is the worst.

479 Wait until all the world praises me!

상에는 충분하지 않습니다.[480]

JESUS.

그것이 당신의 영혼을 걸고 싶습니다?[481]

DA SOM.

그런 짓을 하고도 후회라곤 조금도 없나?[482]

JESUS.

후회하고 있지, 그런 짓을 더 많이 못한 걸 말이야. 사람을 죽이거나 죽일 음모를 꾸민다든지 처녀를 강간하거나 강간할 계획을 세운다든지 죄 없는 자에게 누명을 씌우거나 친구들 사이에 이간질을 한다거나 가난한 농부가 기르는 소 모가지를 부러뜨린다거나 한밤중에 건초 더미가 쌓인 창고에 불을 질러 그 주인의 눈물로 불을 끄게 하는 짓 따위 말이야.내가

---

480 I can't see that happening. There aren't enough people in the world stupid enough for that to happen.

481 Want to bet your soul on that?

482 Do you have any regrets for doing such a thing?

이런 짓들을 하지 않은 날은 저주받을 날들이지. 하긴 생각해 보면 그런 날은 별로 없지만 말이야. 종종 난 무덤에서 시체를 파내어 애도의 시간을 마친 지 얼마 되지 않는 가족이나 친구의 집 문 앞에 세워놓기도 했었지. 내 칼로 시체의 피부에 이렇게 새겨서 말이야: "나는 죽었지만 너희 슬픔은 영원하라." 이런 일들을 난 무심한 어린아이가 파리 죽이듯 했어. 이제 더 이상 할 수 없다고 생각하니 정말 가슴이 미어지는군.[483]

---

483 I regret not doing more of those things. To kill or conspire to kill, to rape or plan to rape a virgin, to frame an innocent person, to stir up strife among friends, to break a poor farmer's oxen, or to break a haystack in the middle of the night. Like setting fire to a house and putting it out with the tears of its owner. Cursed are the days I don't do these things. Come to think of it, there aren't many days like that. Often I would dig up the body from the grave and put it on the doorstep of a family member or friend who had just finished mourning. With my knife, I carve into the skin of the corpse: "I am dead, but your sorrow lasts forever." I did these things like a careless child killing flies. It

MONGOLIAN SOLDIER I.

아. 따라서 기독교는 요약됩니다.[484]

DA SOM.

그 악마를 끌어 내리시오. 단번에 목숨이 끊어지는 그런 달콤한 죽음을 그놈에게 허락할 수는 없소.[485]

JESUS.

악마라는 게 정말 있다면 나는 악마가 되어 영원히 타오르는 지옥의 불 속에 살고 싶다. 그러다가 너희가 지옥에 오게 되면 이 독 묻은 혀로 너희에게 영원한 고통을 맛보게 할 수 있을 테니까![486]

---

breaks my heart to think that I can't do it anymore.

484 Ah. Christianity is thus summarized.

485 Bring down that demon. I cannot allow him to die so sweetly that his life ends at once.

486 If there really is such a thing as a devil, I want to become one and live in the fires of Hell that burn forever. Then, when you come to Hell, I will be able to make you taste eternal torment with this poisoned tongue!

DA SOM.

저놈의 입을 틀어막으시오. 더 이상 아무 말도 하지 못하게 하시오.[487]

[Chija and Mongolian Soldier II enter.]

MONGOLIAN SOLDIER II.

아마존에서 온 전령 다솜 장군이 당신을 보고 싶어 합니다.[488]

DA SOM.

어머니의 친구인 레이디 치자입니다.[489]

CHIJA.

용감한 전사들이여, 테미스키라의 황후로부터 인사를 전합니다. 그녀는 당신의 공격 이유를 잘 알고 있으며 늑대 장군의 저택에서 당신을 만나고 싶어합니다. 그녀는 인질을 요청하면 즉시 인질을 보내겠다고 말했습니다.[490]

---

487 Shut that bastard's mouth don't let me say anything more.

488 General Da Som, a messenger from the Amazons wants to see you.

489 This is Lady Chija, my mother's friend.

490 Brave warriors, greetings from the Empress

MONGOLIAN GENERAL.

어떻게 하시겠습니까, 다솜 장군님?[491]

DA SOM.

치자, 인질들을 내 어머니와 이모에게 보내라고 황후에게 전하라. 나는 당신과 함께 가서 그곳에서 그들을 만날 것입니다.[492]

[All exit.]

---

of Themyscira. She is well aware of the reason for your attack and wants to meet you at the She Wolf General's home. She said that if you ask for a hostage, she would send one immediately.

491 What will you do, General Da Som?

492 Chija, tell the Empress to send the hostages to my mother and aunt. I will go with you and meet them there.

## ACT IV. SCENE II.

Themiscyra. Before the She Wolf's house.

[Davaajav, Amarjargal and Orghana enter in cos-play. Colored lights and psychedelic rave music beat in the background.]

DAVAAJAV.

암늑대를 미치게 만들 시간입니다. 그녀는 온갖 끔찍한 복수 사건을 연구하기 위해 하루 종일 공부에 갇혀 있다고합니다. 우리는 그녀와 힘을 합쳐 복수의 여신이 그녀의 적을 물리치기 위해 왔다고 말할 것입니다.[493]

[They knock and from above the She Wolf opens her study's window.]

THE SHE WOLF.

누가 내 상념을 방해하느냐? 나를 속여 굳게 닫힌 이 문을 열게 하고 내 슬픔의 책들을 날

493 Time to drive the She Wolf insane. She is said to be stuck in her studies all day to work on all sorts of horrific revenge cases. We will tell her that her Goddess of Vengeance has come to defeat her enemies by joining forces with her.

려 보내고 내 모든 연구를 헛되이 만드는 게 너냐? 그렇다면 속은 것은 너다. 이걸 보아라. 내가 해야 할 일은 이미 이 피로 쓴 대본에 박혀 있다. 남은 것은 여기 적힌 대로 행하는 일 뿐이다.[494]

DAVAAJAV.

[Spooky voice.] 암늑대, 그대와 나눌 얘기가 있어 왔소.[495]

THE SHE WOLF.

아니, 아무 말 마시오. 난 할 얘기가 없소. 얘기를 해봤자 그걸 행동으로 옮길 손이 없는걸. 그러니 당신이 이긴 거요. 더 이상 무슨 말이

494 Who disturbs my thoughts? Are you the one who tricks me into opening this tightly closed window, blows away my books of sorrow and makes all my studies in vain? If so, you are the one deceived. Look at this. What I have to do is already embedded in this blood-written script. All that remains is to do as written here.

495 She Wolf, I have something to share with you.

필요하다단 말이오?[496]

DAVAAJAV.

[Spooky voice.] 내가 누군지 알게 된다면 당신도 할 얘기가 있을 거요.[497]

THE SHE WOLF.

나는 미쳤다. 나는 당신이 누군지 압니다. 이 잘린 손목은 알고 있고, 이 진홍색 글자는 알고 있으며, 깊은 슬픔과 근심으로 가득 찬 이 주름은 당신이 자랑스러운 몽골의 여왕임을 압니다. 나는 내 주변의 음울한 낮과 어두운 밤을 알고 내 모든 슬픔이 당신을 압니다. 내 다른 손목을 찾으러 오셨습니까?[498]

---

496 No, don't say anything. I have nothing to say. Even if I talk, I don't have the hands to put it into action. So you won. What more do I need to say?

497 If you find out who I am, you'll have something to say.

498 I'm not crazy. I know who you are This severed hand knows, these crimson letters know, these wrinkles deep with grief know. You are the proud Queen of the Mongols. I know the dreary days and dark nights around me, and all my sorrows know you. Are you

DAVAAJAV.

[Spooky voice.] 가엾은 할머니, 저는 다바자브 여왕이 아닙니다. 그녀는 당신의 적이지만 나는 당신의 친구입니다. 나는 지옥에서 온 복수의 여신이다. 내 적들에게 복수하고 네 마음을 먹고 사는 독수리를 쫓아내겠다. 내려오셔서 이 땅에 오신 것을 환영합니다. 살인과 죽음에 대해 이야기합시다. 깊은 동굴, 안개 낀 계곡, 어두운 숲, 황량한 광야, 내가 가는 곳마다 손에 피 묻은 살인자들과 증오에 찬 강간범들이 내 추격을 피하지 못할 것이다. 복수의 여신 내 이름만 불러도 그들의 귀는 죽음의 추

here to take my other hand?

위에 떨린다.[499]

THE SHE WOLF.

당신이 복수의 여신입니까? 내 원수들에게 형벌을 내리러 오신 겁니까?[500]

DAVAAJAV.

[Spooky voice.] 내가 방금 말한 것입니다. 내려와서 만나자.[501]

THE SHE WOLF.

젠장, 이 음악! 대화하기에는 너무 시끄럽습

---

499 Poor old woman, I am not the Queen Davaajav. She is your enemy, but I am your friend. I am the Goddess of Vengeance from Hell. I will avenge my enemies and cast out the vulture that feeds on your heart. Come down and welcome us to this land. Let's talk about murder and death. In deep caves, in misty valleys, in dark forests, in desolate wildernesses, wherever I go, bloody-handed murderers and hateful rapists will not escape my pursuit. At the mere mention of my name, Goddess of Vengeance, their ears quiver with the cold of death.

500 Are you the Goddess of Vengeance? Have you come to punish my enemies?

501 That's what I just said. Come down and meet us.

니다. 뒤에 이상한 두 괴물은 누구입니까?[502]

DAVAAJAV.

[Spooky voice.] 이들은 내 수하인 복수의 사냥꾼들이오.[503]

THE SHE WOLF.

사냥꾼? 그들은 미래의 매춘부처럼 보입니다.[504]

DAVAAJAV.

[Spooky voice.] 나는 그것들을 강간과 살인이라고 부릅니다. 살인자와 강간범을 찾아 복수하는 것이 그들의 임무입니다.[505]

THE SHE WOLF.

위대한 헤라, 그들은 여왕의 딸들과 매우 흡

---

502 Damn this music! It's too loud for a conversation. Who are those strange freaks behind you?

503 These are my minions, hunters of vengeance.

504 Hunters? They look more like post-modern prostitutes.

505 I call them Rape and Murder. It is their mission to find and avenge murderers and rapists.

사합니다! 그리고 당신은 여왕과 같습니다! 하하하, 육신을 가진 우리 인간들은 썩고 제정신이 아니며, 사물을 분별할 수조차 없는 눈을 가지고 있습니다. 오, 친절한 복수의 여신이여, 내가 당신에게 내려옵니다. 당신은 마음이 착한 예수 같은 사람입니다.[506]

[Exits.]

DAVAAJAV.

[To her daughters in a normal voice.] 예수? 친절한? ㅋ! 이것은 당신이 나쁜 년을 미치게 만드는 방법입니다. 그녀의 망상을 가지고 놀기 위해서는 내가 말하라고 하는 것에 눈에 띄게 동의해야 합니다. 미친 사람은 쉽게 속는다. 우리는 그녀에게 그녀의 딸 다솜을 이곳으로

506 Great Hera, they are very much like the Queen's daughters! And you are like a Queen! Hahaha, we are human beings with bodies rotten and insane, and we have eyes that cannot even discern things. O kind Goddess of Vengeance, I come down to you. You are just like that kind hearted Jesus person.

데려오도록 격려해야 합니다.[507]

THE SHE WOLF.

[Entering.] 나는 오랫동안 외로웠다. 슬픔의 집에 온 걸 환영해, 복수의 여신. 강간과 살인을 환영합니다. 나는 당신이 여왕과 그녀의 딸들처럼 보인다고 생각했지만 내가 틀렸다는 것을 알았습니다. 지옥에서도 그 여자를 닮은 악마를 찾기 힘들죠?[508]

[Stares at the three, as if flabbergasted.]

THE SHE WOLF [cont.]

내 오래된 눈이 나를 속이고 있는 게 틀림없어. 당신은 그녀의 쌍둥이가 될 수 있습니다.

---

507 Jesus? Kind? Haha! This is how you drive a bitch crazy. To play with her delusions, you have to visibly agree to what I tell you to say. Crazy people are easily fooled. We should encourage her to bring her daughter, Da Som, here.

508 I've been lonely for a long time. Welcome to my House of Sorrows, Goddess of Vengeance. I welcome you, Rape and you, Murder. I thought you looked like the Queen and her daughters, but I was wrong. Even in Hell, it's hard to find a devil who looks like that woman, right?

[Pulling down Davaajav's shirt to fondle her breasts.] 하지만 여왕에게는 이런 가슴이 없습니다. [Pulling up Davaajav's skirt to fondle her ass.] 여왕의 엉덩이는 이 라운드가 아닙니다. [Running a finger between her legs.] 여왕의 성기는 이렇게 축축하지 않습니다. 말해봐, 우리는 무엇을 할까?[509]

DAVAAJAV.

[Trying to keep her spooky voice and failing.] 에잇! 암늑대장군님, 먼저 장군님이 원하는 것이 무엇인지 말씀해 주십시오.[510]

AMARJARGAL.

[Spooky voice.] 나에게 살인자를 보여주면

509 My old eyes must be deceiving me. You could be her twin. But the Queen doesn't have breasts like this. The Queen's ass is not this round. The Queen's cunt is not so wet. Tell me what shall we do?

510 Eek! Uh, She Wolf General, first tell me what the General wants.

그를 죽일 것이다.[511]

THE SHE WOLF.

고마워요, 살인자. [Pulls open her robes and begins to finger-fuck Amarjargal.] 당신은 복수의 여신처럼 흠뻑 젖었습니다.[512]

ORGHANA.

[Spooky voice.] 강간을 행한 놈을 내게 보여주시오. 바로 그놈에게 복수하러 내가 왔소.[513]

THE SHE WOLF.

당신은 친절합니다, 강간. [Lifts the back of Orghana's robes and spreads her ass cheeks wide.] 나는 당신이 남색에 미쳤다고 장담합니다.[514]

---

511 Show me a killer and I will kill him!

512 Thank you, Murder. I see you are just as drenched as the Goddess of Vengeance.

513 Show me the man who committed the rape. I'm here to get revenge on him.

514 You are kind, Rape. I bet you're crazy about sodomy.

DAVAAJAV.

[Spooky voice.] 그대에게 잘못한 놈들이라면 수천 명이라도 내게 보이시오. 어느 한 놈이라도 이 복수의 여신을 피할 수 없게 하겠소.[515]

THE SHE WOLF.

[Wiping her fingers on Davaajav's breasts.] 먼저 강간과 살인이 도시의 거리를 활보하고 강간범이나 살인자로 보이는 사람을 죽이는 일이 있었으면 합니다. 그러면 복수의 여신이 몽골 장군들과 황후를 우리 집에서 잔치에 불러들였으면 합니다. 몽골군이 술에 취하는 동안 우리는 그들을 죽일 수 있습니다! 그러면 황후는 다시 한 번 나를 사랑할 것입니다. 좋은 계획인가요?[516]

---

515 Show me even a thousand of those who have done you wrong and I won't let any one escape this Goddess of Vengeance.

516 First, I want Rape and Murder to roam the streets of the city and kill anyone who looks like a rapist or a murderer. Then, I want the Goddess of Vengeance to invite the

DAVAAJAV.

[Spooky voice.] 여왕과 그녀의 딸들을 잊지 마세요. 아, 그리고 딸 다솜.[517]

THE SHE WOLF.

예. 예. 예. 오경숙? 이리와, 언니.[518]
[Gyeong Suk enters.]
THE SHE WOLF [cont.]

경숙아 용감한 다솜에게 당장 가. 그녀는 몽골족과 함께 있으니 몽골 귀족들을 데려오라고 전하세요. 황후께서 오늘 우리 연회에 오시기로 하셨고 모두 참석했다고 전해주세요. 오, 나를 사랑한다면, 내가 말하는 대로 해. 다솜이가 늙은 어머니의 생명을 소중히 여긴다면 내 말대로 하라고 하세요.[519]

---

Mongolian Generals and the Empress to a feast at my house. While the Mongols are drunk, we can kill them! Then the Empress will love me once again. Is this a good plan?

517 Don't forget the Queen and her daughters. O and your daughter, Da Som.

518 Yes. Yes. Yes. O Gyeong Suk? Come here, sister.

519 Gyeong Suk, go to brave Da Som right away.

GYEONG SUK.
[Staring in horror at Davaajav, Amarjargal and Orghana as if they're insane.] 당신이 그렇게 말한다면. 곧 돌아올게요, 언니.[520]
[Exits.]
DAVAAJAV.
[Spooky voice.] 그런 다음 우리는 당신을 떠납니다. 우리는 당신의 소원을 들어줘야 합니다.[521]
THE SHE WOLF.
아니 아니. 나를 보호하기 위해 강간과 살인을 남겨주세요. 그렇지 않으면 우리의 모든

She's with the Mongols, so tell her to bring some Mongolian nobles with her. Please tell her that the Empress has agreed to come to our banquet today and everyone will be present. If you love me, do as I say. O tell Da Som to do what I say, too, if she values her old mother's life.
520 If you say so. I'll be right back, sister.
521 Then we must leave you. We must fulfill your wishes.

계획이 망가질 것입니다.[522]

DAVAAJAV.

[Aside to Amarjargal and Orghana.] 딸들아, 내가 황후에게 가는 동안 여기 있어라. 내가 없는 동안 늙은 노파를 즐겁게 해줘. 나중에 이것에 대해 모두 웃을 것입니다.[523]

AMARJARGAL.

[To Davaajav.] 어머니, 염려 마시고 가세요. 우리가 여기 남을게요.[524]

DAVAAJAV.

[Spooky voice.] 잘 있으시오, 암늑대--[525]

[Before she can finish her sentence the She Wolf General grabs Davaajav and violently kisses her; the kiss is so long and violent that

---

522 No, no. Leave Rape and Murder here to protect me. Otherwise all our plans will be ruined.

523 Daughters, stay here while I go to the Empress. Entertain the old hag while I'm away. We will all laugh about this later.

524 Mother, don't worry and go. We'll stay here.

525 Farewell, She Wolf General—

Davaajav begins trembling with pleasure and is on the point of orgasm before she can pull herself away.]

DAVAAJAV [cont.]

[Dazed.] 이제 복수의 여신은 가서 그대의 적들을 잡을 덫을 놓고 오겠소.[526] [Exits.]

THE SHE WOLF.

그녀는 전기뱀장어 같은 혀를 가지고 있고, 여자의 편도선 맛을 좋아한다.[527]

ORGHANA.

[Spooky voice.] 암늑대야, 우리가 너를 위해 무엇을 해주기를 원하니?[528]

THE SHE WOLF.

할 일이 많습니다. [Calling.] 달리아, 이쪽으

---

526 Now the Goddess of Vengeance will go and set traps for your enemies.

527 She has an electric eel-like tongue and likes the taste of women's tonsils.

528 She Wolf, what do you want us to do for you?

로 와주세요.[529]

DALLIA.

[Entering.] 이모, 뭐해?[530]

THE SHE WOLF.

이 두 소녀를 알아볼 수 있습니까?[531]

DALLIA.

그들은 바바리안 여왕의 딸들입니다. 아마자르갈과 오르가나. 그들은 왜 그렇게 차려입고 미친 것처럼 보입니까?[532]

THE SHE WOLF.

아니, 달리아. 당신은 잘못. 이것은 강간입니다. 이것은 살인입니다. 우리가 강간과 살인에 대해 어떻게 하는지 알아?[533]

---

529 There's a lot to do. Dallia, please come in here.

530 Auntie, what are you doing?

531 Do you recognize these two girls?

532 They are the daughters of the Barbarian Queen. Amazargal and Organa. Why are they so dressed up and looking crazy?

533 No, Dahlia. you are wrong This is Rape. This is Murder. You know what we do about rape and

[The She Wolf punches Amazargal, who falls to the floor and Dallia punches Organa, who likewise keels over in pain.]

THE SHE WOLF [cont.]

그들을 묶으십시오. 내가 이 순간을 얼마나 기다려왔는지 잘 아실 겁니다. 그러니 그들을 단단히 묶고 입을 다물어 울지도 못하게 하십시오.[534] [Exits.]

ORGHANA.

이것은 반역입니다! 우리는 여왕의 딸입니다![535]

[Dallia gags their mouths, strips them naked, then hangs them upside down like pigs for the slaughter.]

---

murder?

534 Tie them up. You know very well how much I've been waiting for this moment. So tie them tight and keep their mouth shut so they won't even cry.

535 This is treason! We are daughters of the Queen!

DALLIA.

나는 수년 동안 그녀의 늑대의 경호원이었습니다. 이 근육 좀 봐! 이 흉터를 봐! 전투에서 각각. 이제 당신이 그녀의 손을 훔쳤으니 그녀의 늑대는 당신의 가치 없는 생명을 훔칠 것입니다.[536]

[The She Wolf enters with a sword; Junu follows with a washbasin between his stumps.]

THE SHE WOLF.

자, 준우야. 이리로 오세요. 보세요, 적들은 여기 묶여 있습니다. 딸들아 내가 너희에게 이르려는 무서운 말을 잘 들으라 야수들아.
나는 손을 잘랐고 황후는 나를 비웃었습니다.
아이의 예쁜 손과 혀는 무자비하게 빼앗겼고,
혀와 손보다 더 귀한 고귀한 성기는 빼앗겼다.
 말하게 하면 뭐라고 할까요? 내가 너에게 무

536 I've been the She Wolf's bodyguard for many years. Look at these muscles! Look at these scars! Each one comes from a battle. Now that you have stolen her hand, the She Wolf will steal your unworthy lives.

엇을 할 것인지 들어라. 남은 손으로 천천히 목을 베겠습니다. 준우가 그루터기를 엇갈리게 들고 있는 그릇에 흐르는 당신의 피를 받아 드리겠습니다. 복수의 여신으로 변장한 너의 어머니는 내가 미쳤다고 생각하고 연회를 열어달라고 부탁했다. 네, 말씀드린 대로 연회를 열겠습니다. 잘 들어, 개년들아. 내가 네 뼈를 갈아 가루로 만들고 그 가루를 네 피에 적셔 반죽을 만들겠다. 나는 그것을 당신의 야수 어머니에게 먹일 것입니다. 그녀는 자신의 딸을 먹을 것입니다. 이것은 내가 그녀를 초대할 그녀의 연회입니다. 이것은 나의 복수입니다. 서둘러 목을 내밀어 라. 준우, 그들의 피를 받아라. 이 역겨운 액체로 반죽을 만들어 봅시다. 내가 네 목숨을 거두고 네 뼈를 갈아 가루로 만들겠다.[537]

---

537 Come on, Junu. Come this way. See, the enemies are bound here. Daughters, listen carefully to the frightful words I am about to tell you. You beasts. I cut off my hand, and the Empress laughed at me. The child's pretty

[She slits their throats; Junu catches the falling blood in the basin.]

THE SHE WOLF [cont.]

자, 여러분, 엄숙한 마음으로 저녁식사를 준비합시다. 그것은 신들에게 바쳐진 인육의 향연입니다.[538] [All exit.]

---

hands and tongue were mercilessly taken away, and his noble genitals, which were more precious than his tongue and hands, were taken away. What would you say if I let you speak? Listen to what I will do to you. I'll slowly cut your throat with my free hand. I will accept your blood flowing in the bowl that Junu is holding with his stumps crossed. Dressed up as the Goddess of Vengeance, your mother thought I was crazy and she asked me to throw a banquet. Yes, I will hold a banquet, as I said. Listen up, bitches. I will grind your bones into powder and drench the powder in your blood to make a paste. I will feed it to your beastly mother. She will eat her own daughters. This is her banquet, to which I will invite her. This is my revenge. Hurry up and stick out your necks. Junu, take their blood. Let's make a paste out of this disgusting liquid. I will take your life and grind your bones to powder.

538 Now, everyone, let's prepare dinner with a solemn heart. It is a feast of human flesh dedicated to the Gods.

## ACT V. SCENE I.

The courtyard of the She Wolf's house.

[Da Som, Gyeong Suk and the Mongol General enter.]

DA SOM.

경숙이모, 다시 만나 반가워요.[539]

MONGOLIAN GENERAL.

[Aside.] 다솜 장군. 무슨 일이 있어도 끝까지 함께 하겠습니다.[540]

DA SOM.

[Aside.] 감사합니다, 용감한 장군님. 몽골인들은 아마존의 구원자가 될 것입니다. 그래도 어쩌나 걱정됩니다.[541]

[Distant imperial drums are heard. Junghyun and Davaajav enter, along with Chija and Tribunes.]

---

539 Aunt Gyeong Suk, it is good to see you again.

540 General Da Som. No matter what happens, we will be together until the end.

541 Thank you, brave General. Mongols will be the saviors of the Amazon. Still, I'm worried about what is about to happen.

JUNGHYUN.

파티오에서 저녁 식사. 얼마나 구식.[542]

DA SOM.

이 도시와 그 안의 모든 아마존의 운명이 위기에 처한 상황에서 저녁 식사에 대해 농담하는 것이 재미있다고 생각하십니까? 전형적인.[543]

GYEONG SUK.

다들 진정하세요. 먼저 신중한 암늑대 장군이 테미스키라의 평화, 사랑, 정의, 선을 위해 준비한 만찬에 참석합시다. 자, 모두 자리에 앉아 주십시오.[544]

---

542 Dinner in the courtyard. How quaint.

543 Do you think it's funny to joke about dinner when the fate of this city and all the Amazons in it are at stake? Typical.

544 Everyone please calm down. First, let us attend the dinner prepared by the prudent She Wolf General for peace, love, justice, and the good of Themyscira. Now, everyone, please take a seat.

JUNGHYUN.

좋아, 뭐든지. 배고파요.[545]

[The She Wolf enters, dressed like a cook, placing slices of pie in front of her guests; soon Junu enters, dressed like an Amazon warrior, followed by Petite Bong.]

THE SHE WOLF.

환영합니다, 폐하. 여왕님께도 따뜻한 환영의 인사를 전하고 싶습니다. 환영합니다, 용감한 몽골 장군님. 어서오세요 다솜님. 여러분 모두 환영합니다. 준비물은 조금 부족하지만 허기진 배를 채울 수 있는 음식은 충분히 준비되어 있습니다. 어서 먹어.[546]

[Everyone starts eating their slices of pie.]

545 Fine, whatever. I am a bit peckish.

546 Welcome, Your Majesty. I would also like to extend a warm welcome to the Queen. Welcome, brave Mongolian General. Welcome, Da Som. All of you are welcome. There is little preparation, but enough food is prepared to fill your hungry stomachs. Come on and eat.

JUNGHYUN.

암늑대 장군, 어째서 그런 복장을 하고 계시오?[547]

THE SHE WOLF.

이는 폐하와 왕비를 대함에 있어 과실이 없도록 하기 위한 것입니다.[548]

DAVAAJAV.

착하신 암늑대 장군, 장군의 마음이 갸륵하오.[549]

THE SHE WOLF.

내 마음을 안다면 그런 말을 해도 이상하지 않다. 존경하는 황후님, 한 가지 배려가 필요합니다. 유명한 아마존 장군 펜테실레아가 자신의 손으로 강간당한 딸을 죽인 것이 맞습니까?

---

547 She Wolf General, why are you dressed like that?

548 This is to ensure that there is no negligence in dealing with her Majesty and the Queen.

549 Kind She Wolf General. The General's heart is commendable.

550

JUNGHYUN.

그렇소, 암늑대.[551]

THE SHE WOLF.

어째서 그렇다고 생각하시는지요?[552]

JUNGHYUN.

그들은 장군 펜테실레아가 자신의가 딸의 강간에 대한 복수를 할 수 없다고 말합니다. 어머니와 딸은 모두 전사였습니다. 딸에게 끔찍한 일이 생기면 복수하는 것은 어머니의 책임이라고 배우지 않습니까? 명예로운 자살만이 답이다.[553]

---

550 If you know my heart, it's no wonder you say that. Respected Empress, I need your thoughts on one thing. Was it right that the famed Amazon general, Penthesilea, killed her raped daughter with her own hands?

551 Yes, She Wolf.

552 Why do you think so?

553 They say that General Penthesilea could not avenge daughter's rape. Both mother and daughter were warriors. Aren't you taught that if something terrible happens to your daughter, it's her mother's responsibility to

THE SHE WOLF.

그것은 완벽하게 훌륭하고 완벽한 이유입니다. 나 같은 비참한 사람이 따라야 할 훌륭한 본보기이자 절대 명령이다. 그럼 준우야 죽어. 어머니가 복수할 수 없기 때문에 죽어라.[554]

[The She Wolf kills Junu; everyone reacts in shock.]

JUNGHYUN.

이 무슨 잔인하고 불경스러운 짓인가![555]

THE SHE WOLF.

나는 결코 전사가 될 수 없는 내 아들을 방금 죽였습니다. 장군 펜테실레아가 자신의는 그것이 정당한 일이라는 데 동의할 것입니다.[556]

---

avenge her? Honorable suicide is the only answer.

554 That's perfectly fine and for perfect reasons. A great example and an absolute command for a miserable person like me to follow. Then, Junu, die. Die because your mother can't avenge you.

555 How cruel and disrespectful is this!

556 I just killed my son who will never be a warrior. General penthesilea would agree

JUNGHYUN.

그러나 그는 소년이었습니다! 어쨌든 그가 아마존으로 성장할 것 같지는 않습니다. 기다리다! 준우 성폭행? 누가 그랬어?[557]

DAVAAJAV.

어떻게 당신의 하나뿐인 아들을 그렇게 죽일 수 있습니까?[558]

THE SHE WOLF.

내 아들은 바바리안 여왕의 두 딸 아마자르갈과 오르가나에게 거세당했습니다. 그들은 이 아이를 절단했습니다. 그들은 이 아이의 혀를 잘랐습니다. 이 모든 것이 그들이 한 일입니다.[559]

---

that it's the right thing to do.

557 But he was a boy! It's not like he would grow up to be an Amazon anyway. Wait! Junu was raped? By who?

558 How could you kill your only son like that?

559 My son was castrated by the Barbarian Queen's two daughters, Amazargal and Organa. They mutilated this child. They cut out this child's tongue. All of this is what they did.

JUNGHYUN.

가서 그들을 당장 잡아 오라![560]

THE SHE WOLF.

그럴 필요가 없습니다. 그들이 여기 있습니다. 나는 그들의 어머니인 왕비가 방금 먹은 떡에 그들을 요리했다. 그녀는 방금 자손의 시체를 먹었습니다. 로마인들이 말했듯이 *«Sic semper evello mortem tyrannis!»*[561]

[The She Wolf kills Davaajav.]

JUNGHYUN.

위대한 헤라! 죽어라, 늙은 노파, 그런 빌어먹을 일을 하다니![562]

[Junghyun kills the She Wolf.]

---

560 Go get them right away!

561 You don't have to. They are here. I cooked them into the rice cake that their mother, the Queen, just ate. She had just eaten the body of her offspring. As the Romans say, "Thus I always bring death to Tyrants!"

562 Great Hera! Die, old hag, for doing such a cursed thing!

DA SOM.

딸의 눈이 어머니의 피를 볼 수 있습니까? 황후에는 황후, 죽음에는 죽음![563]
[Da Som kills Junghyun.]

GYEONG SUK.

오, 거센 바람과 큰 태풍에 흩어진 새 떼처럼 이 폭력적인 장면에 고개를 숙이는 데미스키라의 딸들, 슬픈 얼굴의 테미스키라여! 일반적으로 나는 10 분에서 20 분 동안 독백을 했습니다. 그러나 바로 지금 나는 당신을 부릅니다. [Pointing to Da Som.] 아마존 여러분, 여기 우리 도시의 젊은 장군이 있습니다. 그녀의 말을 들어 나는 그녀 옆에 서서 그녀가 말하는 이야기에 끝없이 울었습니다.[564]

---

563 Can a daughter's eyes see her mother's blood? Empress for empress, death for death!

564 O the sad-faced Themyscira, the daughters of Themyscira, who bow their heads at this violent scene, like a flock of birds scattered by a strong wind and a great typhoon! Normally I would monologue for ten or twenty minutes. But right now I call on you. Amazons, here is a young general from our

DA SOM.

무엇? 지금 얘기할까요? 어머니가 돌아가셨습니다. 나는 그녀를 사랑했지만 그녀는 아마도 사이코패스였을 것이다. 정현을 황후로 선택하지 않았다면 이 모든 일이 일어나지 않았을 것이다.[565]

CHIJA.

자매 여러분, 작가가 처음부터 별로 좋지 않았던 줄거리를 늘리려고 하는 것 같습니다. 서둘러 조치하겠습니다. 다솜 장군은 이제 우리의 황후입니다. 나는 그것이 모든 아마존의 의지라고 믿습니다.[566]

---

city. Listen to her as I just stand by and weep endlessly at the stories she tells.

565 What? You want me to talk? Now? Mother is dead. I loved her but she was probably a psychopath. None of this would have happened if she hadn't chosen Junghyun as Empress.

566 Sisters, it looks like the author is trying to stretch out a plot that wasn't very good from the start. I will act quickly. General Da Som is now our Empress. I believe that is the will of all Amazons.

EVERYONE.

만세! 우리는 그녀가 옛 황후를 죽였다는 유일한 자격을 가진 새로운 황후가 있습니다![567]

DA SOM.

훌륭한 테미시라 시민들이여, 감사합니다. 이제 나는 테미시라의 상처를 치유하고 슬픔을 씻어내기 위해 최선을 다해 통치할 것을 약속드립니다.[568]

CHIJA.

슬픔에 빠진 암늑대 집안 분들이시여 이제 애도의 눈물은 거두시고 이 모든 비참한 일들의 주모자인 이 용서 못할 인간에게 그에 합당한 형벌을 내려야 할 때입니다.[569]

---

567 Hurrah! We have a new Empress whose sole qualification is that she killed the old Empress!

568 Thank you, good citizens of Temyscira. Now, I promise to rule Themyscira to the best of my ability to heal its wounds and wash away its sorrow.

569 Sorrowful family of the She Wolf, it's time to put aside the tears of mourning and punish the unforgivable man who is the mastermind behind all these miseries.

EVERYONE.

예! 저자를 죽여라! 저자를 죽여라![570]

[Soldiers enter, dragging Jesus.]

DA SOM.

나는 그가 이 이야기에 있다는 것도 잊었다. 놈을 어떻게 할 건가요?[571]

JESUS.

아, 증오는 잠들지 않으며 분노는 잠잠해지지 않는다. 나는 저지른 악행을 회개하며 용서나 비는 그런 어린아이가 아니다. 내가 자유롭고 내 의지가 살아 있는 한 나는 지금껏 행한 악행보다 천 배나 더 끔찍한 짓도 마다치 않고 행할 것이다. 내 평생 단 한 번이라도 선행을 한 적이 있다면 그것이야말로 내 영혼이 후회하는 유일한 일이다[572].

---

570 Yes! Kill the author! Kill the author!

571 I forgot he was even in this story. What are we going to do with the bastard?

572 Ah, hatred does not sleep, and anger does not quiet. I am not a child who repents of the wrongdoings and asks for forgiveness.

[The Joker suddenly explodes onto the stage, laughing dementedly. Everyone reacts in shock.]

JOKER.

살인과 신체 상해! 무슨 재미! 흥미로운 캐릭터가 모두 죽은 것을 봅니다. 오, 사랑하는 예수님, 나와 함께 살인을 저지르고 싶습니까?[573]

JESUS.

나는 항상 브로맨스를 원했다! 이 비참한 아마존으로 우리는 무엇을 할 것입니까?[574]

JOKER.

이제 이 작은 사람들의 실패하고 무가치한 삶

---

As long as I am free and my will lives, I will not hesitate to do a thousand times more terrible evils than I have already done. If I have done a single good deed in my life, that is the only thing my soul regrets.

573 Murder and mayhem! What fun! I see all the interesting characters are dead. O Jesus, darling, do you want to go on a murder spree with me?

574 I've always wanted a bromance! What are we going to do with these wretched Amazons?

의 짐을 덜어줄 때가 왔습니다. 나는 속으로 울고 있기 때문에 겉으로 웃는다.[575]

[As the curtain falls Jesus and the Joker begin slaughtering the rest of the cast.]

[FINI.]

575 Now the time has come to ease the burden of these little people's failed and worthless lives. I laugh on the outside because I'm crying within.

그녀 늑대 장군의 비극적인 이야기
경성. 조선총독부. 1916.